

# LOS PRINCIPES DE ESPAÑA ASISTIERON A LA CENA DE GALA EN EL PALACIO DE BUCKINGHAM



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. - 1958

Palma de Mallorca, viernes, 11 de junio de 1971

AÑO XXXII :: N.º 10.554  
PRECIO: 4.- PTAS.

EDITADO POR «PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO»  
Avenida Generalísimo 142 - MADRID

DIRECTOR:  
F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES  
Paseo Mallorca, 29 - PALMA

## ANUAR EL SADAT PREPARA AL PUEBLO, PARA LA GUERRA

### EGIPTO NO RENUNCIA A UNA SOLA PULGADA - DIJO - DE SU TERRITORIO

RABAT, 10. (Pyresa). — El Presidente egipcio, Anwar El Sadat, se ha dirigido esta tarde a la nación con un discurso difundido por radio que es y no es la declaración de guerra que había anunciado el diario «Al Ahram» esta mañana, aunque constituye un fuerte elemento más en la campaña psicológica de preparación del pueblo ante futuros acontecimientos, y al mismo tiempo forma parte de la ofensiva diplomática desencadenada por El Cairo para tratar de imponer su último plan sobre la solución del conflicto árabe-israelí.

En este nuevo discurso, pronunciado a los pocos días del dedicado a las fuerzas armadas del frente del Canal de Suez, destacan tres puntos principales.

En primer lugar, el Presidente Sadat ha vuelto a afirmar categóricamente que Egipto no renuncia «ni a una pulgada» de su territorio y que «no puede esperar ya más». Esta última frase, dicha sin añadir ninguna explicación o aclaración complementaria, puede traducirse en el sentido de que el Jefe del Estado Egipcio quiere que el conflicto con Israel se resuelva en el transcurso de este mismo año, a ser posible, antes de otoño.

En el segundo punto Sadat ha exaltado enormemente la importancia del tratado de amistad ruso-egipcio recientemente firmado por quince años, calificándolo como un refuerzo poderoso tanto para el potencial económico como militar de Egipto. «Gracias a la ayuda de la Unión Soviética —dijo— el país estará en condiciones, no sólo de emprender con éxito su desarrollo interior, sino también de completar y aumentar la capacidad de su ejército para permitirle tomar la iniciativa del combate y lanzarse al ataque en cualquier momento».

POSIBILIDAD NUCLEAR

Por último, Sadat ha atacado duramente a los Estados Unidos, acusándoles de ser los responsables, no ya de que Israel iniciase la guerra, sino incluso de que Israel exista como estado «cuña» entre los árabes. Señaló con particular intención el hecho de que los americanos han puesto a disposición de los israelíes toda su potencia militar, científica y técnica, y dio a entender, sin decirlo, que hasta les ha ayudado a desarrollar la energía nuclear con fines bélicos.

Este tercer punto es quizá el más significativo del discurso, porque, después de la alusión «científica», el Presidente Sadat hizo resaltar que Egipto,

en virtud del pacto con Rusia, también cuenta con la ayuda de los grandes avances de la ciencia soviética para todo lo que necesite el desarrollo del país, tanto en lo económico y

social como en lo militar. En otras palabras: Que si los israelíes pueden tener la bomba atómica, los egipcios igualmente podrán poseerla.

## GORRAS AL AIRE



WEST POINT, NUEVA YORK. — Dos muchachos, en primer término, hacen un intento para atrapar alguna de las gorras lanzadas al aire por los cadetes de West Point como típica costumbre al finalizar el acto de su graduación en dicha Academia Militar. — (Telefoto CIFRA GRAFICA).

## Mañana se casará TRICIA NIXON

### LA CASA BLANCA QUEDARÁ MUY VACIA EL SABADO POR LA NOCHE

NUEVA YORK, 10. — (Del corresponsal de Pyresa, Guy Bueno). Hoy por hoy, es tal el jaleo en la Casa Blanca, invadida por carpinteros, decoradores, floristas poniendo los últimos toques a los preparativos de la boda de Tricia que ha de celebrarse el sábado por la tarde, que el Presidente Nixon ha juzgado oportuno huir de sus despachos en la residencia oficial y refugiarse en el antiguo edificio contiguo, donde su brazo derecho en materia de relaciones públicas Herbert Klein tiene instalada su cuartel general y donde aun se conserva el famoso «Indian Treaty Room». Pero ¡qué vacía ha de quedar la morada blanca el sábado por la noche! En el caso de los señores Nixon, son sus dos hijas las que a pocos meses de intervalo habrán abandonado el hogar paterno. De ahí que en medio de los preparativos de la gran boda, el matrimonio presidencial sienta hoy la misma melancolía que, en idéntica situación, afligiera a otros padres del planeta.

Nostálgico ya del paso, aun cuando éste tan solo lo será dentro de 24 horas, el Presidente Nixon decidió pasar así unas horas en familia alejado del mundanal y presidencial ruido. Por segunda vez consecutiva, los señores Nixon llevaron anoche a sus dos hijas a cenar fuera de casa, facilitando de paso de la suerte las tareas del gran jefe culinario de la Casa Blanca Henry Haller, quien a estas horas debe estar poniendo los últimos puntos de azúcar sobre las ics de bizcocho de la gran tarta matrimonial, de casi dos metros de alto. Esta vez, la cena se celebró a bordo del yate presidencial «Sequoia», que durante dos horas surcó lentamente las aguas del Río Potomac, cena que resultó así incluso más íntima que la de la vispera, en un selecto y exclusivo club particular de Washington donde también tuvo lugar anoche la «despedida de soltería» del novio de Tricia, Edward Cox.

Cuando mañana por la noche abandone la Casa Blanca el último de los 400 invitados y que, vestida de blanco, Tricia se aleje del hogar paterno del brazo de su marido, después de haber lanzado desde lo alto de la escalera de honor su ramo de flores a sus amigos, el Presidente y su esposa se quedarán por primera vez solos desde que hace 21 años nació su primogénita. Tricia irá a vivir con su joven marido (un año menor que ella) a un pequeño piso en Cambridge, en los alrededores de la Universidad donde Henry Cox termina sus estudios de abogado. En cuanto a Julie, la hija menor del Presidente deberá seguir ahora a David Eisenhower, a la sazón subteniente en la Marina americana, estacionado en el Mediterráneo, estableciendo el hogar cerca de la base, en Florida, para estar lo más cerca posible del marido, cuando su nave regrese a la Patria.

LAVE SU COCHE EN EL TREN SUPER AUTOMÁTICO  
C/ Nicolás de Pax, 67-69



LONDRES. — Momentos después de su llegada a la capital británica, los Príncipes de España, don Juan Carlos y su esposa, la Princesa doña Sofía, se trasladaron a la Embajada de España, donde fueron saludados por el personal de la representación diplomática. — (Telefoto CIFRA GRAFICA).

LONDRES, 10. (Efe). — La Familia Real británica, celebró esta noche el cincuenta cumpleaños del Duque de Edimburgo, con una cena de gala seguida de baile en el Palacio de Buckingham, a la que asistieron representantes de varias Casas Reales europeas, entre los que se encontraban los Príncipes de España don Juan Carlos y doña Sofía, y otros cincuenta parientes del Príncipe Felipe.

La Reina Isabel II y su esposo, asistieron hoy a la botadura del destructor de la Marina Real «H. S. Sheffield» en Barrow-in-Furness, regresando a esta capital hacia las cinco de la tarde.

La cena, celebrada en la galería de retratos de palacio, fue atendida por la Familia Real y unos cuarenta invitados, y a las diez de la noche, comenzó la fiesta a la que asistieron más de cuatrocientas personas.

## CAMPEON DE ESPAÑA DE BILLAR A TRES BANDAS



CASTELLON. — Amengual, de Baleares, que se ha proclamado Campeón de España de billar a tres bandas, después de recibir su trofeo.

(Foto CIFRA GRAFICA)

## LOS PAISES NORDICOS AYUDARAN AL PAKISTAN CON 400 MILLONES DE PESETAS

ESTOCOLMO, 10. (Pyresa). — Los países nórdicos aprobarán mañana en Estocolmo la concesión de unos cuatrocientos millones de pesetas para ayuda a Pakistán. En representación de la ONU participará en las deliberaciones el danés Ole Wolting, quien de paso contribuirá a un completo estudio de las necesidades asistenciales de dicha organización. Los mencionados cuatrocientos millones serán dispensados durante un periodo de seis meses, en el marco de la ayuda de cuatro mil millones que la ONU prevé para aquella zona con motivo de las recientes catástrofes registradas.

Suecia participará con un cuarenta y cinco por ciento del total nórdico mientras que la participación de Noruega, Dinamarca y Finlandia se espera sea de unos ochenta millones de pesetas por país. El Ministro sueco de Asuntos Exteriores, Torsten Nilsson, afirmó en el Parlamento que su país está dispuesto a incrementar posteriormente la ayuda que ahora se aprueba.

Un curioso rumor circula en Estocolmo, según el cual un malentendido ha multiplicado insospechadamente la ayuda de los países occidentales a Pakistán en esos tantos previos, a nivel de organismo internacional. Un funcionario norteamericano emplazado en Ginebra informó a Washington que la cantidad otorgada por los países nórdicos sería superior a la real, en un error de varios cientos, y los Estados Unidos han tenido que votar urgentemente una ayuda cinco veces mayor que la prevista con objeto de no desmerecer ante los ojos del mundo. Este imprevisto aumentó —no hay mal que por bien no venga— ha provocado una reacción en cadena en los demás países y, de esta forma el fondo disponible por las Naciones Unidas con destino a Pakistán ha alcanzado los niveles mencionados.

## HAN SIDO IDENTIFICADOS LOS 3 ASESINOS DE PEREZ ZUJOVIC

### EL ATENTADO RESUME EL DRAMA DE CHILE EN ESTOS MOMENTOS

SANTIAGO DE CHILE, 10. (Efe). — El Subdirector del Servicio General de Investigaciones, Carlos Toro, confirmó ayer que han sido plenamente identificados los tres individuos que formaron el comando que dió muerte al ex-Ministro Edmundo Pérez Zujovic. Se trata de los hermanos Ronald y Arturo Rivera Calderón, y de un tercero conocido por el alias de «Estroz». El autor material de los disparos es Ronald Rivera. Carlos Toro aseguró que los criminales no han huido de Santiago y destacó la colaboración del público, lo que ha permitido reconstruir gran parte de los pasos seguidos por los asesinos del ex-Ministro del Interior. (Continúa en 5.ª pág.)

JOSE DISTRIBUIDOR  
**FLEX**  
SAN MIGUEL, 40

# FERNANDEZ-MIRANDA REGRESO DE HONDURAS

## Celebró entrevistas muy interesantes y amplias con personalidades del país

### En Guatemala tuvo contactos con su Gobierno, en especial con el Ministro de Gobernación

MADRID, 10. (Pyresa). — A primeras horas de la mañana, regresó al aeropuerto de Barajas el Ministro Secretario General, don Torcuato Fernández Miranda, que ha presidido la misión española en el acto de toma de posesión del nuevo Presidente de Honduras, don Ramón Ernesto Cruz.

A su llegada a Madrid, el señor Fernández Miranda fue recibido por el Vicesecretario General del Movimiento, don Manuel Valdés Larrañaga; el Secretario Primero del Consejo Nacional, don Cruz Martínez Esteruelas; Delegados Nacionales del Movimiento; Encargado de Negocios de Honduras en Madrid, don Carlos Quezada Aguilár; el Subdirector General de Asuntos de Iberoamérica, don Antonio Gil Casares; el Gobernador Civil y Jefe Provincial de Madrid, don Jesús López Cancio; y altos cargos de Secretaría General.

Después de ser cumplimentados por las autoridades, el Ministro Secretario y señora de Fernández Miranda fueron saludados por sus hijos.

En Guatemala, donde tuve contactos con su Gobierno, especialmente una amplia entrevista con el Ministro de Gobernación que resultó del máximo interés.

He tenido, pues, ocasión de recorrer parte de ambos países. He conocido lugares y gentes. De nuevo, este reencuentro con América ha sido para mí la lección, una experiencia entrañable, un enriquecimiento de mi biografía existencial.

El Presidente de Honduras y las personalidades que he visitado me han rogado insistentemente que transmita su saludo y homenaje al Caudillo.

Desde aquí, ya en Madrid, de nuevo en España, aprovecho para decirlo al representante de Honduras, que me acompaña ahora a mi derecha, mi gratitud por la cordialidad, la simpatía y por las atenciones recibidas en su hermosa y noble tierra hondureña.

## MALA TARDE DE TOROS

### «EL VITI» SE TIRO A MATAR 20 VECES EN SUS DOS ENEMIGOS

### «El Cordobés» y un espectador intentaron agredirse

Toledo, 10. (Pyresa). — Corrida con motivo de la festividad de Corpus Christi, Llano. Se lidiaron seis toros de la ganadería de don Anastasio Fernández, de Salamanca.

En el tercio de banderillas el primer toro cayó varias veces al suelo, por lo que fue protestado.

«El Viti», sin ninguna faena, en medio de una gran bronca, despachó al animal después de tirarse a matar trece veces. Pitos al toro y gran bronca al diestro.

«El Cordobés» a su primero, lo recibió con lances que fueron ovacionados. Una vara muy buena.

El toro «La muleta agotado», «El Cordobés» con buena voluntad intenta ligar faena que no consigue. Dos pinchazos y una estocada. Al retirarse al callejón «El Cordobés» y un espectador, situado en barreras, provocaron un violento incidente, intentando agredirse mutuamente.

Tercer toro, Jaime González «El Puno», realiza unos lances que son ovacionados. Faena valiente con pases de todas las marcas. Mata de una estocada. Ovación y vuelta al ruedo.

En su segundo, «El Viti», mata de siete pinchazos y un descabello defectuoso.

En su segundo, «El Cordobés», es aplaudido en sus lances. Dos pinchazos y una estocada. Es premiado con una oreja que provoca división de opiniones.

En el último de la tarde, «El Puno» recibe al toro con una serie de lances y adornos que son muy ovacionados. Una vara muy buena.

«El Puno» brinda a los Ministros de la Vivienda, Trabajo y Justicia, que presenciaban la corrida. Realiza una faena con pases sentados en el estribo, y una serie de naturales rematados con el pecho. Mata de una estocada hasta el puño. Dos orejas y vuelta al ruedo.

EL «NUEVO» LUIS MIGUEL

Lal Palmas de Gran Canaria.

10. (Cifra). — Antonio Bienvenida, Luis Miguel Dominguín, que hizo su reaparición después de diez años de ausencia de los ruedos, y Miguel Márquez, lidiaron esta tarde cinco toros de Samuel Flores y uno, el sexto, de Soto de la Fuente.

Antonio Bienvenida en su primero, bravo, mató de pinchazo y estocada. (Ovación, una oreja y vuelta).

En su segundo, mató de media estocada. (Palmas).

Luis Miguel Dominguín, que vestía un traje de luces especialmente diseñado por él, lila pálido y oro, con un dibujo muy especial y descargado de adornos, y lucía un capote preparado para él por Alberti, mató a su primero de media estocada. (Ovación, una oreja, concedida con notoria benevolencia, y vuelta al ruedo).

En su segundo, mató de una estocada y descabello al cuarto intento. (Ovación y salida al tercio).

Miguel Márquez en su primero un pinchazo y una estocada. (Ovación, dos orejas, rabo y vuelta).

En el que cerró plaza, tres pinchazos, estocada baja y descabello. (Ovación en premio a la faena. Fue sacado a hombros de la plaza).

## LA EPIDEMIA DE BEDSIONASIS

### SE VIENE PADECIENDO DESDE HACE CUATRO AÑOS

### Y la atribuyen a la importación de determinado ganado de Canadá

Jerez de la Frontera, 10. (Pyresa). — Desde el año 1967, padece Jerez y su zona ganadera los efectos de la epidemia de bedsoniasis, la cual ha causado bajas gravísimas tanto en el ganado vacuno como ahora en el caballo.

Recientemente, en las cuerdas del Duque de Monteleón murieron ocho yeguas, tres más murieron en las de don José Pérez Luna, y el caso más reciente que se conoce ha ocurrido en la finca de don Fermín Bohórquez.

Uno de los veterinarios que con más frecuencia viene atendiendo estos casos, don Aurelio Agüero, nos ha manifestado que la bedsoniasis se viene acusando en Jerez normalmente en esta época de primavera-verano. «Ya las bajas que hubo hace unos años —nos ha dicho— fueron realmente muy importantes. Hubo ganadero que perdió ciento cincuenta cabezas».

En principio, la epidemia hizo estragos en las cabras, para pasar luego al ganado vacuno, y ahora hace presa en los caballos y yeguas. Precisamente estos días, el mal se ha intensificado y los casos han sido muy frecuentes.

En septiembre del año pasado, las pérdidas en el ganado vacuno debido a la enfermedad, superaron los diez millones de pesetas.

Ahora, al producirse algunos casos, se ha comentado que el origen de la bedsoniasis puede estar en la importación hace unos años de determinado ganado de Canadá, si bien este rumor no ha podido ser confirmado.

Los ganaderos del término de Jerez confían en los trabajos que realiza el Instituto de Biología Animal, que viene estudiando la creación de una vacuna para prevenir el mal. «El actual tratamiento —nos ha dicho un ganadero— es realmente muy caro, y sólo compensa su aplicación cuando se trata de salvar a una res de primerísima calidad. Ello se da en los caballos de carrera y rejoneo, animales de alta cotización, y de ahí el impacto que ha tenido la bedsoniasis recientemente. Pero el mal, se insiste en Jerez, ya viene causando pérdidas desde hace unos años, especialmente en el ganado vacuno. Actualmente, hay focos aislados en Jerez y su zona. Se da el caso de que un ganadero tiene animales enfermos en su finca, y en la colindante no hay ninguno, lógicamente existe el temor de que la epidemia se extienda y haga aumentar el número de bajas sobre las ya muy importantes que han venido padeciendo en años anteriores.

## PROCESIONES DEL CORPUS

### EN TOLEDO, EL MINISTRO DE JUSTICIA REPRESENTO AL JEFE DEL ESTADO

### EL MUNDIALMENTE FAMOSO DESFILE FUE PRESENCIADO POR 60.000 PERSONAS

Toledo, 10. (Pyresa). — Unas sesenta mil personas presenciaron esta mañana en las calles de la ciudad imperial, profusamente engalanadas, el paso de la tradicional y mundialmente famosa procesión toledana del Corpus Christi.

Previamente se ofició en la Catedral una solemne misa concelebrada, en la que participó el Cardenal Primado de España y Arzobispo de Toledo, don Vicente Enrique y Tarancón. Los muros del templo aparecieron cubiertos con la valiosa colección de tapices flamencos.

A las once en punto salió de la Catedral el cortejo procesional que se viene celebrando con arreglo a las mismas normas desde hace ocho siglos. Las calles entoldadas, tenían el pavimento recubierto de flores, plantas olorosas, tomillo, caudioso y romero.

Abría la marcha un piquete de la Guardia Civil, en traje de gala y a caballo, seguido de trompetas y timbaleros municipales. A continuación marchaba el Pendón de los Hortelanos. Seguía detrás la Cruz Catedralicia de plata repujada y dorada del siglo XVI, regalo a la ciudad del Rey Alfonso V El Africano. Iban luego mangas y cruces parroquiales, estandartes y banderas de cofradías y asociaciones religiosas, grupos corales, Infanzones de Illescas, revestidos de hábitos rojos; Caballeros del Santo Sepulcro, vestidos de blanco; Adoración Nocturna; Capítulo Hispánicoamericano de Caballeros del Corpus Christi, formado en gran parte por miembros del Cuerpo Diplomático de los países hermanos; Caballeros Mozárabes con hábito azul; Hermandad de la Santa Paz y Caridad, la más antigua de Toledo, creada en el siglo XI con la misión de asistir a los ajuiciados; Ordenes Mayores y Menores, y asociaciones religiosas. Marchaba después la Cruz Guión del Cardenal Mendoza, portada por este Prelado en la conquista de Granada; clero parroquial y catedralicio, capellanes y cabillos. A continuación iba la custodia con el Santísimo Sacramento, escoltada por Caballeros Alféreces Cadetes de la Academia de Infantería de Toledo. Inmediatamente detrás marchaba el Cardenal, Primado y Arzobispo de Toledo, y el Arzobispo Jefe de la Iglesia Autónoma de Creta, Monseñor Egenios, asistido del Archimandrita Focios Jatsakis.

En representación de Su Excelencia el Jefe del Estado iba seguidamente el Ministro de Justicia, don Antonio María de Oriol y Urquijo; representaciones militares y civiles, organismos, entidades y corporaciones, con maceos y sofeles y pendón de la ciudad imperial. Cerraba el cortejo una compañía de honores, integrada por Caballeros Alféreces Cadetes de la Academia de Infantería, con bandera, banda de cornetas, tambores y música.

En la plaza de Zocodover se celebró un acto eucarístico que fue presenciado desde los balcones del edificio del Gobierno Civil, por los Ministros de Trabajo, don Licinio de la Fuente y de la Vivienda, don Vicente Mortes, así como por otras numerosas personalidades.

Terminada la manifestación religiosa, alumnos de la Academia de Infantería y las unidades que habían participado en el cortejo procesional desfilaron ante las autoridades y el numeroso público.

Sevilla, 10. (Pyresa). — Con la solemnidad y la brillantez de costumbre, ha desfilado por las calles de esta ciudad la procesión del Corpus Christi, en la que figura la famosa custodia de Arce, joya de orfebrería española.

En el cortejo marchaban el Cardenal Arzobispo, Doctor Bueno Monreal; el Obispo Auxiliar, Monseñor Montero, y todas las primeras autoridades civiles y militares hispalenses, figurando también en el mismo representaciones de todas las Hermandades Sacramentales de Gloria y Penitencia de la ciudad, Cuerno Consular acreditado en Sevilla y Cabillo Catedral.

La procesión fue deteniéndose en los distintos artísticos altares instalados en la vía pública, y de manera muy especial en el montado ante la fachada plateresca de la Casa Consistorial, donde efectuaron sus característicos bailes ante el Santísimo los «seises» o pajes cantores catedralicios, que lucían sus vistosos ropajes del siglo XVI.

La procesión, en la que figuraban unas dos mil personas, fue presenciada por un numeroso público llegado desde distintos puntos de la provincia.

Posteriormente, tras la recogida del cortejo procesional en la Iglesia Catedral, las tropas de los tres Ejércitos y las fuerzas de orden público que habían figurado en la procesión, y que a lo largo

de la carrera oficial rindieron honores, desfilaron ante las autoridades y el público.

EN GRANADA

Granada, 10. (Pyresa). — Con la tradicional procesión del Santísimo, que recorre las principales calles de Granada cubiertas con hierbas aromáticas, se han iniciado en esta ciudad los actos conmemorativos de la festividad de Corpus Christi.

Tropas de las distintas Armas y Cuerpos cubrieron carrera en el recorrido. La procesión iba encabezada por el Arzobispo Administrador de Granada, Monseñor Dorado Soto y por el Obispo Preconizado de Jaén, Monseñor Peinado Peinado, así como por el Capitán General de la Región, Teniente General Montero García y primeras autoridades provinciales y locales.

Tras la procesión religiosa, recorrieron las calles granadinas, engalanadas para esta ocasión, un escuadrón de la Guardia Municipal montada en traje de gala, y los «gigantes y cabezudos» así como la famosa «tarasca», o dragón en cartón piedra que porta en su lomo una muñeca que cada año viste la última moda femenina. Cerraban el desfile carrozas con pajes y nalafraneros, el Pendón de Castilla y el estandarte de los Reyes Católicos, que portaban sendos Concejales del Ayuntamiento.

Sevilla, 10. (Pyresa). — Con la solemnidad y la brillantez de costumbre, ha desfilado por las calles de esta ciudad la procesión del Corpus Christi, en la que figura la famosa custodia de Arce, joya de orfebrería española.

En el cortejo marchaban el Cardenal Arzobispo, Doctor Bueno Monreal; el Obispo Auxiliar, Monseñor Montero, y todas las primeras autoridades civiles y militares hispalenses, figurando también en el mismo representaciones de todas las Hermandades Sacramentales de Gloria y Penitencia de la ciudad, Cuerno Consular acreditado en Sevilla y Cabillo Catedral.

La procesión fue deteniéndose en los distintos artísticos altares instalados en la vía pública, y de manera muy especial en el montado ante la fachada plateresca de la Casa Consistorial, donde efectuaron sus característicos bailes ante el Santísimo los «seises» o pajes cantores catedralicios, que lucían sus vistosos ropajes del siglo XVI.

La procesión, en la que figuraban unas dos mil personas, fue presenciada por un numeroso público llegado desde distintos puntos de la provincia.

Posteriormente, tras la recogida del cortejo procesional en la Iglesia Catedral, las tropas de los tres Ejércitos y las fuerzas de orden público que habían figurado en la procesión, y que a lo largo

## ARZOBISPO RUSO EN BARCELONA

VISITARA DIVERSAS  
CAPITALES ESPAÑOLAS

BARCELONA, 10. (Cifra). — Llegó a Barcelona, en viaje por diversas capitales españolas, el Arzobispo Juvenalis, Segundo Jefe de Relaciones Exteriores del Patriarcado de Moscú.

Esta tarde asistió a una misa concelebrada por el Prelado barcelonés, en la explanada de la Catedral.

## PLENO DE LAS CORTES EL 16

### LOPEZ BRAVO RESPONDERA A UNA INTERPELACION EN MATERIA DE PREFERENCIAS GENERALIZADAS

### SE SOMETERAN A LA APROBACION DIVERSOS PROYECTOS DE LEY

Madrid, 10. (Pyresa). — El próximo día 16, a las diez y media de la mañana, dará comienzo la sesión plenaria de las Cortes, según la convocatoria inserta hoy en el Boletín Oficial del Estado.

En esta sesión plenaria, el Ministro de Asuntos Exteriores responderá a una interpelación oral

formulada por el procurador don Rafael Díaz Llanos en materia de preferencias generalizadas. Entre los dictámenes más importantes que se someterán a la aprobación del pleno figuran el de ordenación del Crédito Oficial, protección a las familias numerosas, aprovechamiento conjunto Tajo-Segura y Plan Sur de Valencia.

## EL TIEMPO

### BUENO Y POCO NUBOSO

MADRID, 10. (Pyresa). — Los mapas previstos para mañana dan una zona de altas presiones en el Golfo de Cádiz y que se extiende hasta el suroeste de la península. Los vientos soplarán de componente Oeste, racheados y el tiempo mejorará notablemente, aunque en forma transitoria en Andalucía, y todo el litoral Mediterráneo. En Extremadura, centro y cuenca inferior del Ebro, habrá nubosidad variable con chubascos ocasionales, más frecuentes en las zonas montañosas. En el Duero, cielo nublado o muy nublado, con chubascos, así como en la cuenca superior del Ebro. En Galicia y Cantábrico, cubierto con chubascos. En Baleares, buen tiempo poco nublado. En Canarias, nublado o muy nublado con chubascos. De todos modos esta mejoría debe ser solamente transitoria ya que hay una serie de borrascas en el Atlántico, las cuales nos alcanzarán en los días próximos, reduciendo el mal tiempo. Las temperaturas continuarán bajas.

## PESE AL MAL TIEMPO, EL TURISMO SE INCREMENTA

### SOLO EN ABRIL, UN 60 POR CIENTO MAS QUE EL AÑO PASADO

MADRID, 10. (Cifra). — «El turismo no solo no se ha resentido por el mal tiempo, sino que ha experimentado un notable aumento», ha manifestado el Director General de Promoción del Turismo, Esteban Bassols, en una entrevista que publica hoy el diario «Pueblo».

Refiriéndose a las razones de este aumento del turismo, el señor Bassols dice: «Pueden ser varias; pero hay dos más importantes. La primera, que este mal tiempo es bueno, comparado con las brumas, los frios y demás fenómenos que con regularidad imperan en los países centroeuropeos y nórdicos. La segunda estriba en la gran antelación con que se reservan las plazas y se pianifican los viajes».

Termina sus declaraciones el Director General a «Pueblo» señalando las cifras del aumento de este año. «En el período enero-abril de este año nuestro turismo ha experimentado incremento del 24,2 por ciento con relación al mismo período del año anterior. Solamente en el mes de abril de este año, a pesar de lo inseguro del tiempo, hemos tenido, con relación a abril del año anterior, un aumento del 60 por ciento, lo que constituye un récord sin precedentes en nuestro turismo».

# NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

## NUEVA YORK

### USA LEVANTA EL «EMBARGO» MANTENIDO SOBRE EL COMERCIO CON CHINA

**NIXON DA UN PASO CONSIDERABLE HACIA LA NORMALIZACIÓN DE LAS RELACIONES ENTRE LOS DOS PAISES**

NUEVA YORK, 10. (Del corresponsal de Pyresa, GUY BUENO). — Después de veintidós años de ostracismo absoluto, Estados Unidos levantó hoy el embargo mantenido sobre todo el comercio con China. El Presidente Nixon ha dado así un paso considerable hacia la normalización en las relaciones entre ambos países. Tan solo se mantendrá la prohibición, en lo que atañe a la exportación de los productos americanos con destino a China, en el área estratégica.

Horas antes de que la Casa Blanca facilitara su histórica información, el comunicado conjunto rumano-chino, publicado al término de la visita del Presidente Ceausescu a Pekín, confirmaba que las autoridades chinas también han hecho suya la política del acercamiento. Y ambas posturas han dado ahora nuevas alas a las especulaciones en torno a la posible admisión de Pekín en la ONU, en la próxima Asamblea General.

#### CONCESIONES MUTUAS

El Presidente Nixon —se asegura— está dispuesto a abandonar la lucha de años anteriores, centrada en que el ingreso de Pekín debería ser aprobado por las dos terceras partes de la Asamblea General, aceptando ahora que la cuestión se zanje por mayoría simple. Los Estados Unidos se esforzarán, en cambio, en mantener igualmente una representación de Formosa en la ONU. Para lograrlo, la táctica consistiría en pretender que China obtuviese dos votos en el organismo internacional, perdiendo a cambio, tanto Pekín como Taipeh, el rango de gran potencia, con representación permanente en el Consejo de Seguridad. En ambientes bien informados de la ONU se comenta esta «postura de regateo», cuyo objeto sería ofrecer a última hora a Pekín el título de gran potencia con sus inherentes prerrogativas, a cambio de su aceptación de la presencia de Formosa en tanto que «provincia» de China.

Por su parte, Chu En-Lai (informan diplomáticos allegados al Gobierno chino) está decidido a hacer todos los esfuerzos necesarios para que Pekín ingrese este año en las Naciones Unidas, temeroso de que su salud —al parecer precaria— así como la de Mao Tse Tung, le mine a uno y otro de la dirección de la política de Pekín el año que viene, haciendo más difícil la admisión de China en el aeropago neoyorquino. Se prevé, por dicho motivo, que Chu En-Lai hará importantes concesiones, dudándose empero que éstas puedan llegar a la aceptación de la presencia de los representantes de Chang-Kai-Chek en Nueva York.

#### LOS MANEJOS DE U THANT

U Thant ha reafirmado varias veces en el reciente pasado que no cree que China ingresará este año en la ONU. Con ello, el Secretario General, antaño siempre tan prudente en hacer profecías, parece queer influir sobre un número de países para que demoren su aprobación hasta 1972, pues el cambio de postura de tan sólo ocho Estados miembros sería, en otoño, decisivo.

Se atribuye esta actitud al hecho de que las relaciones entre el Secretario General y Pekín se han enfriado bastante en estos últimos tiempos, a que U Thant pretende visitar Mongolia en julio, lo que hará aumentar aún más la irritación china, y por fin, a que ha decidido permanecer al frente del organismo internacional durante un año más, después de que concluya su mandato en diciembre próximo. U Thant teme que, en el clima actual de sus relaciones con Pekín, China vetaría su continuada presencia al frente de la Secretaría General si sus representantes vinieran a ingresar en la ONU durante la próxima Asamblea General. Por ello, preferiría demorar la admisión de China hasta 1972, cuando él esté ya a punto de abandonar definitivamente el timón de esta nave, pudiendo hacerlo entonces y reclamando para sí el haber permanecido al pie del cañón de la paz hasta que China terminara por entrar en el organismo, con lo que culminaría con éxito su carrera.

## BRUSELAS

*Crece y se multiplican las iglesias subterráneas, los «talleres de vida cristiana» y las denominadas «iglesias salvajes»*

**Están desprovistas de conexión con la jerarquía eclesiástica**

BRUSELAS, 10.— (Del corresponsal de Pyresa, Ignacio María Sany). — La parroquia ya no es para muchos cristianos el marco de su vida religiosa. Crece y se multiplican las iglesias subterráneas, los «Talleres de vida cristiana» y las denominadas «iglesias salvajes», desprovistas de toda conexión con la jerarquía y la necesidad pluriformista y diversificadora, exigida por nuestro mundo, se implica casi naturalmente con la sospecha de aparición de las sectas.

Ya casi nadie sabe si lo carismático sustituye a lo jurídico, o si la pura y apasionada improvisación hace las veces de la inspiración que falta. El fenómeno que tiende a generalizarse encuentra en Bruselas acentos muy particulares. Los pleitos lingüísticos del país, que aquí se resuelven en una especie de «tierra de nadie», añaden a este principio de Babel, la Babel propia de Bruselas como capital provisional de la Europa de los seis, como sede de la OTAN y, finalmente como ciudad que recibe una importante emigración. Todo ello multiplica las diversificaciones, añadiendo una particular colaboración lingüística, especialmente acentuada desde que la Misa no se dice en latín.

#### DIMENSION UNIVERSAL

Esta composición de lugar viene a cuento por la celebración del Corpus Christi, que ha tenido gran solemnidad en la catedral de San Miguel. A la ceremonia Eucarística han sido invitados todos los fieles de la aglomeración Bruselas y también todos los sacerdotes cualesquiera que fue su función y su nacionalidad al objeto de concelebrar la Eucaristía con el Cardenal Suenens. Aunque principalmente se ha tratado de venerar el Santo Sacramento, no se ha tratado solamente de esto. La intención ha sido que «la Iglesia de Dios que está en Bruselas» proclama su voluntad de constituir con sus incontables diversidades, la realidad de un cuerpo verdaderamente unido. La Iglesia, que respeta lo inmediato de cada hombre y lo concreto de cada pequeña comunidad, nunca puede perder de vista su dimensión universal.

#### QUINCE IDIOMAS

En la Eucaristía presidida por el Cardenal Suenens sacerdotes españoles y africanos, alemanes e ingleses, belgas y franceses, han puesto de relieve esta dimensión cotidiana. En la Catedral de San Miguel se ha rezado hoy en quince idiomas.

En el pleito lingüístico que opone a grandes sectores del país, la Iglesia de Bruselas sale perdiendo de momento pues carece de Obispo, regido por un Arzobispo cuya sede está en Malinas y que se nombra Arzobispo de Malinas-Bruselas y no al revés. Lo más grave no es que la Iglesia de Bruselas sea acéfala, sino que, como consecuencia de la intolerancia pasada de raya, acabe siendo bicéfala, con un prelado para los flamencos y otra para los francófonos, aunque esto parece que no ocurrirá nunca. En todo caso, hoy, en la Catedral, al tono no era de camparano pueblerino sino de dimensión universal: La dimensión de la Iglesia Católica.

## GINEBRA

### La revaluación del franco suizo

**IRA ACOMPAÑADA DE UNA SERIE DE MEDIDAS CONTRA LA INFLACION**

GINEBRA, 10.— (De la corresponsal de Pyresa, Aurora Alvarez). — La revaluación del franco suizo irá acompañada de una serie de medidas complementarias que son objeto de negociaciones entre el Banco Nacional suizo y los representantes del sector bancario del país. Hace poco se adoptaron restricciones en el ramo de la construcción para luchar con mayor eficacia contra la inflación, pero parece, a la luz del debate que se está desarrollando estos días ante las Cámaras helvéticas, que aquellas no van a ser más que un preámbulo.

El Consejero Federal Nello Celio, Ministro de Finanzas en el Gobierno federal, está bruñendo nuevas armas, dirigidas esta vez contra los capitales extranjeros depositados en Suiza. Según declaró en una reunión del Consejo de los Estados, las actuales negociaciones bancarias giran en torno a la supresión de los intereses sobre haberes extranjeros, la imposición eventual de intereses negativos, el bloqueo de las divisas convertidas en francos suizos y la constitución de reservas mínimas elevadas para los Bancos.

#### EL ALQUILER DEL DINERO

El interés negativo, que sería la medida más espectacular y drástica, estuvo sobre el tapete en la República Federal Alemana durante la reciente crisis monetaria que se originó en este país. Corresponde a la idea de que los que depositen su dinero en los Bancos suizos han de pagar un alquiler, idea no muy seductora que ha de desalentar la entrada futura de capitales extranjeros y favorecer, incluso, la salida de los que se refugiaron en Suiza a raíz de la especulación. Nello Celio subrayó la necesidad de estas medidas complementarias motivadas por la situación coyuntural y señaló que la confederación ha dejado ya de formar parte del círculo de los «candidatos a una revaluación».

#### LA ENTRADA EN EL MERCADO COMUN

En cuanto a los contactos Suiza-CEE, los ambientes económicos suizos se muestran favorables a la introducción del libre cambio para los proyectos industriales en el marco europeo. Los resultados de una reciente encuesta, llevada a cabo en más de 4.000 empresas industriales y comerciales, indican que la política del Gobierno suizo con respecto al Mercado Común goza de la entera confianza del mando de los negocios.

La industria química y farmacéutica, segunda por orden de importancia en el sector de las exportaciones, acaba de dar un «sí absoluto» a la propuesta comunitaria concerniente a la libre circulación de productos industriales. Cabe señalar que la industria química suiza ha alcanzado un volumen que le permite afrontar la competencia europea y que, de una manera general, cuenta entre las más «agresivas» desde el punto de vista de la penetración con la creación de filiales de producción o de venta, en el mercado continental.

El peso económico de Suiza en el Mercado Común es muy importante, sea desde el punto de vista del volumen de inversiones realizado como desde la repartición geográfica de sus operaciones a través del espacio comunitario. En cuanto a la penetración industrial en la Comunidad, Suiza viene ocupando el primer puesto de los países de la EFTA.

## ESTOCOLMO

### LOS EMPRESARIOS SUECOS NO ADOPTARÁN MEDIDAS DE REPRESALIA CONTRA LA HUELGA DE «HORAS EXTRAORDINARIAS»

**Los Sindicatos socialistas la habían decretado para el día 15**

ESTOCOLMO, 10. (Del corresponsal de Pyresa, MODESTO DE LA IGLESIA). La Unión Nacional de Empresarios (S.A.F.) ha declarado que no adoptará medidas de represalia frente a la huelga de horas extraordinarias decretada por los Sindicatos socialistas para el próximo día quince. Con ello, el peligro de una escalada en el conflicto parece decrecer y lo hace mientras se desencadena una serie de enfrentamientos entre las distintas organizaciones sindicales sucas.

El «divide y vencerás» ha sido la insospechada tónica de los argumentos empresariales, pues todos los Sindicatos sin excepción, se echan en cara las supuestas mejoras salariales de sus miembros y recaban para sí un pedazo mayor que el que les ha correspondido. Ello prueba que, tras numerosos forcejeos, comprenden la difícil situación económica del país, y son conscientes de que sus aspiraciones deberán esperar hasta mejor ocasión.

#### DISPARES CRITERIOS SALARIALES

En el sector de funcionarios se espera para el día dieciséis una oferta definitiva por parte de los mediadores oficiales pero muy diferente es la solución apuntada para Profesores y Maestros cuyos Sindicatos siguen calificando el proyecto de acuerdo salarial como «exageradamente tacaño», mientras que las circunstancias reinantes en los ramos industriales es (Continúa en la pag. siguiente)

## PARIS

### PROYECTO DE LEY CONTRA EL DESORDEN Y LA VIOLENCIA

**MODIFICARÁ EL REGIMEN DE ASOCIACIONES Y LA CALIFICACION PENAL DEL SECUESTRO DE PERSONAS COMO REHENES**

PARIS, 10. (Del corresponsal de Pyresa, ENRIQUE LABORDE). — En medio del clamor general contra el desorden y la violencia, el Gobierno ha adoptado un proyecto de Ley destinado a modificar el régimen de Asociaciones. De este texto legal, los dos aspectos más importantes son la consideración del caso de secuestro de personas en calidad de rehenes y el régimen de declaración de asociaciones.

Por lo que se refiere al primero, el proyecto de Ley prevé la pena de reclusión criminal a perpetuidad para todos aquellos que sean declarados autores de secuestro, aún cuando los fines no sean simplemente la obtención de un rescate en dinero. Pero es el otro texto el que atrae la atención de los comentaristas: El relativo a las asociaciones.

#### DEMASIADA AUTORIDAD

De acuerdo con la Ley de 1901, la Constitución de una asociación era muy simple: Una declaración en la que se incluían los nombres de los dirigentes, la sede social de la Organización y sus objetivos; lo demás era puro trámite. No obstante, a los poderes públicos les quedaba siempre el derecho de solicitar la disolución por un Tribunal Civil. El nuevo texto establece que las autoridades podrán aplazar la autorización durante dos meses, con el fin de investigar las características esenciales de la nueva asociación. Para los expertos, esta formalidad, que parece intrascendente en el papel, tiene una importancia decisiva, pues se trata de un elemento de disuasión.

De acuerdo con los primeros comentarios que ha suscitado el proyecto de Ley, los prefectos dispondrán de una autoridad que les permitirá juzgar la legalidad de una asociación antes de que se manifieste, y, además, tendrán dos meses para ejercerla. Queda naturalmente, el

recurso legal. Pero ahí entra la posición crítica del proyecto de Ley en orden a su aplicación práctica.

#### LA AMENAZA DE LAS LIBERTADES

Según el proyecto de Ley, las asociaciones deberán ser «autorizadas», mientras que, hasta ahora, sólo eran «declaradas». «El proyecto se dice— no reforma el derecho de asociaciones y no presupone una alteración de las garantías fundamentales de las libertades públicas». Pero, en el fondo, aunque los ciudadanos siguen disfrutando de ese derecho, hay un elemento que lo debilita, la defensa de las libertades públicas por medio de una política de disuasión que sólo ofrece dos soluciones: La autorización de pleno derecho o la negativa categórica.

No obstante, el problema del orden ha entrado ya en el ámbito de la crisis. El Ministro del Interior ha anunciado que «no se tolerarán los desórdenes en la vía pública». Pero, ante esta advertencia, la última novedad, en esta carrera de violencias y de exigencias absurdas, viene de un modo inesperado: Los llamados cristianos de izquierdas piensan manifestarse este domingo en Notre Dame para protestar «contra la amenaza de las libertades». Rápidamente, los llamados cristianos de derechas, agrupados en una entidad que se titula «los siñanos de derechas», han advertido que pasarán a la acción porque «los santuarios no debe ser la casa del pueblo de los comunistas». Y el Arzobispo de París, Cardenal Marty, que tuvo su desafortunada intervención en el caso de los asaltantes del Sacre-Coeur, no sabe a qué carta quedarse.

CONFLICTO DE LOS MEDICOS BECARIOS

«Están engañados los que temen la reestructuración de la medicina»

AFIRMA EL DOCTOR DE LA FUENTE CHAOS

Madrid, 10. (Cifra). — El problema de fondo de los becarios de determinados centros médicos de España es el temor que tienen a que la nueva estructura de la Medicina, que se inicia inminentemente con la de la Seguridad Social, no les deje posibilidades de ingreso, y están totalmente equivocados o, lo que es peor, engañados en su origen. Ha manifestado a Radio Nacional de España el Doctor De la Fuente Chaos, Presidente del Consejo General de Colegios Médicos de España.

En torno a si es un problema profesional o económico el de estos médicos, el Profesor De la Fuente ha indicado que «más bien se trata de un problema mixto». «Es un problema — afirma — en parte económico, en parte de ejercicio profesional. Ha nacido de unos médicos que no son ni internos ni residentes, como dijo la prensa, sino simples becarios que gozaban de una ayuda para estudiar en el Hospital Psiquiátrico de Oviedo. Quizá éste haya sido el móvil para que los que crean que los médicos residentes se encuentran en semejante situación organicen estos incidentes que se van extendiendo sin que haya razón para ellos.

A la pregunta qué solución proponen los Colegios Médicos de España para este problema? responde el Doctor De la Fuente: «Una sencilla, que todas sus relaciones con las instituciones y con el Gobierno se realicen a través del Colegio. No a través de unos cuantos mediadores que están medrando a expensas de los jóvenes, orientando o deformando la verdad».

En relación con la nueva estructura de la asistencia médica y una posible solución de esta situación, el Presidente del Consejo manifiesta: «La nueva estructura de la Seguridad Social, que espero salga en el próximo Consejo de Ministros, es una de las mejores instauradas en el mundo. Los médicos residentes deben darse cuenta de que el cambio es tan trascendental que nosotros pagamos por hacer cursillos y ellos tienen posibilidades de especializarse recibiendo honorarios. El médico residente no es un médico asistencial, vinculado a un conjunto, sino el hombre que después de ser médico interno rotatorio para aprender sin exámenes, tiene la posibilidad de especializarse durante dos, tres o cuatro años, estudiando directamente a los enfermos y percibiendo unos honorarios. A partir de eso hay una escala médica que se puede seguir: Ayudantes, Jefes de Sala, Jefes de Servicio y Departamentos».

COMUNICADO DE MEDICOS EN PARO

Madrid, 10. (Pyresa). — Los representantes de diez de los veinte centros sanitarios cuyos médicos internos y residentes se encuentran en paro, han hecho público un comunicado en el que solicitan compartir las medidas adoptadas por la Diputación de Oviedo con respecto a los veinte becarios despedidos del Hospital Psiquiátrico de la capital asturiana. Suscriben el citado comunicado los representantes de los médicos internos y residentes de la Ciudad Sanitaria «Francisco Franco», de Madrid, Hospital General de Asturias, Residencia de la Seguridad Social de Cruces, de Bilbao, Hospital Psiquiátrico de Bermeo, Hospital Provincial de San Sebastián, Hospital de la Santa Cruz y San Pablo, de Barcelona, Hospital del Sagrado Corazón de Barcelona, Fundación «Jiménez Díaz», de Madrid, Clínica Puerta de Hierro, de Madrid, y Ciudad Sanitaria La Paz, de Madrid.

En los diez restantes centros sanitarios se celebraron asambleas, con objeto de decidir si se suscribía o no dicho comunicado sin que se conozca por el momento el resultado de las mismas.

ULTIMATUM

Madrid, 10. (Pyresa). — Mañana día 11 deberán haberse reintegrado a sus puestos todos los médicos residentes que cumplan

sus tareas de docencia en la Clínica de la Concepción, según carta dirigida por la Dirección de dicho centro sanitario a los mismos médicos. La dirección advierte que, caso de que su aviso sea desoído, se privará a los médicos residentes de dicha concepción al mismo tiempo que se pondrá la reforma de las normas por las que ahora se rige el período de docencia para postgraduados.

En la misma carta se reconocen los fundamentos que pueda haber para la postura de los médicos residentes, pero se advierte que la actitud adoptada no es el camino para hallar una solución al problema.

CESES

Bilbao. — La dirección de la re-

sidencia sanitaria «Enrique Sotomayor», de Cruces-Baracaldo, ha comunicado a siete médicos internos que en vista de la actitud de paro que vienen observando desde el pasado sábado se considera clausurado el régimen de internado de dichos médicos por lo que se les ha invitado a abandonar el Centro. Estos siete médicos se habían solidarizado con sus compañeros residentes en el Hospital Psiquiátrico de Oviedo.

Por lo que respecta al Hospital Psiquiátrico de Bermeo se sabe extraoficialmente que a sus médicos internos se les ha concedido plazo de 72 horas para que depongan su actitud en evitación de medidas disciplinarias que pudieran adoptarse en caso contrario.

ROMA

LA ENTRADA DE GRAN BRETAÑA EN EL M.C. HARA MAS FUERTE, SEGURA Y ESTABLE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA

HA DICHO EL VICESECRETARIO DEL PARTIDO SOCIALDEMOCRATA ANTONIO CARIGLIA

ROMA, 10. — (Del corresponsal de Pyresa, Alejandro Pistolesi). — El Secretario General del Partido laborista británico, Gwyn Morgan, ha explicado a los periodistas italianos cual es exactamente la posición del laborismo frente al problema del ingreso de Gran Bretaña en el Mercado Común. El líder inglés fue presentado por el Vice-secretario del Partido Socialdemócrata italiano, Antonio Cariglia, que confirmó en términos definitivos que los socialistas convencidos que procurarán hacer todo lo posible para que el ámbito de la Comunidad Europea se ensanche e incremente. «Nosotros opinamos — dijo entre otras cosas Cariglia — que la entrada de Gran Bretaña hará más fuerte, más segura y estable a la Comunidad Económica Europea».

Fue precisamente el partido laborista, afirmó Gwyn Morgan, el que se preocupó de restablecer los primeros contactos con los «seis»

de Bruselas, tras el «veto» del General De Gaulle contra la solicitud presentada por los ingleses. Ahora, el partido es totalmente favorable a esta operación, y las dudas que algunos laboristas abrían se refieren únicamente a las condiciones y a las consecuencias de este ingreso de Gran Bretaña en el Mercado Común. Sin embargo, la idea fundamental de ingresar en la comunidad está fuera de toda discusión.

IGUALDAD SIN

PARTIDISMOS

Por lo que se refiere a la forma, el partido laborista opina que Gran Bretaña ha de ingresar en el Mercado Común en un plano de absoluta igualdad con los demás países de la Comunidad. A este respecto, los laboristas denuncian las maniobras del partido conservador británico, que quiere establecer relaciones especiales con Francia, lo que puede

llegar a constituir un peligro para la Comunidad, sobre todo si se considera la posibilidad de una cooperación nuclear anglo-francesa. Los rumores en torno a acuerdos de este género son bastante insistentes, y de ser ciertos llevarían consigo consecuencias muy importantes, que el partido laborista rechaza de plano, puesto que está convencido de que una cooperación nuclear ha de desarrollarse únicamente en el ámbito de la «OTAN».

RIVALIDAD EXCLUSIVA

VAMENTE NACIONAL

El Vice-secretario del partido laborista desmintió también las noticias publicadas por algunos periódicos acerca del verdadero significado de la polémica que se está desarrollando en Gran Bretaña sobre el ingreso en el Mercado Común. «Se trata subrayó Gwyn Morgan de un debate que afecta sólo a los ambientes intelectuales y políticos, mientras que la opinión pública se muestra plenamente favorable al proyecto. Nada tienen que ver tampoco los recientes éxitos electorales conseguidos por los laboristas contra los conservadores, pues estos triunfos quedan fuera de la polémica sobre el ingreso de Gran Bretaña en la Comunidad Europea. Y se deben exclusivamente al cansancio del país frente a ciertos aspectos de la política conservadora, que sigue favoreciendo a los ricos». Gwyn terminó diciendo que, después del ingreso de Gran Bretaña en el Mercado Común, el partido laborista convocará un congreso extraordinario para discutir las condiciones de la operación.

IMPORTANTES MANIOBRAS MILITARES EN FRANCIA

PARTICIPAN DOCE MIL HOMBRES DEL EJERCITO DE TIERRA, 400 AVIONES Y 40 UNIDADES DE LA MARINA

París, 10. (Pyresa). — Doce mil hombres del Ejército de Tierra, cuatrocientos aparatos del Ejército del Aire y unas cuarenta unidades de la Marina francesa, han iniciado hoy unas maniobras que terminarán el próximo día dieciocho y en las cuales se simulará un ataque enemigo contra territorio francés y una ofensiva general contra ese supuesto enemigo en los departamentos del sudeste y Mediterráneo occidental.

El «enemigo» estará formado por unidades españolas, belgas, holandesas, británicas, italianas, alemanas y de la Sexta Flota norteamericana, integrando un Ejército multinacional que se pondrá en marcha de acuerdo con los

convenios bilaterales permanentes que tiene Francia con los países citados.

Estas grandes maniobras que han sido planeadas por el General de Brigada Jean-Paul Etcheverry y de las que tendrá la responsabilidad directa el General de Aviación François Aurin (que acaba de sustituir como Jefe de Estado Mayor de los Ejércitos al General Michel Fourquet), comprenderán cuatro grandes ejercicios tácticos: Mando y transmisiones, Defensa del territorio, Defensa de las costas y Defensa aérea. El día diecinueve el Presidente Pompidou asistirá en Tolón a una reunión de Jefes militares en el curso de la cual se analizarán las conclusiones de estas maniobras.

EL «SALYUT» ESTA PROVISTO DE UNA SERIE DE COMODIDADES HOGAREÑAS

LOS TRES COSMONAUTAS SOVIETICOS SE PREPARAN PARA UNA LARGA ESTANCIA EN SU «HOTEL VOLANTE»

Moscú, 10. (Efe-Upi). — Tres cosmonautas soviéticos se han preparado hoy para una larga estancia entre las comodidades hogareñas de su «Hotel volante», el «Salyut», laboratorio espacial provisto de alimentos calientes, bebidas refrescantes y lecturas entretenidas.

La agencia soviética de información Tass, ha descrito la nave «Salyut», de 25 toneladas, como una espaciosa y cómoda residencia temporal para los cosmonautas Georgi Dobrovolsky, Vladislav Volkov y Kiktor Patasayev.

La nave es muy confortable, asegura la Tass y añade que «cuenta con aspiradores, calentadores de agua, dispositivos para calentar la comida, refrigeradores; en resumen, que es un moderno hotel volante donde incluso hay una biblioteca con las obras favoritas de los cosmonautas». Todos estos complejos artilugios sugieren la existencia de planes para una relativamente pro-

longada estancia de los cosmonautas en el «Salyut» a donde llegaron por medio de la nave «Soyuz 11».

Otra de las señales que parecen indicar una larga estancia es que los cosmonautas han desconectado todos los sistemas del «Soyuz 11», que permanece ensamblado, con su morro inserto en el «Salyut».

El cosmonauta Alexei Yeliseyev, al hacer uso de la palabra en la televisión de Moscú, indicó que «todos los sistemas del Soyuz habían sido desconectados, excepto los necesarios para controlar su estado. Recibe energía del «Salyut».

«Soyuz 11» es el único medio que cuentan los cosmonautas para regresar a la Tierra.

Los soviéticos, como siempre, no han facilitado información anticipada sobre el proyecto del laboratorio espacial, pero en medios científicos se predice que se pondrá en órbita otra nave — probablemente la «Soyuz 12» — con una tripulación de relevo dentro de una o dos semanas.

De las mismas fuentes se indica que el «Salyut» puede recibir a la vez más de una nave y que se le podría adicionar toda una colonia espacial tomándole como base.

En el futuro, se sugiere, los soviéticos, construirán estructuras orbitales permanentes que alberguen tripulaciones numerosas.

No obstante, el actual proyecto tiene por objeto fundamental ensayar con el «Salyut» el prototipo de laboratorio espacial soviético.

«La labor principal en el vuelo actual es manejar la estación a fin de responder a importantes preguntas que se han planteado los diseñadores del «Salyut» declaró el científico espacial Boris Raushchenbakh en una entrevista concedida a la Tass.

«Es la primera vez que se ha probado la base» espacial, afirmó, «esperamos que será adecuada para la exploración espacial desde una órbita terrestre».

Uno de los mayores problemas de los viajes por el espacio es el efecto debilitador de la falta de gravedad, los cosmonautas han adoptado medidas para combatirlos, usan trajes elásticos «pin-güino» — llamados así por la forma a que les obliga a andar para

que puedan mantener en forma sus músculos.

La falta de peso en el espacio permite el uso de un esfuerzo mínimo para las actividades ordinarias. Los músculos tienden a «emperezar» y los huesos se descalcifican.

Si los hombres del espacio no efectuaron ejercicios especiales se encontrarían con huesos muy debilitados incapaces de soportar el esfuerzo de la entrada en la atmósfera o de la gravedad terrestre.

INVESTIGACIONES

MEDICO-BIOLÓGICAS

Moscú, 10. (Efe). — El programa del cuarto día de trabajo de la estación tripulada soviética «Salyut» se centró en las investigaciones médico-biológicas. Un experimento se dedicó a la obtención de datos científicos sobre la situación funcional del sistema cardiovascular bajo la ingravidez. Las investigaciones se realizaron con ayuda de un aparato especial, cuyos datos fisiológicos fueron enviados a la Tierra por el canal telemétrico en el momento mismo de realizarse el experimento.

Otro experimento ha fijado la consistencia del tejido óseo en estado de ingravidez. Además, se han tomado a todos los tripulantes pruebas sanguíneas con ayuda de microanalizadores, que serán analizadas más tarde en Tierra. La estación «Salyut» ha empezado, además, a enviar las primeras informaciones al servicio meteorológico de la URSS al respecto, se subraya que las observaciones de las estaciones espaciales contribuirán, en medida extraordinaria, a dar seguridad al pronóstico del tiempo y a la previsión de catástrofes naturales.

La televisión soviética retransmitió hoy un reportaje desde la estación «Salyut», en que pudo verse, perfectamente, a los tres astronautas en su espaciosa cámara de trabajo. El ingeniero de a bordo, Volkov, que tiene a su cargo el servicio de los sistemas de a bordo y de los generadores y baterías, se quejó, incluso, de lo que se tarde en flotar de un extremo a otro de las cámaras, que tienen en conjunto 20 metros de largo.

Todos los sistemas y aparatos funcionan normalmente y, según la información oficial, el vuelo

¿HA VISITADO EL ALBERGUE DE JUVENTUDES DE SECCION FEMENINA? LUGAR DE VERANO PARA NIÑAS DE 9 A 14 AÑOS PROXIMO TURNO DEL 1º AL 21 DE AGOSTO Y DEL 26 DE AGOSTO AL 14 DE SEPTIEMBRE.

CRONICA DE ESTOCOLMO

(Viene de la página anterior) ya harto confusa y se ignora si un conflicto general puede ser evitado.

Todo parece indicar sin embargo que el Gobierno ha intervenido de forma más o menos solapada y acelerado la puesta en concordancia de tan dispares criterios sindicales. Así se desprende de las declaraciones efectuadas por el Ministro de Hacienda, Gunnar Strang, según las cuales un acuerdo final no se diferenciaría de la oferta presentada por el mediador oficial Jarl Hjalmarson. Hay que consignar — como lo hace hoy la prensa de Estocolmo — que Strang es hombre que se sale con la suya.

HACIA UN TÉRMINO MEDIO

Las afirmaciones del Ministro de Hacienda no han actuado en los medios empresariales sino estupor. En gran medida — se afirma — contribuyen a complicar aun más la situación. Con toda la creencia general es que esta intervención de un miembro del Gobierno apunta hacia una pronta solución del conflicto, solución que se aproximaría en mucho a las exigencias sindicales y evitaría por el momento el fantasma de unos ochocientos cincuenta mil obreros en huelga. Los Sindicatos suecos — especialmente los socialistas — parece que aceptarían esta oferta, aunque tenan que hacerlo a regañadientes. Los empresarios, en anuncio inserto en los periódicos recordaban aver a la parte contraria que ha llegado en mano que ciento volando y aludían, en consecuencia, al inevitable cierre de empresas que ese anunciado conflicto habría de provocar. Todos han comprendido que ha llegado la hora de razonar y desterrar por utópicas unas desmesuradas aspiraciones salariales. A fin de cuentas la Unión de Empresarios de Suecia también ha traído mucha quina y la economía nacional no está para más trotes.

DIARIO Baleares PASO DE MALLORCA, 29-31 (EDIFICIO PALACIO DE LA PRENSA) APARTADO DE CORREOS, Nº 28 NUESTROS TELEFONOS REDACCION ADMINISTRACION Y TALLERES 235940 (TRIS LINEAS) PUBLICIDAD 231177 SUSCRIPCIONES 235710 CIERRE 231177 DIRECCION 232184 ADMINISTRADOR 236382

Lea «BALEARES»

EXTRANJERO

HAN SIDO IDENTIFICADOS LOS 3 ASESINOS DE PEREZ ZUJOVIC

EL ATENTADO RESUME EL DRAMA DE CHILE EN ESTOS MOMENTOS

Santiago de Chile, 10. (Efe). «Vemos levantarse ante nosotros, terrible y trágico, el fantasma de las luchas fratricidas», dijo el Cardenal Arzobispo de Santiago, Raúl Silva Henríquez, en la homilía leída ayer tarde en la Catedral durante la misa - funeral celebrada ante el féretro que contenía los restos del ex-Ministro Edmundo Pérez Zujovic.

La voz adusta y emocionada de la suprema jerarquía de la Iglesia Católica chilena llegó a todo el país a través de la cadena nacional de emisoras, ordenada por el Gobierno para transmitir las honras fúnebres que se rindieron al ex-Ministro antes de conducir su féretro al cementerio general.

NUTRIDO TIROTEO

Santiago de Chile, 10. (Efe). Un tiroteo entre la policía y el probable autor material del asesinato del ex-Ministro, Edmundo Pérez Zujovic, se produjo esta mañana en el sector suburbano sur de esta capital. La suposición procede de un tiroteo registrado hoy antes de las ocho de la mañana (13 hora española), entre un «Fiat 600» rojo y varias patrullas de la policía que lo perseguían por la Gran Avenida. Poco después, el vehículo, con impactos de balas en los neumáticos y los cristales, ha aparecido en la población de La Legua.

Según testigos presenciales, del auto descendieron y huyeron un hombre y una mujer, que podrían ser Ronald Rivera Calderón y su amiga, Carlota Villanoba Kalesi. El primero ha sido identificado por la policía como el asesino del ex-Ministro del Interior.

Un gran despliegue de policía se advierte en el sector, mientras se reciben informaciones de que en una zona, re-

NACIONES UNIDAS

RALPH BUNCHE, EN COMA

NACIONES UNIDAS (Nueva York), 10. (Efe-Reuter). — El Subsecretario General de las Naciones Unidas, Ralph Bunche, entró ayer en coma y se abriga serios temores sobre un desenlace fatal.

Bunche se encuentra hospitalizado en Nueva York, desde hace más de una semana, a causa de las complicaciones surgidas después de una caída en su casa.

Ahora, en ESTABLECIMIENTOS Alvarez 30 DIAS DE OCAIONES VAJILLAS CRISTALERIAS LAMPARAS REGALOS

busque su día... Y SU OCAION PARA COMPRAR más barato! AV. JAIME III, 106

lativamente próxima, se está registrando un nutrido tiroteo. DETENIDO

Santiago de Chile, 10. (Efe). — Un alto jefe policial ha confirmado esta mañana la detención de un individuo, identificado como «Miguel», quien parece pieza clave para la detención del que aparece como el responsable directo de la muerte del ex-Ministro Pérez Zujovic, Ronald Rivera Calderón. EL DRAMA DE CHILE

Santiago de Chile, 10. (Efe). — «La muerte de Pérez Zujovic resume de un modo trágico el drama de Chile en estos días», expresó ayer el Presidente de la

Democracia cristiana Senador Narciso Irureta, durante el acto de inhumación del que fuera «amara» de su partido.

Irureta continuó su discurso, afirmando que «pequeños contingentes de individuos, tarados por un ideologismo antihumano, a veces al servicio de odiosos privilegios y otras veces al servicio de objetivos totalitarios, están ensombreciendo en nuestro tiempo el destino democrático del pueblo chileno».

«Chile entero está al borde de ser destruido por una infima minoría de delincuentes. Por eso hemos expresado que el primer deber del Gobierno es actuar con autoridad y resolución para restablecer la confianza nacional».

CARTA DE PERON

¿A QUE VOY A IR A LA ARGENTINA? ¿A CONVERTIRME EN PRISIONERO?»

EN CUALQUIER MOMENTO PUEDE ESPERARSE UNA SORPRESA

BUENOS AIRES, 10. (Efe). — Una carta de Juan Domingo Perón indicando la voluntad de no negociar con el Gobierno de Lanusse acuerdos electorales, está siendo analizada en los sectores ortodoxos del peronismo, según señalan hoy fuentes de ese movimiento político.

«Los militares del régimen —se señala quizás en uno de los párrafos— están desesperados para que yo entre en la negociación, pero se equivocan. No vamos a negociar ni a entregar el movimiento. Para que no se confundan hemos hecho solamente un acercamiento con fines tácticos».

Finaliza la misiva siempre según dichas fuentes, expresando el Presidente exiliado: «Tremenda la campaña con mi retorno. Pero, a qué voy a ir a la Argentina en estos momentos? ¿Acaso para avalar todo el desastre económico o para convertirme en prisionero?».

PUEDE ESPERARSE UNA SORPRESA

Buenos Aires, 10. (Efe). — El silencio que rodea a las conversaciones de Perón con sus lugartenientes, hace suponer a los observadores que puede esperarse una sorpresa.

Señalan los observadores que hace dos meses la táctica de Perón se adaptaba con facilidad a las circunstancias. Tenía un hilo tendido hasta la Casa Rosada, donde un Presidente recién estrenado en el cargo parecía tenderle una mano y podría tomarse un descanso de treinta días sin responder públicamente.

Si Lanusse demostraba ser fuerte en el Ejército, Perón negociaría con él, o decidiría una tregua táctica. Eso fue lo que hizo en 1966, cuando declaró que había que «desensillar hasta que aclare», ante la presencia de un General fuerte en el poder.

Con Onganía no quedaba otro camino, ya que éste contó desde el principio con su ascendente sobre los militares y con la fuerza de una auténtica mayoría silenciosa que estaba dispuesta a seguirlo si marchaba por buen camino.

Con el Teniente General Lanusse, la cosa es más compleja, porque es un general democrático que promete una «solución» política en un plazo «lo más breve posible» e invita a todos —incluyendo al peronismo— a formar un gran acuerdo nacional que culmine en elecciones libres.

Así lo creen los medios políticos argentinos, subrayando que desde 1955 el peronismo no ha recibido nunca una promesa de participación total en la lucha comicial hasta hoy.

Agregan que Perón está compelido por las circunstancias creadas a partir del derrocamiento de Levingston a dar su apoyo al peronismo moderado, a menos que estime que Lanusse no tendrá el poder suficiente para llevar al país a las urnas tal como lo ha prometido.

Señalan, asimismo, que Perón debe estar estudiando las «sugerencias» que Paladino le ha transmitido de parte del Gobierno; «sugerencias» y no «propuestas», según puntualiza el propio Lanusse en su conferencia de prensa del pasado martes.

Se especula en última instancia sobre la posibilidad de que produzca un documento y así se comprometa en favor de una salida electoral, como quisiera su delegado en la Argentina, Jorge Daniel Paladino.

SIGUEN PENETRANDO EN LA INDIA REFUGIADOS DEL PAKISTAN

NUEVA DELHI, 10. (Efe-Reuter). — Continúan penetrando en la India refugiados de Pakistán Oriental, a un promedio diario de cien mil personas, ha manifestado hoy en el Parlamento el Ministro indio de trabajo y rehabilitación, Belgovino Verma.

Según el Ministro, el número de refugiados es, por lo menos, de cinco millones.

NO MAS DE 130.000 HOMBRES PARA VIETNAM

WASHINGTON, 10. (Efe). — El tope impuesto ayer por el Senado al Gobierno de los Estados Unidos al número de hombres que puede reclutar en los próximos dos años, evitará que el Presidente Nixon pueda incrementar de nuevo la participación de los Estados Unidos en la guerra de Vietnam, afirmó hoy el Senador Edward Kennedy.

La enmienda que aprobó el Senado, a propuesta de Kennedy, impide al Gobierno llamar a filas a más de 130.000 hombres, en los doce meses del año fiscal que empieza el próximo primero de julio y permite el reclutamiento de solo 140.000 al año siguiente.

La enmienda, presentada a la propuesta de prórroga de la Ley de Reclutamiento Militar, «ata virtualmente las manos al Presidente para «escalar» la guerra de Indochina», dijo hoy Kennedy.

DESTILERIAS

MOREY

LA BOLSA DE LOS LICORES

CARR. PALMA-INCA KM.22 BINISSALEM



NOS HA DISTINGUIDO ADOPTANDO EN TODAS SUS DEPENDENCIAS LOS SERVICIOS DE MUSICA FUNCIONAL

MUZAK®



MUZAK BALEARES

C/. BERENGUER DE SANT JOHAN, 9-3 TELS: 21 45 44 - 45

NOTA DE PROTESTA DEL GOBIERNO YUGOSLAVO AL SOVIETICO

MOTIVO: EL APOYO A LAS ACTIVIDADES ANTINACIONALES DE LOS EMIGRANTES YUGOSLAVOS EN MOSCU

ROMA, 10. (Pyresa). — El Gobierno yugoslavo ha hecho entrega a la Unión Soviética de una nota de protesta por su «apoyo a las actividades antinacionales de los emigrantes yugoslavos en Moscú», en una sorprendente medida diplomática que ha sido objeto de un amplio comentario en el diario «Politika» de Belgrado. El corresponsal de dicho rotati-

vo en Moscú afirma que «a los emigrantes yugoslavos, con la ayuda de autoridades responsables, se les ha permitido injuriar al partido comunista de Yugoslavia y pintar la situación política del país con los negros colores de la noche».

La nota de protesta fue entregada al Embajador soviético en Belgrado, citado con este objeto por el Ministerio Yugoslavo de Asuntos Exteriores. En ella, se pone también de relieve el repentino empeoramiento de las relaciones entre ambos países. Fuentes bien informadas de la capital yugoslava señalan que la Unión Soviética ha venido subvencionando ayudas económicas y de material bélico a las organizaciones separatistas exiliadas por lo que el Gobierno del Presidente Tito ha querido salir al paso de estas injerencias en los asuntos yugoslavos.

Hace un año, el corresponsal en Belgrado del semanario alemán «Der Spiegel» aseguraba que más de 30.000 metralletas habían sido introducidas en el país procedentes de la Unión Soviética. Poco después, Hans Peter Rullman —que así se llamaba el corresponsal— era encarcelado acusado de espionaje, aunque nadie desmintió sus afirmaciones. Hace unas semanas, el Tribunal Supremo de Yugoslavia decidió reconsiderar el caso y dar a Rullman la oportunidad de un nuevo juicio. Según afirman círculos responsables de la capital yugoslava, se habrían advertido al Tribunal Supremo en el sentido de «no tomar, en lo sucesivo, ningún tipo de consideraciones de carácter

político». Se ignora por el momento si ha sido la reconsideración del caso Rullman lo que ha provocado este empeoramiento de las relaciones entre ambos países o si, por el contrario, ha sido esta una consecuencia de los sucesos antiyugoslavos registrados recientemente en la capital moscovita.

PROXIMA SEMANA

POSIBLE HUELGA EN LOS FERROCARRILES FRANCESES

EL PERSONAL SOLICITA MEJORAS SALARIALES

IRUN, 10. (Pyresa). — En los medios turísticos fronterizos se temen las consecuencias de la decisión adoptada por la Confederación General de Trabajadores de Francia, de suspender las negociaciones que actualmente se desarrollaban entre el Sindicato y la dirección de los ferrocarriles franceses (S. N. V. F.) para el establecimiento de mejoras salariales para los ferroviarios. Se especula con la posibilidad de que la próxima semana pueda producirse una huelga en los ferrocarriles franceses.

BRAZZAVILLE

DOS OFICIALES DESERTORES PORTUGUESES SECUESTRAN UN AVION DE PASAJEROS EN EL CONGO

Brazzaville (República del Congo), 10. (Efe-Reuter). — Un avión comercial de pasajeros ha sido secuestrado hoy y desviado a la localidad de Pointe Noire, distante unos 500 kilómetros de esta capital. El secuestro lo han

llevado a cabo dos oficiales desertores del Ejército portugués de Angola, se anuncia en círculos oficiales de Brazzaville. Hasta ahora, dichos círculos no han revelado la identidad de los dos secuestradores.

Ayer tarde, en la autopista

# NIÑO DE 5 AÑOS ARROLLADO Y MUERTO POR UN TURISMO, CUANDO CRUZABA LA CALZADA

## LE ACOMPAÑABAN OTROS DOS MENORES QUE SE DETUVIERON PARA DEJAR PASO A LOS COCHES

Trágico accidente de circulación el que se registró a primeras horas de la tarde de ayer en la autopista, a la altura de «Pripps». Un niño de cinco años de edad, vecino de Palma, fue arrollado y muerto por un turismo cuando la criatura intentaba cruzar la calzada.

Según las informaciones recogidas acerca del caso, el turismo PM 159.760 que conducía su propietario y que iba en compañía de su esposa e hijos, circulaba en dirección a Palma marchando velozmente por el canal de la izquierda ya que venía adelantando a otros vehículos. Al encontrarse a la altura de «Pripps» y en el instante de rebasar a otro turismo apareció en la calzada un niño de corta edad que cruzaba en dirección al Molinar. La inesperada presencia de la criatura, que no pudo ser advertida pues le cubría el turismo anterior, impidió al conductor accionar los frenos a tiempo o eludirlo, como así lo intentó y un tris estuvo de lograrlo, pues le golpeó con la parte delantera lateral derecha, concretamente con el faro. El golpe fue tremendo, con gran fuerza, y la criatura dio violentamente contra el pavimento.

# AMENAZAN CON VOLAR LA CENTRAL DE LA FEDERACION ALEMANA DE FUTBOL

FRANCFORT, 10. (Efe). — Una llamada anónima informó a la policía de Francfort de que, al mediodía de hoy, explotaría una bomba en las oficinas centrales de la Federación Alemana de Fútbol, en Francfort, en protesta por el escandaloso comportamiento de algunos jugadores alemanes de Primera División que, al parecer, se han dejado sobornar. Las fuerzas de seguridad enviaron rápidamente a varios expertos a la sede de la Federación Alemana de Fútbol y, tras hacer un minucioso registro, comprobaron que

no había escondido ningún artefacto explosivo, a pesar de lo cual se ha montado una vigilancia constante del inmueble, para evitar posibles atentados.

El Comité de Control de la Federación Alemana de Fútbol comenzará hoy los interrogatorios de varios jugadores para poner en claro si tiene razón el presidente del Kickers-Offenbach, Gregorio Cañellas, que acusa de haber sobornado a varios jugadores de Primera División para tener pruebas de que existen casos de «tongo» en la Liga Federal Alemana.

# EL HOMENAJE A CANARIO

## SE RECAUDARON 700.000 PTAS.

Zaragoza, 10. (Pyresa). — La afición aragonesa ha respondido con su asistencia al homenaje que se le tributó esta noche al ex-jugador zaragoista Canario. La Romareda registró más de media entrada, y a pesar de los bajos precios de las localidades, se recaudaron 700.000 pesetas. Durante la jornada se disputaron dos partidos. En el preliminar, la Selección de Veteranos de Aragón ganó a una Selección del Gremio de Hostelería por dos goles a uno.

En el segundo encuentro, el Zaragoza se impuso a un equipo de «Los Magníficos» por cinco goles a tres. En esta última formación volvieron a actuar juntos, Canario, Santos, Marcelino, Villa y Lapetra, el ataque zaragoista que se hizo famoso en Europa.

# ULTIMA HORA DEPORTIVA

## Campeonato de España de Billar

## LA ACTUACION DE NADAL, SIGUE ASOMBRANDO A TODOS

## AYER, GANO A AGUILERA Y EMPATO CON EL CAMPEON GALVEZ

Castellón. (Por teléfono). A la 1,15 de la madrugada ha finalizado la partida del año entre el campeón Gálvez, de la Federación Andaluza, y el mallorquín, Pedro Nadal. Nosotros habíamos estado llamando continuamente a Castellón para conocer la marcha de la partida. Sólo la desgracia ha hecho que hoy Nadal no se haya apuntado el triunfo más grande de su vida al vencer a Gálvez. Pero un fallo en una jugada crucial le impidió lo que ya tenía al alcance de la mano.

Hemos hablado con el Presidente de la Federación Valenciana de Billar, don Vicente Baeza, quien nos ha dicho:

«Lo de Pedro Nadal es algo fuera de lo corriente. Tiene asombrados a todos. Siempre había acudido a las competiciones en un plan señorial, sin importarle la clasificación ni el título. Él venía para jugar bien en plan de exhibición y nada más. Este año Pedro Nadal ha venido a por el título y tras contemplar su espectacular triunfo de esta tarde frente a Aguilera, hemos quedado gratamente sorprendidos en su partida que acaba de finalizar frente al gran Gálvez. Pedro Nadal terminó con sus 500 carambolas y Gálvez tuvo que marcar las 150 que le faltaban de una sola tacada para empatarle. Es decir que tiene su importancia el que Pedro haya terminado antes que Gálvez.

Merece una felicitación muy grande y he de decir que contemplando la competición tal como está ahora mismo ha de alcanzar o bien el título de Campeón de España o el de Subcampeón. Sería una desgracia enorme la que habría de ocurrirle para terminar en tercer puesto. Nadal juega fenomenalmente.

Felicito pues a la afición balear por este éxito indiscutible.»

También hablamos con el Presidente de la Federación Nacional, don Eduardo Martín, quien dijo:

«Yo sabía que Pedro Nadal era un gran maestro del billar aparte ser una excelente persona. Lo que me ha sorprendido es la admirable forma en que se ha presentado ahora en que todo puede esperarse de él. Está haciendo un campeonato estupendo, por todo lo cual quiero felicitar a los aficionados mallorquines a través de «BALEARES», aprovechando esta oportunidad.»

Finalmente hablamos con Pedro Nadal, quien nos explicó sus desdichas y finalizó diciendo: «Estoy muy emocionado. Nunca había jugado delante de tanta gente ni se me había aplaudido tanto ni me habían abrazado tanto. Espero seguir en la misma línea. Ya veremos.»

RAT

# DOS MUERTOS Y CINCO HERIDOS EN CHOQUE DE TURISMOS

## SIETE PERSONAS DAÑADAS AL ESTALLAR VARIOS COHETES

Benicarló. — Dos personas muertas y otras cinco heridas se han producido en un accidente de tráfico al chocar un turismo que iba a la ciudad condal y otro que se dirigía a Benicarló, en la carretera Barcelona-Valencia. El primero de los vehículos iba conducido por Jorge Tabao Sala, de Berga (Barcelona), que murió en el acto. Carlos José Obil Castella, de San Carlos de la Rápita, José Tabao Sala, de Berga y Juan Soler Daza de Jaén, resultaron con heridas graves. El turismo que marchaba a Benicarló era conducido por Manuel Fabra Ferrer, de Ulldecona, quien murió posteriormente al accidente y Ramón Castell, de Ulldecona que le acompañaba, herido de gravedad. El conductor de este último turismo Manuel Fabra Ferrer era el Vicepresidente del Club de Fútbol Ulldecona y, al

parecer se dirigía a Benicarló para presenciar el encuentro Benicarló-Vinaroz.

### SIETE HERIDOS POR UNOS COHETES

La Coruña, 10. (Pyresa). — Cuando desfilaba la procesión del Corpus Christi por las calles del pueblecito marinero de Rianjo, en la provincia coruñesa, ocurrió un desgraciado accidente en el que hubo que registrar siete heridos. Al intentar lanzar un cohete al paso de la procesión éste no subió, cayendo al suelo encima de otros cinco que se incendiaron y estallaron alcanzando a varias personas que iban en la procesión. Resultaron heridos doña Dolores Hermida Redomas, de 70 años, que sufre lesiones de pronóstico reservado, don Manuel García Gomoza de

51 años, de pronóstico menos grave, doña Isabel García Alcalde, de 35 años de pronóstico reservado, doña Dolores Oubing Dudio, de 50 años, también de pronóstico reservado, doña Javierra Martínez Suárez, de 60 años, de pronóstico leve, Josefina Fibguezas Lesente, de pronóstico reservado, y leve María Dolores García Piñero.

### SEIS HERIDOS GRAVES

Tarragona, 10. (Pyresa). — Una colisión entre dos turismos de matrícula francesa ha originado cinco heridos graves y uno gravísimo. Ocurrió el accidente en el kilómetro 253 de la carretera nacional 340, en el término de Tarragona. El turismo 747-C-63 lo conducía Jean Pierre Gremier, de 23 años, domiciliado en Marsan-Libradois, que resultó con lesiones graves. Sus acompañantes Josefa Marie Andre, de 22 años, con igual domicilio, sufrió lesiones de pronóstico gravísimo y grave Felina Lorenza Gremier con domicilio en París. El otro turismo 4406-AT-93, lo conducía Pierre Marache, vecino de París, que sufrió lesiones graves al igual que sus acompañantes Marie France Bausier, vecina de París, y Cantal Bausier, de 21 años, y con igual domicilio.

### MUERE LA MAS PEQUEÑA DE LOS CUATRILLIZOS

MADRID, 10. (Pyresa). — Ha muerto la niña más pequeña de los cuatrillizos, la que en el momento de nacer tan sólo pesaba 660 gramos. La pequeña, que al principio había mostrado síntomas de actividad e incluso había realizado movimientos espontáneos, sufrió una parada respiratoria a las 0 horas como consecuencia de su gran inmadurez.

Actualmente quedan con vida dos niñas: la segunda y la tercera, que pesaron respectivamente en el momento de nacer 1.120 y 1.260 gramos. La segunda de ellas no ha tenido dificultades hasta el momento. La tercera, por su parte, ha superado los síndromes de membranas hidinas que se le habían presentado y ambas se encuentran ahora en estado estacionario, si bien siguen estando en condiciones precarias para subsistir.

# BRUSELAS

## EL MERCADO COMUN DEBERA CONCEDER PREFERENCIAS GENERALIZADAS A TODOS LOS PAISES EN VIAS DE DESARROLLO

Bruselas, 10. (Pyresa). — En una extensa resolución aprobada por amplia mayoría el miércoles en el Parlamento Europeo de Estrasburgo, en torno a la cuestión de las preferencias generalizadas que se propone conceder el Mercado Común, los parlamentarios estiman que una vez aceptada el principio de que sean los propios países los que autocalifiquen en cuanto a la demanda de dichas preferencias, éstas deben ser concedidas, sin ninguna discriminación, a todos los países en vías de desarrollo, incluyendo entre ellos a los países que forman parte de la OCDE y a Israel. Estos países miembros de la OCDE, que por el momento no fueron objeto de una decisión a su favor por parte del Consejo de Ministros de la Comunidad, deberán ser admitidos en la lista de países beneficiarios a partir de enero de 1972.

En la exposición presentada por el diputado social-cristiano holandés señor Westerterp, se habla específicamente de los países demandantes que son miembros de la OCDE y se cita a España, Turquía, Grecia y Portugal, así como a Israel.

El Parlamento mostró su conformidad respecto a que se aceptase el principio de la autocalificación de dichos países como naciones en vías de desarrollo, pero, pese a ello, decidió mayori-

ariamente sostener el principio de la no discriminación y poner en evidencia la voluntad europea de contribuir al desarrollo de dichos países.

El resultado de esta actitud se debe en gran parte a que un país europeo, Yugoslavia que figura en la primera lista de países beneficiarios, se encuentra en una situación comparable a la de los otros países demandantes. Esta resolución del Parlamento no ha tenido ningún voto en contra, aunque sí las abstenciones de algunos diputados gaullistas y liberales.

# 16 MUERTOS Y UN CENTENAR DE HERIDOS AL DESCARRILAR UN TREN EN ILLINOIS

NUEVA YORK, 10. (Efe). — Dieciséis muertos y un centenar de heridos es el balance hasta el momento de víctimas a consecuencia del descarrilamiento hoy de un tren de pasajeros en las proximidades de Tonti (Illinois).

El tren «Ciudad de Nueva Orleans» efectuaba el recorrido Chicago-Nueva Orleans, con unos doscientos pasajeros a bordo en catorce vagones. El tren llevaba una velocidad aproximada de 136 kilómetros por hora en el momento del accidente, aunque estaba autorizado a viajar por encima de los 160 k. h., según la compañía ferroviaria.

Hasta el momento ha sido identificado solamente una de las víctimas, el conductor del tren Carrol Raymond Fletcher.

### JUICIO CONTRA FALSIFICADORES

Londres, 10. (Efe). — En el juzgado criminal de Old Bailey, comenzó hoy el juicio contra cuatro acusados de falsificar pesetas por valor de 250.000 libras esterlinas (unos 42 millones de pesetas).

Los acusados son Patrick Valentine Barry, de 33 años, vendedor de automóviles; Joseph Thomas McDonald, de 34 años; Thomas Edward Cook, de 30 años, mecánicos, y Derek Forbes, de 36 años, impresor.

Cuando los cuatro fueron detenidos, en agosto del pasado año, se les encontraron 17 planchas de billetes de Banco de 1.000 pesetas e instrumental para su confección.

El juicio durará dos semanas, aproximadamente.

### OTROS SUCEOS

BELFAST. — Una explosión se registró hoy en un almacén de gas y ocho personas resultaron con quemaduras graves. Otra explosión causó destrozos en una Comisaría de Policía pero no produjo víctimas.

PARIS. — El profesor de un Colegio de Enseñanza Superior de la Ciudad de Claves Sous Bois, Patrice Fromy, ha sido detenido acusado de suministrar drogas a sus alumnos. Al ser detenido tenía en su poder quince pastillas de L.S.D.

CHIHUAHUA (Méjico). — Al despeñarse una camioneta por un barranco en Sierra Tarahumara, a causa de un fallo en los frenos, han resultado ocho personas muertas.

# PARIS

## «LAS DIFERENCIAS EXISTENTES EN MATERIA AGRICOLA ENTRE FRANCIA Y ESPAÑA SE DEBEN, MAS QUE NADA, A MALOS ENTENDIDOS»

### HA DICHO EL MINISTRO SR. ALLENDE GARCIA - BAXTER

PARIS, 10. (Efe). — «Las diferencias existentes en materia agrícola entre Francia y España se deben, más que nada, a malos entendidos. Debe existir una mayor cooperación entre los dos países y es lo que tratamos de establecer», declaró hoy el Ministro español de Agricultura, Tomás Allende García-Baxter, poco después de su entrevista en París, con su colega francés, Michel Cointat.

Allende García-Baxter, llegó hoy a París, procedente de Amsterdam, aprovechando su escala técnica camino de Madrid, para mantener un coloquio con Michel Cointat. La entrevista, seguida de un almuerzo de trabajo, se prolongó dos horas. A la misma asistieron el Embajador de España en París, Pedro Cortina Mauri; y otras personalidades españolas, así como el Director de Producción y Mercados del Ministerio francés de Agricultura, Gorson, y representantes de los Ministerios de Asuntos Exterio-

res y de Economía y Finanzas.

«No se puede considerar como una visita —comentó el Ministro español de Agricultura, al término del almuerzo—, sino como un primer contacto, pues tenemos que continuar dialogando. Como dice el refrán español, hablando se entiende la gente y uno de los defectos de las Administraciones es resolver los problemas por escrito. El lugar común del diálogo sigue siendo mucho más válido.»

Tomás Allende destacó que habían tratado «de cuestiones de interés común, pero sin entrar en detalles. Francia y España tienen una partida de intereses comunes en cuanto a sus propias relaciones y en cuanto al Mercado Común Europeo, tal y como se encuentra actualmente, y con la perspectiva de la adhesión de Inglaterra».

Tras evocar como problema de fondo este de la producción y la comercialización agraria en Europa de hoy y en la eventual

de dentro de seis u ocho años, el Ministro de Agricultura indicó que habían tratado de los problemas comunitarios, «especialmente —hizo notar— en relación con el futuro de las exportaciones agrícolas españolas al Reino Unido y a los otros tres países que se van a asociar, en un futuro próximo. A la Comunidad Económica Europea, que suponen un volumen de más de doscientos veinte millones de dólares anuales».

«Este tema lo hemos planteado —agregó Allende García-Baxter—, pero se puede decir que está aún pendiente de tratar. España piensa que un comercio de esta importancia, como es el de los productos agrícolas españoles a los futuros asociados del Mercado Común, tiene que ser incluido en cualquier cambio del status actual. No se puede olvidar el hecho de estas exportaciones ante la nueva situación que se producirá en la Comunidad Europea».

# UNA FELIZ SUGERENCIA



**UN MASAJE DE  
FLOID DESPUES DEL  
AFEITADO DIARIO,  
MANTENDRA SU CUTIS  
SANO Y FRESCO**



ESTE ANUNCIO HA SIDO CONFECCIONADO  
CON EL MATERIAL DEL SPOT DE T.V.

# Floïd

... PERFUMERIA PARA HOMBRES

UTILICE TAMBIEN crema de afeitar **floïd**/colonia **floïd**/hair tonic **floïd**

# BUENOS DIAS

## UN SABOR ANTIGUO, UN SABOR TAN MODERNO

A mi me gusta mucho Bach. Pero he descubierto que no me molesta nada que un grupo de músicos jóvenes, vayan y pongan a ritmo de jazz a Bach y perpetren el delito, oh irreverencia, oh Calcuta, con toda alegría y eficacia.

Y siempre me gustaron los tangos de Carlitos Gardel. Los tangos de Gardel, en sus letras, me divierten en grande. Me alegro el ánimo tanto como las mejores películas de los hermanos Marx.

He descubierto que un amigo, un mozo que lee a Marcuse en la misma postura que se jala los folletines más delirantes, resulta que anda entusiasmado con algunas zarzuelas españolas, por ejemplo con esa cosaza llamada «La Dolorosa», cuya audición le entusiasma hasta un extremo singular. A esos gustos lo mezcla con su pasión por los Beatles y se queda tan tranquilo.

Se me dirá: «Todo eso es más viejo que el ir a pie. Ya en el refranero español se dice que sobre gustos no hay nada escritos».

Un momento, diré, pues ahí se equivocaba el refranero. Sobre gustos hay montañas de escritura. Es cierto que la esencia del refrán sí que es válida, puesto que ahí lo que se viene a decir es que los gustos del ser humano van por vericuetos impensados, y por ejemplo, la más refinada de las mujeres se enamora, en los tangos, del más zafio de los hombres y a la inversa... Hay que dudar de ciertos límites, ya que somos una mezcla.

Todos promiscuamos, en materia de arte, individual y socialmente. Pueblos enteros muestran unos gustos disparatados y locos. Ahí tienen ustedes cincuenta años de revolución y pureza doctrinal, en Rusia, consiguiendo que aquel pueblo, a la hora de mostrar sus preferencias musicales, vaya y se entusiasme con Rapahele. Uno diría, desde otro ángulo, que todo el teatro de Chejov ha sido en balde, que Dostoyevski es una zapatilla — una za-

patilla rusa— y ha sido en balde tanta ortodoxia y tanto estado policíaco. ¿Para qué todo el arte «comprometido» asimilado? El pueblo fabrica su cultura y da forma humana a sus ídolos que, naturalmente, tienen poco que ver con los modelos que se puedan fabricar por una minoría exquisita, peinada y pura.

En cuanto a esas minorías, hay sorpresas. Siempre saltará uno de esos seres al margen que, en un momento de sinceri-



Juan BONET

dad, confesará que le carga Beethoven y esto sin posible vuelta de hoja.

¿Le vamos a dimitir de hombre porque, sencillamente, no puede con Beethoven? El arte es producto de la pura anarquía y el hombre, con frecuencia, mezcla y embarulla sus gustos hasta límites inconcebibles, y, por descomento, irreconciliables. Mientras el estómago y los riñones aguanten...

# MESA DE REDACCION DOBLE PAGINA

## ¡DIGANOS LO QUE SIENTEN!

Ayer, día de fiesta para todo el mundo menos para unos pocos, entre estos para unos pocos, resultaba difícil encontrar un buen vecino que llevar a la insaciable boca de esta sección, que no admite bocadillos elaborados en casa. Resultaba peliagudo encontrar en la ciudad un estimado vecino, porque quien más quien menos en cuanto dispone de un par de horas se marcha en busca de aires puros, o menos contaminados. Pero al final tuvo suerte el periodista, porque don Vicente Martí, su amigo, andaba todavía con los aparatos en la mano, para su pesca dominguera y fiesta, cuando en la calle de Sindicato, donde vivió, le encontró, y decimos que hubo suerte por la razón de que don Vicente es persona de extraordinario sentimiento humano, por el cual, a través de su digna vida profesional, derrochó a manos llenas beneficios a semejantes, sin pedir demasiada compensación, y hasta algunas ocasiones de manera totalmente gratuita.

—Soy practicante en Medicina desde el día seis de julio de 1925 (nos dijo don Vicente) y esta profesión fué, es y será, mi gran amor, porque da oportunidad continuada a ser-

D. VICENTE MARTI  
CUAL NO SERIA MI TRASTORNO AL COMPROBAR QUE EL AGONIZANTE ERA MI HERMANO



servicio prestado me retiré... En 1930 pasé a prestar mis servicios profesionales en el Seguro Obligatorio de Enfermedad, hasta el día once de enero del presente año en el que me jubilaron por haber llegado a la edad tope, la que marca el reglamento... He pasado años y años ejerciendo mis cargos y colaborando lo mejor que he sabido y podido con los doctores, a los que admira y respeto, y por los que me siento profundamente agradecido, por las enseñanzas y menciones de ellos recibidas por tantas cosas.

### ULTIMAS PLAZAS AVION ESPECIAL FERIA de MUESTRAS DE BARCELONA

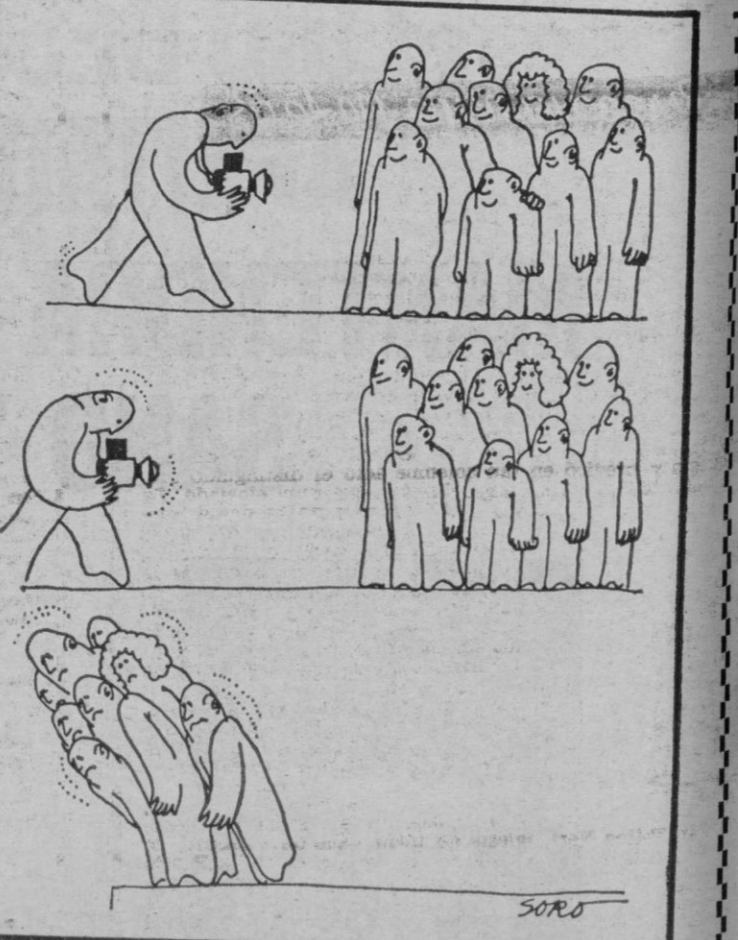
Salida de Palma, DOMINGO, 13 junio, a las 08,00 horas Regreso a las 22,30 horas

Ptas. 1.250'.

DICHO PRECIO INCLUYE: Viaje en avión Britannia Turbo/Jet Traslados en Palma y Barcelona Desayuno a bordo Entrada a la feria Servicio de guía Para informes e inscripciones:

### Viajes CEVASA

(Gpo. A - Tit. n.º 72) Avda. JAIME III, s.º 10 Tels. 22 72 46 ó 22 12 65



### Sucedio hace 100 años

DIA 11 DE JUNIO DE 1871

Leemos en el «Diario de Palma»:

Como consecuencia del resultado de las elecciones del segundo distrito de Manacor ha sido proclamado diputado provincial don Pedro Sampol, por más de 261 votos sin oposición.

## «RELIGION» AUTENTICIDAD

Por ERNESTO HERNANDEZ PBRO.

Recordamos todos el catecismo diocesano que dice de la virtud de la fe —llamada teologal porque tiene por objeto y fundamento a Dios como las otras virtudes teologales— que se apoya sobre la infinita Verdad y Veracidad de Dios quien «no puede engañarse ni engañarnos».

Desgraciadamente nuestros sentidos, no siempre debidamente usados o quizá enfermos o débiles nos engañan, otro tanto hacen nuestras pasiones, nuestros prejuicios, nuestras apreciaciones... ¡Triste herencia del pecado de origen! Por otra parte, además de ser fallibles, somos falaces por debilidad moral, más que por malicia.

No hay nada mejor que la autenticidad: la fidelidad del entendimiento a la Verdad natural y revelada por Dios, la fidelidad de nuestros actos con la actitud interior de fidelidad. Por eso el Señor nos legó dos medios para hacernos auténticos en el orden sobrenatural: el magisterio auténtico o de los obispos, «revelados de la autoridad de Cristo» («Quinque jam anni», Exh. Apost. Paulo VI, 8-XII-70), y, sobre todos los sacramentos, la Eucaristía, destinado a curar la llaga más profunda del hombre: el egoísmo.

El Prelado, en un Retiro Espiritual sin precedentes, nos habló a los sacerdotes como nunca.

Nos decía: Si quitamos la obediencia en la Iglesia, destruimos a la Iglesia. Aunque no desaparecerá totalmente la obediencia, porque la Iglesia es indefectible. Pero el que no es obediente hoy es evidente que hay una crisis de obediencia en todos los órdenes, también en el eclesial— no es católico auténtico. Así concluyo yo. Y añadía el Doctor Alvarez Lara: ¿Cómo podéis vosotros, los sacerdotes, sentir y presentaros pastores, Jeraques, maestros, por mis ademas no espontáneos) descubri, en la preparación, que la Plaza de San Pedro de Roma simboliza un gigante reloj de sol, cuyo gnomon o varilla es el obelisco central, monumento a Cristo Vencedor, Rey, Emperador. El Papado es el reloj que da la hora exacta universal en el terreno de la fe, de la moral, de la disciplina eclesial. A él se han de ajustar todos los obispos del mundo también desgraciadamente algún obispo ha desbaratado, y no sólo en la antigüedad, al tener en cuenta la hora eclesial... y, en consecuencia, con los obispos, los sacerdotes que, como dice el actual Primado, en su Pastoral, cuando obispo de Oviedo: «El Sacerdocio a la luz del Vaticano II», forman la clase dirigente de la Iglesia, llamada la Iglesia docente y «cuando hablan en los actos de culto, presidiendo la asamblea de los fieles, habla en nombre y con la autoridad de la Iglesia; está ejerciendo el magisterio auténtico que la Iglesia ha recibido de Cristo». ¡Cuánta grandeza y cuánta responsabilidad la del sacerdotado en la homilía! Pues la homilía ha de ser «auténtica palabra de Dios, no palabra del hombre —criterios personales, alteración, por mínima que sea, del significado de las Escrituras o Mensaje sacramentalmente transmitido del Padre—, aunque nos parezca inspirada por el celo o la utilidad con la mejor intención» (Dr. Vicente y Tarancon). Recordemos al gran Donoso Cortés escuchando con espíritu de fe la homilía de un párroco sencillo, pero fidelísimo al Evangelio. Ahora comprendo, lo que tanto me extrañó en otro Retiro, dirigido por el Dr. García Palou a todos los sacerdotes, en la Capilla del Sagrado de San Jaime, de Palma, junto a la casa de San Pío X, con motivo del I Congreso Eucarístico Diocesano o quizá del entonces próximo Concilio.

Había de hablar del magisterio de los teólogos. Ellos no tienen magisterio auténtico directo, sino sólo científico, tanto vale su autoridad, cuanto sus razones. Por el contrario, nosotros que, p.e., en el acto supremo del Magisterio Auténtico —la definición dogmática— pueden no convencer las razones, pero hemos de aceptar la afirmación solemne, porque el Espíritu ha actuado con plenitud. Los teólogos participan indirectamente de la firmeza del Magisterio Auténtico, por la aprobación explícita o tácita del Papa o los obispos, y desde luego por su atención a no llevar su reloj atrasado o perjudicialmente adelantado en relación a la Jerarquía. He dicho «perjudicialmente» con toda intención, porque no es condenable que el teólogo señale perspectivas y horizontes a la Jerarquía, con tal de que sean fieles a la gran corriente de la tradición cristiana».

¡Cuánta pena da que se calen actuaciones como las del Obispo de Mallorca en el Jueves Santo y Domingo de Resurrección en prensa polémica, o se discutan documentos del Papa pública e irreverentemente, o que se distinga entre Pablo VI y Montini, o refiriéndose a una Carta trascendental del Papa a una nota importante de la Jerarquía, se haga un silencio que no parece ni obsequioso, por lo menos es un silencio ambiguo.

Ni cien millones de teólogos sin el apoyo por lo menos tácito de la Jerarquía, tienen el valor del testimonio de fe del obispo más humilde de Oceanía, o de donde sea.

Esta por lo menos es nuestra convicción que sometemos, con humildad que dignifica a la autoridad del Magisterio Auténtico, al que amamos hoy más que nunca.

Acabaremos recogiendo un último pensamiento Agustiniانو que nos sugirió el Prelado: «En lo necesario, la unidad; en lo discutible, la libertad; en todo, la caridad».

«Hable, escriba, no deje de hacerlo», D. Rafael. No será una voz que clama en el desierto. Algunos jóvenes y viejos o medianos, sacerdotes y seglares, recogemos su palabra, como «preciosa margarita».



GAFIM

## tertulia en la PLAZA MAYOR

## MARAVILLOSA AUREA MEDIOCRITAS

—Cuenta... ¿cómo son los suecos en la calle?

—Disciplinados. 11 m pios, serios y silenciosos. No gritan, no vociferan. No gestuculan. Todas las señoras y la gente va bien vestida. No me refiero a la elegancia sino, sobre todo, a la calidad y al confort. Todas las señoras y la mayoría de jovencitas llevan guantes. Las primeras usan sombrero por lo general. Las mujeres son, en su mayoría, muy hermosas. Sus piernas son de antología. Quines came, Déu meu! Los muchachos llevan, todos o casi todos, el pelo largo. Hasta los hombres. Hasta algunos soldados y policías llevan el pelo a lo mosqueteiro. No me gusta la moda. Pero, en fin.

—¿Qué tal la circulación?

—Muy bien. Muy ordenada y hasta holgada. En las calles donde es difícil la circulación, no se circula... ya está. Eso tan complicado que no queremos entender en Palma. Por otra parte, Estocolmo se ve que creció racionalmente y mucho más en plan horizontal que hacia arriba, pero sin abandonar el espacio destinado a calles y zonas verdes. Da la impresión que hay mucho más terreno destinado a estas últimas que a la edificación. A estos grandes espacios sin población vienen a añadirse las grandes extensiones de agua de los lagos. Delante del fantástico Palacio del Ayuntamiento, en vez de plaza hay un maravilloso lago.

—¿Estaba detenido en Suecia?

—No, en Checoslovaquia o quizás en Rusia.

—Entonces sería una manifestación antioviética...

—Tampoco estoy seguro. Tengo la impresión de que a los estudiantes, sean suecos u orientales, les cuesta muy poco manifestarse.

—¿Había mucha policía?

—Había un solo policía. Eso sí: llevaba un aparato radiofónico portátil con el micrófono sujeto a la altura de la boca. Lo mismo que los soldados que custodiaban la Embajada norteamericana.

—¿Había muchos?

—Conté tres. Uno en cada entrada. El edificio de la Embajada se encuentra en medio de un gran parque, muy cerca de donde están los museos. Estos edificios estaban muy separados entre sí. Pero llevaban su aparato.

—¿Y por qué tanto centinela?

—Se me dijo que de vez en cuando, los jóvenes de la cabellera se dedican a lanzar piedras contra la embajada U.S.A. que, como se sabe, suele ser el blanco preferido de la contestación en todo el mundo.

—De algún modo tienen que manifestarse los pueblos oprimidos.

—¿Oprimidos por quién?

No creo que los suecos se tengan por un pueblo oprimido. Se trata de unas buenas gentes que por cinco mil pesetas vienen a Palma en avión, se pasan tres semanas en un hotel del Arsenal y regresan a su casa en otro avión, todo incluido. Nosotros en el viaje de regreso, nos hicimos el sueco y nos ahorramos una barbaridad de dinero.

—¿Y pasáis esos días en el hotel del Arsenal...?

—No. También reuñamos a la vuelta a Suecia, naturalmente. Pero, ya te digo, el pasaje de regreso a Palma por una línea regular nos hubiera costado el doble.

## REBELDE



Vamos, Roberto, venite a ser rebelde a nuestro grupo que te pagamos más. (De «La Codorniz»)

## GUSTO.- «TENER BUEN GUSTO O MAL GUSTO NO QUIERE DECIR NADA».

(France)

PROVINCIAS

El Diario «Ya», de Madrid, dice: «Las representaciones de «El círculo de tiza caucasiense», de Bertolt Brecht, finalizarán hoy en el teatro María Guerrero. Esta obra, que desaparecerá de las carteleras madrileñas, desparece también de la programación que para Festivales de España tenía la compañía titular de este coloso nacional.

## CONTRA LA GUERRA

Jane Fonda continúa ofreciendo espectáculos contra la guerra cerca de los acuartelamientos militares norteamericanos por los Estados Unidos. Incluso durante su actuación aparece en vestimenta de casa, ridiculizando a la esposa del Presidente de su país. Los soldados acuden al espectáculo, que es gratis, pero los Servicios de Inteligencia fotografían a los que asisten.

BURGUESIA.- «LA BURGUESIA SOCIAL, SINO UN ESTADO DE ALMA; HAY BURGUESIS HASTA ENTRE LOS ARTISTAS».

(Celine)

EN CUALQUIER LUGAR CON CUALQUIER TIEMPO FOTOGRAFIE CON negra

Lea «BALEARES»

LA CASA DEL SUBMARINISTA

Cambie su viejo rutil de cualquier marca por un nuevo COPINO

LONJETA, 23



# Agenda del LECTOR

## Radio

**RADIO JUVENTUD**  
«LA VOZ DE BALEARES»  
(O. M. y F. M.)  
Programa para hoy

7:55: Apertura Lectura de programas; 8: Primera cita; 8:55: Los días tienen su historia; 9:05: Pórtico español; 9:30: Escaparate de novedades; 9:40: Últimos éxitos; 10: Novela: Destino Incierto; 10:30: Radio Club y Amigos oyentes; 11:00: Nombres de mujer; 11:10: Buenos días - Mallorca; 11:30: Operación felicidad; 12:00: Conexión con R. N. E. Angelus: oración del siglo XX, noticiario de actualidad; 12:05: Club Mediodía; 12:45: Flash; 13:05: Apartomueble 71; 13:30: Radio Diario; 14:08: Comentarios de actualidad; 14:10: El deporte al día; 14:30: Servicio informativo de R. N. E.; 15:00: Mensaje de amistad; 15:30: Cita con los Massot; 16:00: Musical Chez Nous; 16:40: Promoción; 17:30: Confidencias; 18:00: Sonido de España; 18:15: Tú, yo y la música; 18:40: La Ballena Alegre; 19:00: Programa en sueco; 19:30: Panorama alemán; 20:00: Cupón procién en lengua inglesa; 20:45: El fabuloso Mr Rock; 21:15: Una voz en la noche; 21:30: Recuerdos musicales; 22:00: Servicio informativo de R. N. E.; 22:30: Iglesia año 2.000; 23:00: Quince por cinco; 24:00: Despedida y cierre de la emisión.

F. M. 88,8 megaciclós:

19: Programa en sueco; 19:30: Panorama alemán; 20:15: Radio Internacional. - Audición en lengua inglesa.

### RADIO POPULAR DE MALLORCA

Programa en O. M. 1.268 kilociclós

Programa para hoy

7:00: Apertura; 7:15: A quien madruga... Radio Popular le acompaña; 8:00: Información Nacional; 8:30: Silbando al trabajar; La melodía de hoy; 9:00: Fotos Simón; 9:10: Píropos; 9:15: La cocina del mundo; 9:20: Platero; 9:30: Studio alemán: Música inédita; 10:30: Flash musical; 10:55: Boletín Meteorológico; 11:00: Te habla una mujer; 11:33: Impacto Pamoma; 12: Angelus; 12:03: Festival Juventud 71; 12:55: Clarscuro Musical; 13: Este tiempo nuestro; 13:3: Antena Vifaor; 13:35: Pista; 14:00: Buenas tardes, Baleares; 15:30: Transmite Radio Popular. - Compás de espera; 15:40: Rondaia Mallorquina; 16:00: Rutas de Mallorca; 16:30: Hit Mallorca; 17:00: Entre amigos; 18:00: Festival; 18:30: Studio Alemán: Música inédita; 19:30: La Hora de los niños; 20:00: Sorteo Cupón Prociégos. Transmisión directa; 20:03: Explosión-68; 20:33: Musical L. P.; 21:00: Música religiosa en Alta Fidelidad; 21:15: Meridiano del Borne; 21:50: Pequeño concierto; 22:00: Información Nacional; 22:30: Boletín Meteorológico. - Transmite Radio Popular; 22:45: Siau qui sou; 23:10: Ritmo ritmissimo; 23:40: Mundo Negro; 23:55: Palabras para el silencio; 24:00: Amigos en la noche; 1:55: Cierre de la estación.

Estación: Frecuencia Modulada: Onda de 97,5 megaciclós:

7:00: Apertura en simultáneo con Onda Media; 8:00: Programa en danés; 9:00: Programa en sueco; 9:30: Programa en noruego; 9:45:

## CLINICA DE PODOLOGIA

AFECCIONES DE LOS PIES

DEFORMACIONES - RECUPERACION FUNCIONAL

Consulta de 4 a 8

PLANTILLAS CORRECTORAS

Plaza San Antonio, 27 (Palma)

Teléf. 22 17 02

Studio 4, Musical F. M.; 10:30: Emisión simultánea con Onda Media; 18:27: Apertura del programa independiente; 18:30: Programa en danés; 19: Programa en sueco; 20: Programa en noruego; 20:15: Emisión simultánea con Onda Media.

### E. A. J. 13 RADIO MALLORCA

Programa para hoy

Sólo en F. M.:

16:00: Musical FM; 19:00: The Riki Lash Lazzar Show.

Ondas Media y F. M.:

7:00: Apertura. Música al despertar; 7:20: Santo Rosario; 7:55: Matinal Ser; 9:35: París al habla; 10:00: Radiopop; 11:30: Lo que me gusta; 11:5: Servicio Meteorológico; Nacional 12: Angelus; 12:05: Fiesta; 12:30: Mediodía Ser; 13:10: Pasarela; 14:50: Hoja de calendario; 14:00: Hora exacta: Palma hoy; 14:05: Actualidades; 14:15: Actualización local. Carteleras; 15:10: Discotrés; 16:00: Shang-Hai Hotel. Galería breve; 16:30: Lydia; 17:00: Resurrección. Galería breve; 17:30: La calle del amor prohibido; 18:00: 70 años de música. Galería breve; 18:30: Las enemigas; 19:00: Yo soy aquel. Galería breve; 19:30: Sonata para arpa; 19:57: Hora exacta. Santoral para mañana; 20:00: Por los campos de España; 20:15: Nuestros amigos; 20:30: Un orquesta española; 21:00: Cancionero; 21:20: Meridiano de Londres; 22:00: Radio Nacional. Cotizaciones; 22:30: La Orquesta Mantrovani; 22:45: Vds. son formidables; 23:00: El consejo del doctor; 23:30: Seleccion Bach; 23:45: Historias extrañas; 24:00: Mallorca: hora cero; 1:00: Programas para mañana y cierre.

## DELEGACION DE HACIENDA

### IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y SOBRE LAS RENTAS DEL CAPITAL

Normas sobre plazos de presentación de declaraciones e ingreso de las deudas tributarias.

**IMPUESTO SOBRE SOCIEDADES.** - Dentro del plazo de VEINTE días siguientes a la fecha en que legalmente sea aprobado el balance definitivo - aprobación que debe efectuarse dentro de los seis meses siguientes al último día del respectivo ejercicio económico - las entidades sujetas a dicho impuesto vienen obligadas a presentar las declaraciones-liquidaciones ajustadas a modelo oficial, debiendo realizar en el momento de la presentación, con carácter de entrega a cuenta, el ingreso de la cantidad que resulte de la propia declaración.

**IMPUESTO SOBRE LAS RENTAS DEL CAPITAL.** - Las declaraciones-liquidaciones de dividendos y participaciones de los socios en toda clase de sociedades, deberán presentarse e ingresarse por las entidades retentoras, dentro del plazo de DOS meses siguientes a la fecha en que sea exigible el dividendo o la participación. Los demás conceptos gravados por el impuesto (intereses, arrendamientos, etc.) deben ser objeto de declaración en el primer mes de cada trimestre natural por las retenciones efectuadas en el inmediato anterior.

Transcurridos los plazos indicados para los dos impuestos, se incurrirá, sin perjuicio de las sanciones que procedan por la simple infracción tributaria cometida, en el RECARGO DE PRO-RROGA del 10 por 100 del Reglamento General de Recaudación.

## Televisión

### PRIMERA CADENA

#### SOBREMESA

1.45: Carta de ajuste; 2:00: Apertura y presentación; 2:02: Sobre la marcha; 3:00: Noticias a las tres; 3:25: Tenis (en directo: España - Francia).

#### TARDE

6.45: Carta de ajuste; 7:00: Apertura y presentación; 7:02: Con vosotros.

#### NOCHE

8:00: Novela (último capítulo de «Jane Eyre»); 8:30: Por Tierra, Mar y Aire; 9:00: Telediario; 9:30: Boxeo (Campeonato de Europa Amateur); 9:55: Estudio 1. Hoy: «El genio alegre»; 11:35: Veinticuatro horas; 11:55: Despedida y cierre.

## UHF

8:00: Carta de ajuste; 8:30: Presentación y avances; 8:32: Meteor; 9:00: Carol y Mike; 9:30: Telediario; 9:55: La tía de Ambrosio; 10:35: Estudio abierto; 0:25: Última imagen.

## El tiempo

PREVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL

Tiempo algo inestable. Formaciones de desarrollo vertical, alternando con claros muy extensos. Vientos del tercer cuadrante. Marejada.

#### OBSERVACIONES

Humedad relativa: 67 x 100. Insolación: 13 horas.

## Farmacias

(De 9 mañana a 10 noche)

Mascaró, General Godeál, 13 (junto Pl. Cort), Tel. 212663; Alemany, Rubén Darío, (Esq. Ob. Campins), Tel. 214998; Antich, Calvo Sotelo 306 (Terreno), Tel. 212330; Artigues, Rubi 11, Tel. 213821; Bordoy Real, Berlín 23 (El Arenal), 260074; Buñola, Call 12, 222374; Forteza, Miguel Santandreu 79, Tel. 272365; Fuster, Greco 11 (Vidas Virgen Lluc), Tel. 274596; Gimbernat, Plaza San Antonio, 47, Tel. 213496; González, Filma 60 (Sta. Catalina), 231021; Manera, Fray Luis Jaume 73, Tel. 251060; Planas, San Nicolás 30, Tel. 233493; Santandreu, Fausto Morell 16, Tel. 272782; Torres, Ramiro de Maeztu 7 (S. Plaza), Tel. 232311; Vidal, Tte. C. Franco, 15, Tel. 274820; Vda. Trián, San Miguel, 159, Tel. 212331; Fuster, Cam. Vecinal La Vileta 249, Tel. 236151.

Abierta de 10 noche a 9 mañana

\* Sbert, Plaza Conquista, 4.

Abiertas hasta las 12 noche

Buñola, Call, 12.

Fuster, Greco, 11

(\*) Tienen servicio de oxígeno.

### SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD

Servicio urgencia Medicina (excepto suburbios)

Domingos y festivos. Servicio ininterrumpido.

Teléfonos 230946 230947 y Seguridad Social (Son Dureta).

### SERVICIO MEDICO DE URGENCIA

Del Colegio Oficial de Médicos: Paseo Mallorca, 190. Teléfonos 222200 y 211229.

Policia: 211221

Ambulancia: 251445.

### URGENCIAS MEDICAS

Dr. JIMENEZ PEINADO

SERVICIO PERMANENTE

Tels. 22 20 08

22 22 22

c/. JUAN ALCOVER, 156 - 1.º

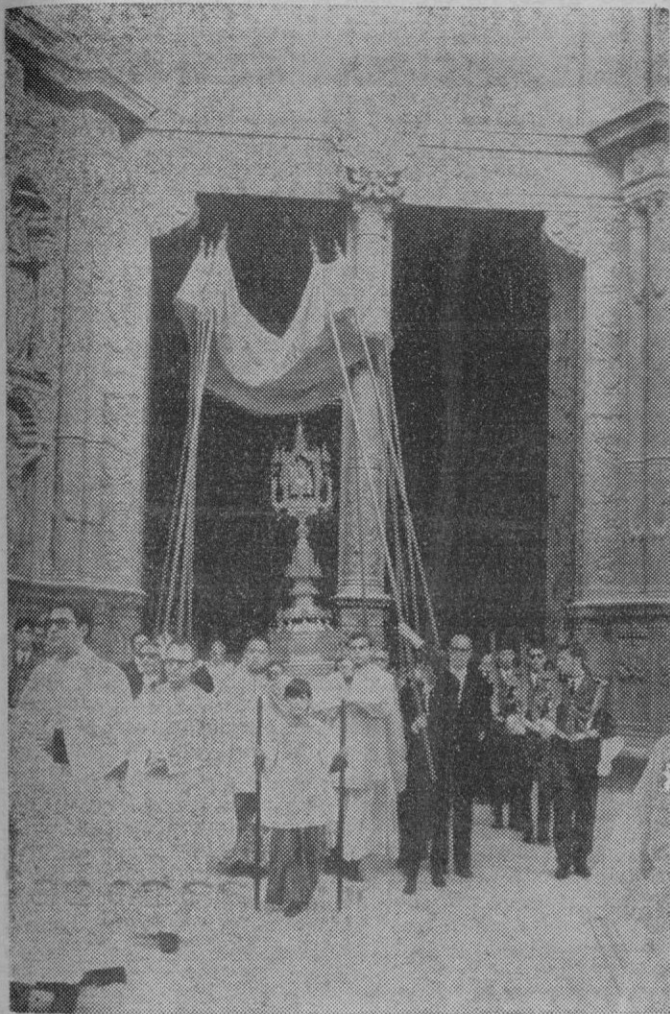
# NAVIERA MALLORQUINA, S.A.

**Tiene el gusto de comunicar al Comercio en general que debido a la entrada en servicio de buques Roll-on / Roll-off, y buques Porta-Containers, para el servicio de Barcelona / Palma / Barcelona; Barcelona / Ibiza / Barcelona y Palma / Ibiza / Palma; a partir de hoy día 11 de los ctes., todas las mercancías procedentes y para los citados destinos, serán agrupadas en la Terminal de Mercancías, sita en el Polígono Industrial de La Victoria, calle 16 de julio, teléfonos, 25 60 35 y 25 60 51, en donde podrán ser recibidas o entregadas, sin recargos de ninguna especie.**

CORPUS EN PALMA

# EL DESFILE PROCESIONAL DE AYER TARDE REVISTIO GRAN BRILLANTEZ Y SOLEMNIDAD

FUE PRESENCIADO POR LAS PRIMERAS AUTORIDADES Y POR UNA DEVOTA MULTITUD



acostumbrado itinerario por las calles del barrio antiguo de la ciudad, para regresar nuevamente a la Catedral.

Este desfile estuvo jalonado por una fervorosa multitud que lo presenció con gran respeto y recogimiento, figurando entre la misma numerosos turistas nacionales y extranjeros que quisieron sumarse al acto litúrgico.

Iniciaba la procesión la Policía Municipal seguida de los Tambores de la Sala, y a continuación seguían las asociaciones eucarísticas comunales religiosas con sus cruces, guión de la Catedral, seminaristas, Clero secular y parroquial.

Seguidamente marchaba la Corporación Municipal en pleno, presidida por el alcalde accidental señor Sureda Meléndez, Consejo Provincial del Movimiento, y la presidencia militar con representación de los tres Ejércitos, presidi-

da por el General Excmo. Sr. D. Fernando Galarza. A continuación el Tintinábulo y Conopeo con el Santísimo bajo palio, continuando la presidencia religiosa ostentada por el señor Obispo Dr. Alvarez Lara, cerraba el cortejo una compañía de Infantería.

Las Bandas de Música de la Policía Municipal y Militar figuraban en el desfile y la carrera estaba guardada por tropas de la guarnición.

**LAS PRIMERAS AUTORIDADES**

En el balcón mayor del Ayuntamiento de Palma ocuparon asientos para presenciar el desfile, el Capitán General de Baleares, el Presidente de la Audiencia Territorial, el General Gobernador Militar y el Comandante de Marina, siendo atendidos en todo momento por el Presidente de la Comisión de Turismo y Relaciones Públicas don Pedro Cabrer.

Con el tradicional esplendor ayer se celebró en la Catedral Basílica la Festividad del Corpus Christi. Por la mañana la ceremonia religiosa consistió en una misa concelebrada, presidida por el Obispo de Mallorca don Rafael Alvarez Lara, en la que intervinieron como concelebrantes varios capitulares y párrocos de la ciudad.

El señor Obispo pronunció una bella y adecuada homilía, que fue devotamente escuchada por el numeroso público asistente, y durante la ceremonia el coro catedralicio entonó diversas composiciones sacras.

Asistía el Ayuntamiento en Corporación, que ocupó su banco acos-

tumbrado, presidiendo el alcalde accidental y primer teniente de alcalde don Guillermo Sureda Meléndez.

El templo ofrecía el rutilante aspecto de las grandes solemnidades, con su nave central llena de fieles, los que también ocupaban parte de los laterales, siendo numerosísimos los que se acercaron al altar para recibir la Sagrada Comunión.

**LA PROCESION**

A las seis y media de la tarde, hora prevista, las campanas catedralicias anunciaron el momento en que se iba a iniciar la procesión del Corpus, la que siguió el

## Delegación Regional de Comercio

**FIRMAS NORTEAMERICANAS**

La Oficina Comercial de España en Nueva York remite a esta Delegación Regional del Ministerio de Comercio relación de firmas norteamericanas interesadas en importar de España las siguientes mercancías:

Artículos de Cuero (ropa) Art. Decoración. Tapicería. Cubre camas. Ropa de hombre. Sport y Zapatos. Prendas de vestir de Ante y Cuero. Carteras. Muñecas. Ropa de niños. Art. de Lencería. Pañuelos. Quesos. Alfombras. Carteras y zapatos (Cuero). Reproducciones de espadas antiguas. Cinturones. Ropa de Cuero. Hebillas. Ropa de hombre (general) y en cuero. Jarras de vidrio. Ropa de Cuero y Ante (mujer).

Las firmas con sus direcciones serán facilitadas por esta Delegación Regional del Ministerio de Comercio, sita en calle del General Goded, núm. 75, entlo. (Apartado de Correos, 105), o bien remitidas a petición.

La Cámara Española de Comercio en Alemania con domicilio en Frankfurt Am Main 70 Schumannkai 83, ha publicado nueva relación de firmas alemanas que de-

sean importar de España los artículos y mercancías que a continuación se detallan:

- 972. — Cebollas.
- 981. — Sillas equitación.
- 1039. — Zapatos.
- 1040. — Reproducción joyería antigua.
- 1041. — Puñales Toledo.
- 1051. — Arts. cerámica.
- 1052. — Arts. cristal.
- 1056. — Azulejos.
- 1058. — Conservas fruta.
- 1084. — Artículos regalo.
- 1086. — Artículos artesanía.
- 1087. — Alfombras cuero.
- 1108. — Semillas algarroba.
- 1181. — Arts. jardín piedra artifi.
- 1185. — Hormas zapatos.
- 1189. — Confección ante.
- 1190. — Confección cuero.
- 1191. — Bolsos señora.
- 1208. — Confección.
- 1212. — Conservas vegetales.
- 1213. — Dulces.
- 1216. — Moscatel.
- 1217. — Licores.
- 1221. — Artículos Toledo.
- 1223. — Artículos cuero.
- 1224. — Artículos cestería.
- 1243. — Bolsos tipo sport de tela y piel.
- 1244. — Colchas piel de cordero.
- 1247. — Artículos alabastro.
- 1263. — Pimientos frescos.
- 1264. — Pimientos en conserva.
- 1275. — Anillos.
- 1281. — Artículos de punto.
- 1283. — Juguetes.
- 1284. — Muebles tapizados.
- 1285. — Muebles jardín.

En consecuencia todo exportador español interesado en cualquier artículo mencionado puede dirigirse a la citada Cámara Oficial de Comercio de España en Alemania, debiendo señalar claramente el Número que antecede a cada producto, al objeto de que reciba oportunamente, las direcciones que interesa.

Palma de Mallorca, 6 de Junio 1971. — El Delegado, P. D. El Secretario.

# aula

TEATRO SINDICAL

## Conferencia por D. Feliciano Fuster

El pasado miércoles y en el amplio salón del Teatro Sindical, tuvo lugar la anunciada conferencia del señor Fuster Jaume, conferencia que había despertado un inusitado interés por la numerosa concurrencia de jóvenes estudiantes de todos los centros docentes de Palma.

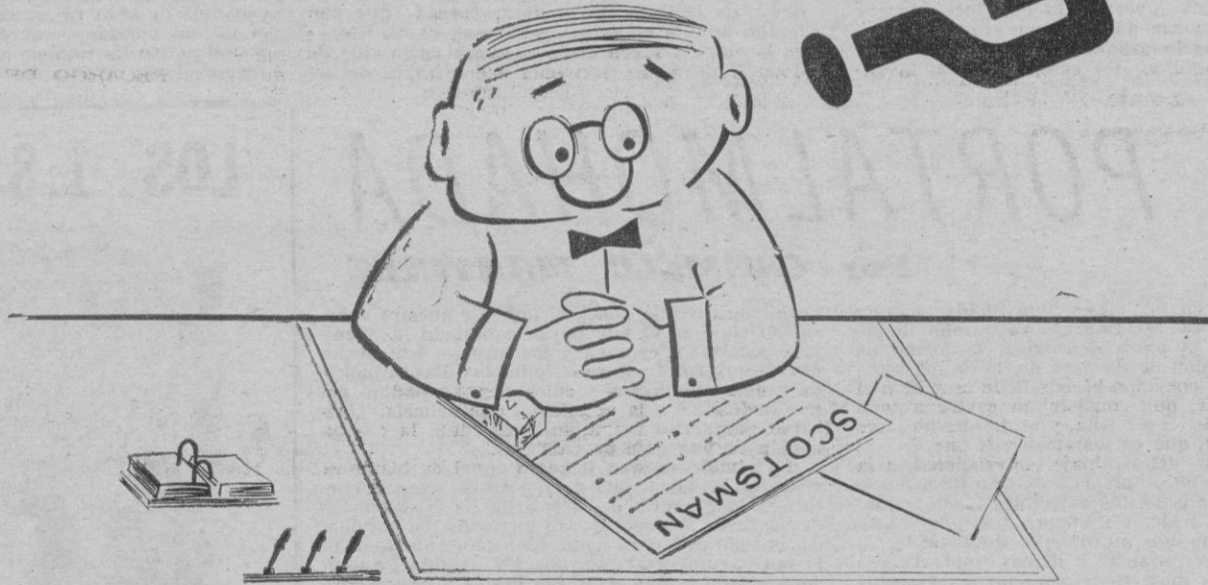
El señor Fuster Jaume habló de la importancia de los estudios de ingeniería diciendo que lo que deben hacer los jóvenes que quieren seguir la carrera de la necesidad de una entrega total al estudio, de la constancia y del esfuerzo, de que hay que estar dispuestos a las nuevas técnicas que constantemente surgen y nos han de servir de acicate para que estemos al día y podamos conocer los más avanzados estudios que sobre ingeniería están saliendo constantemente.

El señor Fuster Jaume fue interrumpido varias veces con cerrados aplausos a lo largo de su disertación, la cual despertó un vivo interés por parte de la nutrida asistencia.

Al finalizar su intervención fueron muchos, chicos y chicas que se interesaron por los estudios de ingeniería.

Recordamos que mañana, sábado, a las 11, tendrá lugar en el Palacio de la Prensa, la anunciada conferencia por el señor don Miguel Durán Pastor, Director de la Escuela de Relaciones Públicas, y a las 12, habrá otra conferencia por la señorita Carmen Salinas, Jefe del Servicio Jurídico Nacional de la Sección Femenina, sobre las Profesiones de la mujer. A dicha conferencia quedan especialmente invitadas todas las chicas de Preuniversitario de los distintos Colegios.

# HIELO

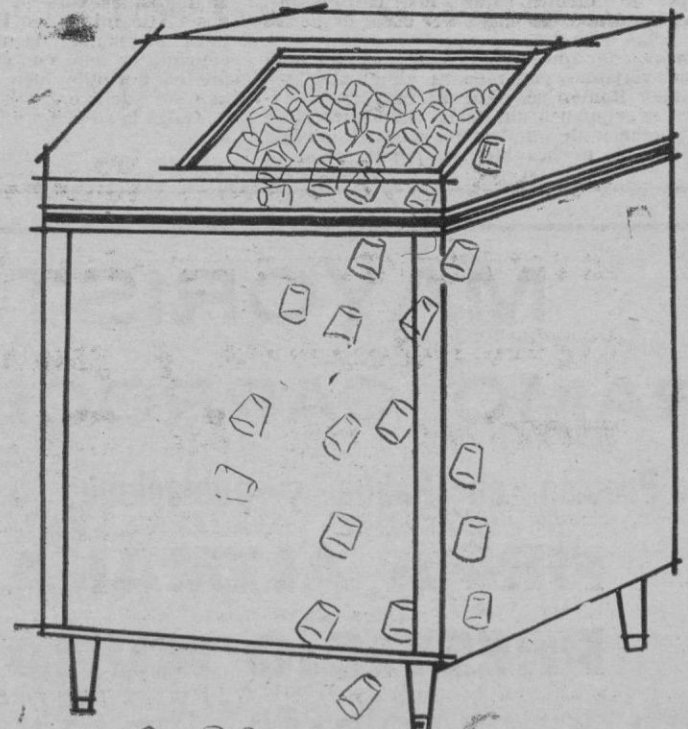


problemas de hielo?

# SCOTSMAN

los soluciona

LA MAS EXTENSA GAMA DE FABRICADORAS DE HIELO



Eusebio Estada, 26/

25-41-41

Madrid : 247-62-44  
Barcelona : 227-04-21

**EXTRACTORES DE LIQUIDOS**  
CASA CODINA  
G. MOLA, 8 PALMA  
General Mola, 22  
Galerías Avenida, 14  
Pl. Pedro Garau, 9



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE LA

## Srta. Antonia Torrens Crespi

(DEPENDIENTA DE LA PASTELERIA «CAN GUIXE», INCA)

Que falleció ayer, en Santa Eugenia, a la edad de 65 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidas hermanas, María, Francisca y Catalina; hermano político José; ahijados, sobrinos y demás familiares, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral, que tendrá lugar hoy, a las nueve de la noche, en la Iglesia parroquial de Santa Eugenia, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

No se avisa particularmente.

Casa mortuoria: Calle General Mola, núm. 14. - SANTA EUGENIA.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## Don Andrés Cañellas Isern

Que falleció ayer, en Pont d'Inca, a la edad de 86 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos, hijas Margarita y Apolonia; hijos políticos Antonio Cañellas y Pablo Crespi; nietos Bartolomé (ausente) y Andrés Cañellas (empleados IBERIA) y Francisco Crespi; hermanos Bernardo, Antonia y Francisca; hermanos políticos, ahijada, sobrinos y demás familiares, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias y funeral, que tendrán lugar esta tarde, a las ocho, en la iglesia parroquial del Pont d'Inca y acto seguido conducción, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Avda. Antonio Maura, n.º 107 (Pont d'Inca).

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

### COLABORACION

# ¿QUE PASA CON LAS TRADUCCIONES?

Por Marta PORTAL

El proceso del idioma en las traducciones ha sido puesto sobre el tapete en Congresos y sesiones académicas y por escritores y periodistas, si no amantes de la lengua, si cuidadosos de su patrimonio.

Las primeras certezas del hombre le nacían del lenguaje. Sonidos recogidos del acervo familiar que pasaban por el sabor inedito de la repetición y del deletreo y que eran una tóma de posesión graduada del mundo en torno.

Hoy también es el lenguaje el que da al hombre su código de valores, pero a la vez le sume en la incertidumbre, porque no son su disposición moral o su conducta las que se atienden o no a la norma verbalizada, sino su capacidad adquisitiva y su conducta compradora las que siguen o no los estímulos y comportamientos mifiicados por los medios de comunicación.

No hay duda de que los medios de comunicación gastan la palabra y llegan a anonimizarla o cuando menos a convertirla en tópico en el uso reiterativo y en las campañas comerciales y publicitarias. Pero también le dan nuevas connotaciones y la pueden hacer llegar a muy amplias audiencias. Lejos de desdeñar la internacionalización a que las nuevas técnicas están sometiendo al hombre, para ello es para lo que debemos conservar o crear en el hombre la conciencia lingüística que le ayude a enfrentarse al «terrorismo» que el lenguaje puede suponer, convertido en medio de persuadir y medio de vender. Una conciencia auditiva y visual que le hagan diferenciar de manera inmediata los valores metafísicos de los bienes de consumo. La publicidad invade a veces más del cincuenta por ciento de la información y ocupa grandes extensiones del espacio urbano, que es el horizonte del hombre ciudadano. En estos espacios, la vir-

tud queda malparada como contrapuesta a la felicidad, como si fuera un instrumento de represión. El hombre debe tener la certeza de que contra la gula consumidora puede coexistir la templanza adquisitiva.

Las últimas nociones científicas, las informaciones de actualidad, los «best-seller» de la literatura universal y la presentación de los productos novedosos en el mercado, suelen llegar al ámbito hispanohablante procedentes del campo anglosajón (más restringidamente del francés y del ruso). La incidencia del inglés, como idioma prestigioso conlleva una admiración imitativa del «american way of life», lo cual aboca, tarde o temprano, en el adormecimiento de la conciencia lingüística y en una actitud de imitación —si no de anomia— en la propia política vital.

La presentación en España de las últimas obras de la literatura contemporánea que han tenido amplia audiencia universal, «Love Story» en la edición argentina, y «Un día en la vida de Iván Denisovich», son un triste ejemplo del de-

terioro de la lengua de las traducciones. La una se nos ofreció pésimamente traducida al castellano de un inglés de Ultramar que cuando menos los críticos calificaban de correcto y «eficaz» (hoy ya hay a la venta una edición española correctamente traducida). La otra, la del Nobel ruso, nos llega igualmente a través de una versión inglesa de la original. Ante la dificultad de la lectura de estas traducciones, ante las significaciones diluidas, ante las tergiversaciones, ante las voces intraducidas, halladas en la incómoda lectura, nos preguntamos: ¿No hay en España un buen traductor de ruso que nos pueda dar una versión de primera mano del último Nobel? ¿No existe tampoco una escuela de traductores, o un organismo oficial, o una persona encargada en el negocio editorial de eso que se llama «corrección de estilo»? El pasado verano, Román Gary, me expresaba su disgusto por la versión española de «Las raíces del cielo», de la que, en el último párrafo concretamente, lo significado por él se perdía totalmente; acusaba además extrapolaciones en el contexto que no le fueron ad-

vertidas y que él no habría consentido.

¿A qué obedecen las pésimas traducciones que estamos padeciendo? Se me ocurren varios motivos: uno, la prisa que ha invadido también el campo editorial y obliga, en interés propagandístico, a sacar al escaparate las obras antes de que se apague el escándalo o el comentario elogioso que les ha servido de lanzamiento en el exterior. Otro motivo pudiera ser la negligencia particular y la general; la particular de las autoridades académicas que orientan y señalan, pero no consiguen sanciones —sanciones existentes en otros países, legalizadas por sus gobiernos, de habla española—; la negligencia de los críticos que deberían dedicar cuando menos un párrafo a enjuiciar la versión española de la obra reseñada. Sospecho que exista otro motivo: que los traductores estén mal pagados —que lo están—. Y que realicen su trabajo «a destajo», por número de líneas y no por «matices» ni por «fidelidades» idiomáticas o textuales.

En catalán se están consiguiendo magníficas traducciones de las obras de la literatura contemporánea, porque escritores e intelectuales llevan a cabo esta labor con el mismo sentido de la responsabilidad que hace setenta años llevó a Clarín a traducir a Zola, gastando el tiempo de su propia creación y perdiendo dinero que «falta le hacía»...

Pedro Salinas tradujo a Proust, y Alfonso Donoso a Joyce. Son versiones a las que uno vuelve con interés y agrado una y otra vez. Son versiones, de tan manejadas, «usadas». El libro de Solzhenitsyn me temo que se quedará abandonado en un estante como un zapato incómodo que nos apretó un día de nuestra vida... (PYRESA)

# EL PORTALMOHADA

Por CARMELO MARTINEZ

Cierto que en los viajes uno olvida siempre algo. Es algo de ese capítulo ya amplio donde van el jabón, la pasta dentífrica, la loción de antes de, la loción de después de, la de masaje... La sociedad de consumo ha enseñado muy bien el verbo consumir, que consiste en gastar a todo pasto: en lo que se necesita, y en lo que no sirve para casi nada, que es justamente lo mejor.

Sin embargo, del equipaje convencional, a la hora de viajar, no se olvida nada. Se lleva desde la prosa enrollada de los calcetines hasta la presencia de cada traje. Y a cuenta del «por si acaso», uno ha paseado inútilmente docenas de camisas, pañuelos, pijamas y demás, incluida esa rebeca que las mujeres recomiendan siempre y que sólo sirve para que se fijen en el punto las señoras y señoritas hacendosas.

Bien. La moraleja es que en el equipaje de un hombre caben o deben haber montones de cosas, y que en esa coctelera personalísima llamada maleta hay de todo, como en botica. Todo menos una cosa, que es justamente la más necesaria, la más imprescindible y la más personal de todas, que es la almohada, ese chisme de blandura calculadísima para la cabeza de cada cual, y que es infinitamente más personal que el jabón, que la pasta de dientes, que los calzoncillos, que la afeitadora, y que cualquier cosa, desde las camisas a las corbatas.

Entonces, ¿por qué diablos viajamos con todo eso, y no viajamos con nuestra almohada?

Mi amigo Ramón se equivocó muy pocas veces. Pero se equivocó sin duda cuando escribió aquella greguería de que la almohada se nos presenta todas las noches hipócritamente, como si

no hubiera tenido nunca el hoyo de nuestra cabeza. Ni siquiera el que hayan cambiado los tiempos, cuando la espuma y los muelles han hecho el casi milagro de ahorrar todos los días la paliza de mullir almohadas y colchones, ha podido poner sustitutivo a la almohada, que debería fabricarse por series tan minuciosas como la combinación de una caja de caudales.

La almohada, que tiene su aquel en blandura y altura, es la medida de reposo de nuestro cuello. Es la garantía del descanso. Es el despertar de un sueño sin vueltas, sin torticolis. La almohada es todo eso, pero nadie ha establecido todavía la norma universal, ninguna ley ha sido promulgada —con tantas leyes inútiles— y ninguno de los fabricantes de maletas que han sido capaces de inventar hasta la maleta para los abrigos de las señoras —perdón, cuando tales son de pieles, naturalmente— ha sido capaz de ingeniar el portalmohada.

Los hombres inventan cada año, como demuestran en los salones internacionales de inventores, montones de cosas inútiles. Yo brindo a todos los inventores del mundo la patente del portalmohada, en beneficio del sueño y del cuello mañanaero de todos los viajeros del mundo; de todos menos el de mi amigo Eugenio Pena, que siempre lleva una maleta de más, vacía en dos tercios y ocupada en uno: con su almohada. Eugenio siempre ha dormido bien, y eso ha hecho de él un hombre pacífico.

Quizá la solución del mundo sea tan fácil como esa.

(Pyresa)

# LOS 1.836 HOTELES DE MALLORCA



(Viene de la página 16)  
dad que aportó menos visitantes fue Grecia. Solamente 578. También tuvimos turistas apátridas: 1.133.

Fueron diecinueve países los que nos remitieron turistas en cantidades apreciables, porque aparte se relacionan viajeros en forma generalizada, tales como hispanoamericanos, asiáticos, africanos, de Oceanía y «otros países europeos» que quedan sin definir.

Cuando se habla de Mallorca más allá del mar, se dice que esta isla está «llena de suecos». Cosa bastante incierta porque resulta que de esta nacionalidad, a nuestra isla sólo llegaron 99.281, quedando colocados en quinto lugar de la relación por debajo de ingleses, alemanes, españoles y franceses. Por otra parte, 1970 fue el primer año grande del turista norteamericano, alcanzando un total de 105.652 en las tres islas.

### REPARTO POR ISLAS

Los 2.272.049 viajeros se repartieron isla por isla de esta manera:

Mallorca	1.853.262
Menorca	56.117
Ibiza	350.806
Formentera	11.864

No hace falta añadir que a Mallorca le corresponde algo más del ochenta por ciento y que Ibiza supera en el reparto el quince por ciento del total.

### LOS HOTELES

Para albergar a toda esta masa, Baleares disponía al cerrar el ejercicio, de 1836 establecimientos hoteleros, esto es 174.157 camas. Insistimos que no se cuentan residencias privadas veraniegas, apartamentos y demás.

Conviene hacer constar, para tener una idea del incremento registrado, que durante 1970 se inauguraron solamente en Mallorca 82 nuevos hoteles y que el número de camas en nuestra isla creció en 30.214. En total, en la provincia, se inauguraron 119 hoteles, con 41.340 camas de estreno. Sin pretender adelantarnos a los acontecien-

tos, a juzgar por esta base, se puede calcular que nuestra provincia, durante el presente año superará las doscientas mil camas hoteleras.

Los 1.836 hoteles y pensiones del archipiélago, se reparten de esta manera:

Mallorca	1.474
Menorca	67
Ibiza	261
Formentera	34

En cuanto a camas, ello significa 137.143 en Mallorca; 5.433 en Menorca; 29.662 en Ibiza; y 1.419 en Formentera.

Y no seguimos. Con lo apuntado nos parece que hay elementos más que suficientes para hacerse una idea de la situación actual.

Situación que se presta a largos comentarios y meditaciones consideraciones.

# Lea «BALEARES»

**MAYORISTA**  
**RAMO CARROCERIAS**  
Precisa en Palma y poblaciones importantes  
**FIRMA ALEMANA DE**  
**PRESTIGIO MUNDIAL**  
para darles en exclusiva la venta de su  
**MASILLA DE RELLENO CON TUBO CATALIZADOR**  
Interesados escribir al Apartado de Correos 208 - GERONA

CONTRA LO QUE SE ESPERABA TUVIMOS AYER UN DIA MUY TRANQUILO

AEROPUERTO Se trabaja con mucha anticipación: Ya se trazan proyectos para el próximo invierno

Si el festivo cae en jueves, como ocurrió ayer, el día tiene por fuerza que ser tranquilo. Tranquilo dentro de lo que se puede llamar así en estas fechas.

Porque ayer no se vieron largas colas delante de los mostradores de facturación. Ni algunos momentos en que se reunieron cuatro o cinco pasajeros en la Aduana Internacional.

En general no hay nada que mencionar, como destacado, aparte de esta nota de calma que ya resulta fuera de lugar para el momento.

LA MAÑANA

Durante las primeras horas de la mañana, si se notó un ligero movimiento. La salida de los vuelos a Madrid y Barcelona, además, las excursiones hacia Argel o hacia Tánger, que no suelen ser menores a dos o tres salidas, y algún que otro avión dispuesto a partir.

Pero después, la calma se vino vertiginosamente sobre el edificio del aeropuerto, y ya fue muy difícil alejarla en todo el resto del día. Tal vez al mediodía se notó algo, la llegada de unos charters, que dieron actividad a la zona internacional, pero fue solamente un flash que no pasó de cuatro o cinco vuelos en el término de tres cuartos de hora.

LA TARDE

Por la tarde tuve la impresión de que los momentos tranquilos eran mucho más tranquilos que los de la mañana. Tal vez pueda ser una consecuencia de la idea que se tiene de la tarde, que es la parte del día con mayores posibilidades.

En algunos momentos, ante los mostradores de facturación se reunieron dos a tres pasajeros, pero este número de viajeros no llega a dar ambiente al hall. Se precisa por lo menos un movimiento de cinco pasajeros, para que se note aglomeración o sensación de gran movimiento.

TRES POR UNO

El Jumbo no llegó en la mañana de ayer, pero en cambio vi la llegada de tres Boeing 727, que trajeron el número de pasajeros que el 747 pudo haber transportado en un solo vuelo.

Sobre las siete de la tarde, se presentó el Jumbo, procedente de Frankfurt, con sus cuatro centenares de viajeros, que es lo que pueden transportar tres 727.

UNA ESPERANZA

Hay quienes aseguran que si el avión más pequeño fuera el DC 8 (como se cree sucederá dentro de pocos años), el número de vuelos sería menor. Pero creo que eso se queda en esperanza y buenos deseos.

Año a año aumenta la capacidad de los aviones, y los aparatos pequeños van desapareciendo, y año a año, también, el número de vuelos (me refiero a los de nuestro aeropuerto) también sube. Es cierto que no en proporción que antes, pero algo aumenta.

De modo que cuando el 50 por ciento de los aviones que llegan a nuestro aeropuerto sean Jumbos o DC 8 u otros modelos que puedan transportar entre 200 y 500 pasajeros, el programa de vuelos sino sube, por lo menos —creo yo— será como el que tenemos actualmente. De modo que el número de pasajeros sí que será de fábula. Pero para eso faltan años, afortunadamente.

PASAJEROS

Marchó con destino a Barcelona el señor Benítez Alves, de nacionalidad paraguaya.

Salió hacia París, la señorita Genoveva Lamberth, modelo y actriz de teatro y cine.

Llegó procedente de Valencia, el señor Arnaldo S. Banchi, abogado argentino, acompañado de su esposa. Ambos realizan un recorrido por diferentes países europeos.

FINALIZA

Mañana será el último día que se expongan al público las cuarenta y tres fotografías que seleccionó el jurado, del I Concurso fotográfico San Juan.

Dichas fotografías serán devueltas a sus respectivos dueños, una semana después de finalizar la exposición. En cuanto a la fecha de la entrega de premios se hará conocer, con la debida anticipación a través de esta sección. Por ahora adelantamos que dicha ceremonia se llevará a cabo después del día 20 de los corrientes.

MUCHA ACTIVIDAD

Peró si en toda esta crónica les vengo hablando de la poca actividad de ayer. De pronto tengo que cambiar la tónica, pero no para seguirme refiriendo al número de pasajeros, sino a los proyectos que ya se están tejiendo para el próximo invierno.

Ya sobre el verano es poco lo que se puede añadir. Ahora es menester pensar y actuar de cara al invierno. Y lo que más se nota, al hablar sobre este asunto, es el aumento enorme de vuelos con pasajeros que permanecerán pocos días en la isla.

VARIACIONES

Incluso, y siempre dentro de la programación de invierno, se habla de viajes por cuatro días, pero con el atractivo de una excursión fuera de Mallorca.

Hasta ahora sabía de las estancias por tres, cuatro y cinco días, y de una, dos y hasta tres excursiones dentro de la isla, pero no conocía la otra versión, que seguramente se ha de implantar a partir del invierno próximo.

Hasta mañana.

COCO MENESES

PUEDE LLEGAR EL FIN DE SEMANA QUE TENGA PROGRAMADOS MIL VUELOS

EN LOS ULTIMOS SABADO Y DOMINGO, EL PROMEDIO FUE DE 17 POR HORA



De acuerdo con el movimiento del último fin de semana, se puede hacer un cálculo de lo que sería todo el mes de Junio, y sobre todo, de lo que representarían los próximos fines de semana.

Entre sábado y domingo, o sea entre los días 6 y 7, se registraron, aproximadamente, unos 810 vuelos, entre entradas y salidas, entre vuelos charters y regulares, entre nacionales e internacionales. Esto determina que en las cuarenta y ocho horas del fin de semana se tuvo un promedio de 17 vuelos por hora, y que hubo un vuelo cada tres minutos y medio, más o menos.

La proporción es bastante elevada, y ha de subir aún mucho más, ya se sabe que en Julio y Agosto se llegará mucho más arriba en número de vuelos y pasajeros. Ya el año pasado el tope de vuelos estuvo situado en los 480 en un solo día, y si se duplicara esta cifra se alcanzarían los 960, casi mil vuelos en un fin de semana, que significaría un promedio de casi 21 vuelos por hora, y un vuelo cada dos minutos y cuarenta y cinco segundos, aproximadamente.

Peró todos estos cálculos que en cierto modo son realidades, porque ya los hemos tenido el año pasado, y este año se han comenzado a notar, surgen para mostrar los muchos dolores de cabeza que pueden causar si persisten las dificultades con los controles de Francia, y las huelgas de celo, de personal de aeropuerto en Alemania. Aparte de razones, de causas y soluciones, acerca de esos hechos, hay otro ángulo de mira que es el de nuestro aeropuerto recargado de trabajo y soportando, además los mencionados inconvenientes.

Si en el último fin de semana, sobre todo, debido a los controles franceses, muchos vuelos retrasaron considerablemente su salida, que será más adelante, cuando no hayan solo cuatrocientos vuelos en un día; sino cuatrocientos cincuenta o casi quinientos, como se prevé sucederá. Porque aunque se crea que diez vuelos más no significan nada, si esos diez vuelos están situados o programados en horas punta, pueden causar serios trastornos. Y las esperas han de ser mucho más largas.

En nuestro aeropuerto sucede algo realmente impresionante. Siempre al iniciarse la temporada de verano, se hacen cálculos y se escuchan admiraciones por la

cantidad de gente y de vuelos que han de llegar, e invariablemente, se piensa que será imposible la atención a esa masa de turismo. Pero a la vez, invariablemente, siempre surge la solución.

Siempre, sobre el terreno, dentro del problema, el trabajador del aeropuerto —de la compañía que sea, de la sección que sea— dobla sus esfuerzos y sale adelante. Después se dirá «¿cómo lo hiciste?», y la pregunta ya no viene a cuento, ya está hecho. Y cuando vuelva a surgir un día o unos días muy agitados, volverá a hacerse lo mismo. Y de esta manera, entre heroica e improvisada, se van capeando los temporales.

SECCION FEMENINA DEL

MOVIMIENTO

DE INTERES PARA MAESTRAS NACIONALES

Se pone en conocimiento de todas aquellas Maestras Nacionales que les interese hacer petición de puntos a efectos de traslado por la colaboración que han tenido con Sección Femenina durante el curso, que pueden en los meses de junio, julio hasta el 20 de agosto inclusive, solicitarlo en la Secretaría Provincial de Sección Femenina (se les facilitará impresos). Gran Vía J. se Antonio num. 13-3. Tel.: 21 20 07. Horas de oficina de 10 a 14 horas.

ASOCIACION PROVINCIAL DE AMAS DE CASA

Se pone en conocimiento de nuestras asociadas que hoy día 11 a las 17,30, en nuestro local social, Vilanova 22, habrá una charla informativa con participación de las asistentes, sobre tipo de cutis, tratamiento para cada tipo de cutis. —Maquillaje de rostro— —Maquillaje de ojos— —Maquillaje de labios.

Dado el interés que despierte este tema entre las señoras, es peramos vuestra asistencia.

GARCY ESPAÑOLA, S. A.

EMPRESA INTERNACIONAL DEDICADA AL DISEÑO E INSTALACION DE GRANDES ALMACENES, SUPERMERCADOS Y LOCALES COMERCIALES.

FABRICACION DE VITRINAS, EXHIBIDORES, ESTANTERIAS Y MOBILIARIO ESPECIALIZADO

PRECISA DISTRIBUIDOR

Para promoción de sus artículos en la zona, con experiencia en ramos relacionados.

Escribir detallando: Medios de venta, local almacén, personal, transporte, historial y cuanta información crea necesaria. Dirigirse a:

GARCY ESPAÑOLA, S. A.

ALCALA. 11 - MADRID (17)

ANGULO DEL MEDITADOR

Por M. RAMIS ALONSO

Se puede usar de palabras gruesas, con los capaces de cargar con ellas sin incomodarse.

El que las dice y aquel a quien van dirigidas, cuando son superiores a las palabras y se atienden a los hechos, se reparten la razón y quedan amigos.

No siempre el malhablado es un malhechor.

Cuentan y pesan más las obras, y no tanto las palabras por pesadas que sean.

Sobre la soez palabarrera, puede sostenerse una esperanza. Pero suele quedar ahogada toda esperanza en el abismo del delito.

El estado sentimental del alma, es propenso a cierta inbecilidad transitoria.

La moderación es virtud que transmite serenidad.

Para encontrar almas en diapasón con la nuestra, la primera condición es mostrarnos como somos.

La manera más eficaz de recorrer el mundo de las almas, es adentrarse en la propia.

En ese recorrido íntimo, andado con sinceridad, se encuentran los recovecos en que se han instalado las diversas sensibilidades del alma humana.

Para ello, se requiere paz, tranquilidad y soledad. Y pronto, esa soledad queda poblada con la compañía de las almas más sensibles al misterio humano.

De eso, saben los escritores que se han retirado a sus soledades y, desde allí, han hablado al mundo.

Saber escuchar, ayuda a atender y a ser atendido.

Cierta reserva en el hablar, además de prudencia, no pocas veces es, también, afabilidad en el trato.

La forma es algo muy importante. Es con lo que se viste todo lo que tiene ser y vida. A más ser y vida, más forma.

Incluso las fobias en un enfermo y los ritos en un grupo atacado de nerviosismo, son defensas de su desmoronada vitalidad.

A medida que el individuo humano —hombre o mujer— desnuda su cuerpo, se encuentra más solo y con menos alma elevada.

Sin duda la peor desnudez y soledad la encuentra el hombre que ha dejado a Dios para darse al mundo.

Es la desnudez y soledad del hombre reducido a la mezquindad de sí mismo.

Y viene la angustia que seca la médula de los huesos del alma.

CRONICA de SOCIEDAD

PRIMERA COMUNION

En la iglesia parroquial de San José Obrero, recibió por vez primera el Pan de los Angeles el niño Bartolomé Villalonga Moreno, hijo de nuestros buenos amigos don Antonio Villalonga Moyá y doña Concepción Moreno Díaz.

SU LISTA DE BODAS EN Casa José Buades, s.a

Al felicitar a sus padres, hacemos extensiva esta felicitación a sus abuelos paternos don Bartolomé Villalonga (internado en una clínica palmesana por enfermedad) y a quien deseamos un pronto y total restablecimiento) y doña Antonia Moyá; y abuela materna. María Gloria Díaz, Vda. de Moreno.

# HOY, INAUGURACION DE LA LINEA PALMA - IBIZA - VALENCIA, SERVIDA POR EL «PRINCESA DE LAS OLAS»



## POR LA TARDE, ESCALA DEL RUSO «TARAS SCHEVCHENKO» (CON TURISTAS ITALIANOS)

### MAÑANA, DOS MAS: «ANNA C» Y «NILI»

Pese a la festividad de ayer, se registró --como estaba previsto-- un importante movimiento de entradas. Dieciocho los buques llegados hasta últimas horas de la tarde. Al no registrarse escalas trasatlánticas, que son en definitiva las que dan color y variedad, el tráfico del jueves se redujo a las visitas de los correos de la Trasmediterránea.

**ENTRADAS**

Esos buques que decimos nos visitaron ayer, fueron los siguientes: "Cala Antena", procedente de Barcelona con carga general. "Soton", de Barcelona con carga general. "Fenicio", procedente de Barcelona con carga general. "Santa María del Pino", desde Ciudadela con pasaje y carga general. "Ciudad de Mahón", llegado de Mahón con pasaje y carga general. "Santiago de Compostela", entrado de Barcelona con pasaje y carga general. "Ciudad de Granada", desde Valencia con pasaje y carga general. "Rolon Oro", desde Valencia con carga general. "Santuario", desde Barcelona con carga general. "Cala Morlanda", desde Valencia con carga general. "Amasol", llegado de Barcelona con carga general. "Valentina Barcia", de Barcelona con carga general. "Miguel Caldentey", procedente de Tarragona con carga general. "No-ya", de Barcelona con carga general. "Bahía de Santander", procedente de Tarragona con carga general. "Manen", desde Barcelona con carga general. "Juan Francisco", llegado de Tarragona con carga general. "Teruca", desde Valencia con carga general.

**AYER, PAUSA**

Como estaba previsto, fue un día en blanco el de ayer, en el capítulo de escalas trasatlánticas. No nos visitó ningún paquebote, lo que ya, a estas alturas, suele ser extraño.

**RUSO, HOY**

Y tras la pausa de ayer, para hoy nueva escala trasatlántica. El encargado de visitarnos, un paquebote muy conocido en los muelles palmesanos: el ruso "Taras Schevchenko". Su hora de llegada a



Hoy por la mañana, como había sido anunciado, inicia el "Princesa de las Olas" sus servicios de carácter regular Palma-Ibiza-Valencia y viceversa.

los muelles de Poniente, las 22. Viene de Málaga con turistas italianos. Zarpará el día siguiente, a las 12 horas, con rumbo a Génova.

**«ANNA C»**

Mañana, dos escalas más. El primero de ellos, el italiano "Anna C", de la Línea Costa. Anuncia

su llegada para las 14 horas, desde Cannes. Permanecerá en Peraires hasta las 23 horas del mismo día en que de nuevo se hará al mar, con rumbo a Cádiz en esta ocasión.

**«NILI», ISRAELITA**

Mañana sábado otra escala trasatlántica. Esta, a cargo de un paquebote de Israel, el "Nili". Su llegada está prevista para las 16 horas, desde Génova. Su estancia será corta, ya que el mismo día, a las 21 horas, marchará rumbo a Barcelona.

**FUTBOL**

El domingo, el anunciado encuentro de fútbol entre los equipos de "Duff Gordon", que sigue imbatido todavía, y la selección de "La Unión", que está dispuesta a acabar con la racha de triunfos de sus adversarios.

**MEMORIA 1970**

Seguimos con el balance del pasado año. Como quiera que ya hemos hablado, por separado, de La Sabina, Ibiza, Ciudadela, Mahón, Alcudia y Palma haremos hoy un resumen general de todos esos puertos.

El total de barcos, tanto nacionales como extranjeros llegados a nuestros puertos, fue de 4.532. Los salidos, los mismos. El total de pasajeros llegados, 865.975. Los salidos por los puertos antes citados, 831.552.

**RESUMEN**

Ahora, el resumen. Resulta que el total de barcos de pasaje entrados y salidos de los puertos baleares, fueron 9104. Los pasajeros que utilizaron los buques para entrar o salir de nuestras islas, 1.697.497.

**DATOS COMPARATIVOS**

Para darse cuenta del importante incremento registrado en los puertos de nuestra provincia, les facilitaremos algunas cifras de los últimos años. Así tenemos que en 1964 llegaron 3.918 barcos y a bordo de ellos 803.494 pasajeros. En 1965, un bajón que luego se repetiría en 1967: 3.866 buques entrados y salidos y 755.257 los pasajeros; en 1966, 4.238 barcos y 928.644 pasajeros; en 1967, 4.272 buques y 927.013 pasajeros; en 1968, 4.152 barcos y 931.171 pasajeros; y llegamos a 1969, con sus 8.672 barcos y el primer millón de pasajeros entrados y salidos. Exactamente fueron 1.457.049 los pasajeros.

**«HIDROALA», A VALENCIA**

Como ya habíamos adelantado en otras ocasiones, hoy por la mañana saldrá de Palma el hidroala "Princesa de las Olas" para inaugurar la línea de carácter regular Palma-Ibiza-Valencia.

Es este nuevo servicio del rápido buque "voador" de una gran importancia, especialmente ahora que comienza la auténtica temporada estival. El "Princesa de las Olas", que duda cabe, ayudará enormemente a agilizar los servicios de pasaje entre la península y nuestras islas.

Y por hoy nada más. Hasta mañana y buenos días.

**ESTADO DEL MAR**

La previsión del estado del mar valedera para el día de hoy en el archipiélago balear, es: Marjadilla.

J. J.

## LA CARNE VACUNA, MUY CARA EN LA PENINSULA

**Y la ovina ya ha iniciado el ascenso de precio**

El agua ha llenado de pastos hasta las cunetas de las carreteras. Después de la sequía, una especie de Diluvio Universal ha transformado en jardines los eriales más famosos por su esterilidad. De Navarra a Galicia, en toda Extremadura, León, Salamanca, Avila, Segovia y Soría hay hierba para atiborrar de heno grandes almacenes. Mayo ha dicho la mejor palabra ganadera: pasto a troche y moche.

La carne vacuna está cara ya en la adquisición inicial en el campo. Recientemente, se han pagado unos toros a más de cincuenta pesetas --kilo vivo--.

Poca variación en las terneras, a pesar de la demanda existente, salvo las muy selectas que se las comen Madrid y Barcelona, casi todas. El anuncio de importación de carne de ganado uruguayo no ha cambiado la situación mercantil. Por lo visto, traeremos sólo lo que sea o se juzgue indispensable. El ganado lechero se sostiene con cierta firmeza.

En cuanto a lo ovino, se anunció, por fin, el ascenso de precio. Lo lechal y seleccionado subió a 70 pesetas aunque en los mercados más recientes fueron mostrados otros a 60, nada más.

También acabaron vendidos muchos corderos, pero las ofertas quedaron reducidas a parecida cotización que en la semana anterior. Hay ovejas buenas para dar y tomar, ya de clase comercial desde pesos de 22 pesetas kg. vivo.

Cansancio evidente en los mercados de porcino.

## MUCHOS BROTES EN LAS CEPAS Y VINO CARO

**En la nueva regulación vinico-alcoholera habrá que entregar -probablemente- un tanto por ciento de grados absolutos**

Ha cambiado el paño vitivinícola, y hoy es rosa lo que ayer fue totalmente negro. Los famosos hielos de diciembre y enero pasados no han dejado huella en las cepas y los brotes salen como flores, en este tiempo. En todas las regiones, refiriéndonos a las más frías, los viñedos se encuentran en plena transformación. El comercio está comprando hasta con prisas, suceso nunca esperado por algunos desconfiados. ¿Saben que la tónica general de esta economía radica en que... empieza a faltar vino?

brotación y ésta se está llevando a cabo felizmente, lo lógico hubiera sido comprar para el consumo hasta empalmar con la cosecha de 1971. No ha sido así. A más brotes, más celeridad en las compras, verdadera incongruencia mercantil. Alborcando la semana, los caldos manchegos --blancos-- estaban por encima de 42 pesetas hectogrado, aunque los había a más bajo precio. Algunos cosecheros aragoneses estaban dejando vacías muchas bodegas a razón de 45-46 ptas. Hg. En el campo barcelonés de Vilafranca se operaba a razón de 43-44. Solo Badajoz andaba por 40 ptas. y los claretes vallisoletanos de Cigales eran cotizados a partir de 115-130

ptas. cántara de 16 litros. Todo va bien y lo que hace falta es que el tiempo con sus extraños altibajos no se tuerza de ninguna manera.

Como novedad, parece que las comisiones del F.O.R.P.P.A. que trabajan diligentemente en las normas de regulación de la campaña inmediata tienen el propósito de que los vitivinicultores se verán obligados a entregar un tanto por ciento en función de la cosecha, traducido en vino o en alcohol, hasta cumplir con determinado número de grados. Se intenta con tal disposición separar del comercio los vinos defectuosos, que son muchos.



**¿HA VISITADO EL ALBERGUE DE JUVENTUDES DE SECCION FEMENINA? LUGAR DE VERANO PARA NIÑAS DE 9 A 14 AÑOS PROXIMO TURNO DEL 1º AL 21 DE AGOSTO Y DEL 26 DE AGOSTO AL 14 DE SEPTIEMBRE.**

EL VINO ESPAÑOL (I)

# LA VIÑA Y SUS PROBLEMAS

LA EMIGRACION ENCARECE LOS JORNALES DE LA VIÑA HASTA HACERLA RUINOSA. LA MAYORIA DE SUS LABORES NO SON HASTA AHORA MECANIZABLES

PERO SE PUEDE MEJORAR LA CALIDAD DE NUESTROS VINOS, UNICA FORMA DE CONSEGUIR UNA BUENA RENTABILIDAD

Por MANUEL MARIA

España es un país con tradición famosa en la crianza y elaboración de vinos. A lo largo de la historia los caldos de nuestras bodegas han viajado a todos los países del mundo, conquistando los mercados y devolviendo a los cosecheros españoles una estimable riqueza. Apenas si hay palmo de la tierra española que no produzca ese oro alcohólico, de más o menos grados, de color tinto, blanco o clarete. Sin embargo, esta riqueza nuestra no está convenientemente explotada. A la hora del desarrollo agrícola el país debe imponerse el aprovechamiento de esta fuente de riqueza que, a juicio de los entendidos, puede multiplicarse considerablemente todavía. Un serio estudio elaborado por técnicos economistas del F.O.R.P.P.A. nos ha servido de base para exponer la situación y la problemática de la producción, crianza y comercialización de nuestros vinos. Junto a ellas, hacemos también una descripción de la rica y extensa gama de los vinos españoles, unos más famosos y otros menos, todos dignos de una mejor promoción.

El viñedo es uno de los cultivos más extendidos en España. Los datos de la comisión económica del F.O.R.P.P.A. revelan aspectos del siguiente estilo. El cultivo del viñedo es posible en la casi totalidad de nuestro suelo, por las excepcionales condiciones que tiene la vid para aprovechar todo de tipo de tierras. Se da incluso en caso de que hay terrenos en España cuyas características edafológicas las hacen hoy por hoy exclusivamente aptos para el cultivo de la vid, por lo que su limitación en ellos crearía grave problema, ya que son en la actualidad insustituibles. Ocurre también en otras tierras que, debido a la poca precipitación atmosférica, se pueden conseguir mostos muy ricos en azúcar y, por consiguiente, vinos de alta graduación alcohólica. La existencia, además, de abundantes microclimas repartidos por toda nuestra geografía, con precipitaciones que oscilan desde 200 a 1.000 milímetros, origina una gran variedad de vinos. Hasta aquí, las causas de nuestra riqueza vinícola. EL MINIFUNDIRIO DE LA

VIÑA ESPAÑOLA

En concreto se puede decir, que en España hay plantadas un total de 1.700.000 (un millón de setecientos mil) hectáreas de viñedos, que representan el 8,4 por ciento de la superficie total labrada, o el 3,37 por ciento de la superficie geográfica española. Pero la viña suele ser para la generalidad de los labradores españoles un cultivo de complemento. Raro es el empresario agrícola que no tiene una viña más o menos grande. Así se da el tremendo dato de que con 1.700.000 hectáreas de viñedo haya más de 800.000 explotaciones vitícolas, resultando una media de 2 Has. por explotación. El 95 por ciento de las explotaciones que tienen viñedo son inferiores a 50 Has. y el 60 por ciento de la superficie total nacional dedicada a este cultivo se da en explotaciones entre 5 y 20 Has. Ocurre más. Además de cultivarse los viñedos en explotaciones de escasas dimensiones, estas parcelas solo se dedican a la vid en parte y así tenemos que la media de viñedo en explotaciones de 10 a 20 Has. es de solo 2,42 Has. y en las de 5 a 10, de 1,65 Has. Así es como se ha calculado que más de 800.000 familias de agricultores españoles viven del viñedo, aunque no exclusivamente de él. LA MANCHA. REINA

DEL VINO

Ciudad Real, Albacete y Toledo son las provincias españolas donde se dan mayores explotaciones de viñedo. Son también las que más uva y vino producen. Tienen unos valores medios por explotación de 3,50 a 7 Has., cuando la media nacional hemos visto que era de solo 2 Has. Las provincias con viñas más pequeñas son Logroño y Navarra, con una

media de 1,6 Has. Cádiz tiene valores intermedios de 2,5 Has. Siguen siendo Ciudad Real, Albacete y Toledo, con León, Valencia y Cuenca, las provincias en que más ha aumentado el cultivo de vides en los últimos años. En cuanto a la uva producida en España se mantiene, hasta 1961, una evolución ligeramente de ascenso, con oscilaciones de cierta importancia. A partir de este año, la producción aumenta bruscamente, y desde entonces se establece a niveles superiores a los hábitos con anterioridad. En 1964 alcanza un máximo (49.677.053 Qm.) y, a partir de este año, muestra una clara alternancia con una cierta tendencia decreciente. En la cosecha 1968-69, última de nuestros datos, se cosecharon 35.075.300 Qm. Castilla la Nueva es, con mucho, la región más cosechadora, que llegó en 1964 a sobrepasar los 17 millones de Qm. y en 1968-69 se acercó mucho a los once millones de Qm., casi un tercio de la producción total de España.

El valor en pesetas de esta producción vitícola sobrepasa los 16.000 millones y supone el 8,5 por ciento de la producción final de nuestra agricultura, y el 5 por ciento de la producción final del campo todo, incluyendo ganadería y forestal. Pero si tomamos para hacer comparaciones otra cifra que acabamos de citar —más de 800.000 familias españolas viven del viñedo, aunque no solo de él— y repartimos, tenemos una renta media por familia vitícola de 20.000 pesetas anuales, a las que hay que descontar el costo de los cultivos, como jornales, renta de la tierra, impuestos, etc. Así sospechamos que el viñedo no es tan buen negocio como pueda parecer. OTROS PROBLEMAS

DEL SECTOR

El minifundio es, sin duda alguna, un problema considerable para este minisector agrícola. Pero lo es mucho más el doble combinado salarios-emigración. La creciente despoblación del campo español es fenómeno clásico. Cuando esta emigración se hace excesiva, la mano de obra escasea y se encarece más de lo debido. Este es el caso de los viñedos, un cultivo que no tolera mucho la

mecanización y que necesita por tanto abundante mano de obra en épocas concretas. La poda y la vendimia son por ahora totalmente inmecanizables. En algunas regiones, el marco de plantación, o sea la forma en que están plantadas las cepas, ni siquiera permiten la entrada de un tractor para roturar la tierra que ha de hacerse también a mano. Así se da el caso, quizá extremo en la comarca jerezana, de que las peonadas de viña son las más caras de todo el campo, gravando excesivamente el costo del kilo de uva a cosechar. En otros lugares, como en La Mancha, esta mano de obra absolutamente necesaria, ha sido sustituida por niños, mujeres y hombres ancianos, ya que los braceros normales han emigrado. Pero no faltan comarcas donde los jornales del viñedo son baratos, por darse en épocas en que existe paro en otras labores. De esta forma resulta que el costo del kilo de uva es diverso en regiones diferentes. Mientras en Tarragona el coste de jornales supone el 34 por ciento del coste total, en La Mancha llega al 36,50 por ciento y en Barros (Extremadura) al 37,60 por ciento. Utiel-Requena paga hasta el 40,50 por ciento y Cariñena el 47,45. De Jerez no tenemos datos escritos y solventes, pero nos consta que es aún mayor el coste de los jornales. En consecuencia, en Cariñena le sale al labrador el kilo de uva a 3,09 pesetas, en Barros a 2,26 pesetas, en La Mancha a 2,88 y el Utiel-Requena, a 2,94, diferencias muy importantes para las particulares economías. RENDIMIENTO Y CALIDAD

Otra cuestión importante es la de los rendimientos. Los técnicos del F.O.R.P.P.A. están de acuerdo en afirmar, que por lo general, son más bajos que los del resto de los países productores europeos. Sin embargo, también afirman que esto no significa nada, pues influyen el suelo y el clima y que lo verdaderamente importante es la calidad y no la cantidad, pues generalmente entre estas dos se suele dar una relación inversa: a mayor cantidad de uva, menor calidad del vino y viceversa. En España así está demostrado, que las regiones que más uva y vino producen son las que los dan de menos cali-

dad, aunque en ello influye también la forma de elaboración y comercialización.

Coinciden todos los técnicos en que el verdadero problema es el de la calidad. Y en este asunto de la calidad incide el enorme desconcierto existente en nuestros viñedos en cuanto a las variedades a cultivar. En España se conocen más de 300 variedades de viníferas, aunque en cultivo de relativa importancia se encuentran unas 70 solamente. Pero sería conveniente reducir este número a las más aptas en cada comarca y zona de producción con denominación de origen. Existen normas en este sentido, pero generalmente no se cumplen. Como existen normas sobre la limitación de implantaciones y se sabe, sin embargo, que cada viticultor hace de su viña lo que le da la real gana. Los Consejos Reguladores de las denominaciones de origen tienen sus propias reglamentaciones a este respecto, pero muchos de ellos no cuentan con la fuerza y medios suficientes para hacerlas cumplir. Aparte hay que contar con que solo el 59 por ciento de la superficie de viñedo está amparada por denominaciones de origen. Y si en este 59 por ciento no hay la suficiente fuerza para implantar las normas que aseguran la calidad y mejoras de las vides, puede suponerse lo que ocurrirá en el 41 por ciento restante. — (PYRESA)

LA BODEGA, UNA INSTITUCION A MEJORAR

La bodega es una institución clásica en todas las regiones de España. Es, además, del lugar natural en que se produce el vino, una especie de santuario, con ritos casi litúrgicos. Estupendas páginas de nuestra literatura se dedicaron a las bodegas y a los vinos.

No resulta nada poético sin embargo, decir, por ejemplo, que en España según el Censo Agrario de 1962, existen 197.288 explotaciones agrícolas que cuentan con bodega propia aunque como verdaderamente significativas se cuentan en nuestro suelo no más de 20.000. De ellas, más del 90 por ciento se dedican exclusivamente a la elaboración de vinos comunes y mistelas, cuando el verdadero trabajo de la bodega es hacer un vino propio, mediante crianza ritual, que incluye el florecer de telarañas, crin y toda clase de mágica junto al vino, como una prueba de que el producto es verdaderamente añejo. El 80 por ciento de estas bodegas está clasificada como empresas pequeñas, lo que por otra parte no dice nada en contra de su calidad bodeguera. Todo esto hace indispensable la concentración de las bodegas sobre todo en atención a la economía y la tipificación de la calidad. NUMEROS QUE CANTAN

Más del 40 por ciento de las bodegas cooperativas están localizadas en Tarragona (118), Valencia (88) y Navarra (76). Las provincias con menos instituciones de este tipo son Cádiz y Valladolid, con cuatro cooperativas cada provincia. Estas bodegas tienen una producción global de 9.446 miles de hectolitros de vino, asocian a 133.749 familias españolas y cuentan normalmente con buenas instalaciones, aunque su equipo debería renovarse en un 13 por ciento. Pero haciendo comparación con las otras bodegas no cooperativas, en conjunto, estas no asociadas, según nuestra fuente de datos, deberían renovar su equipo en un 75 por ciento. Las cooperativas pues, parecen marchar. Donde fallan es a la hora de la comercialización. Creadas con fines de producción exclusivamente, no pensaron en la importan-



El minifundio es sin duda uno de los mayores problemas de la producción vinícola española.

cia de llegar directamente al mercado. Si las bodegas cooperativas extendiesen su actividad a la comercialización, otro gallo cantaría al vino español en esta enorme parte de su producción. EL FANTASMA DE LOS

EXCEDENTES

En la cosecha 1968-69 España produjo hasta 32,3 millones de hectolitros de vino. Pero según la Comisión para industrias de la Alimentación del II Plan de Desarrollo, la capacidad de producción de nuestra industria vinícola es de 44,5 millones de hectolitros. Es decir, que aún no se producen cifras rentables.

En los últimos nueve años la producción se ha repartido así Consumo como bien final, 70 por ciento; Exportación, 8,5 por ciento; Destilación, 20 por ciento. Hay que tener en cuenta que la producción de vino española, como la de otros países, no puede dedicarse exclusivamente al consumo directo, sino que es necesario destilar de ellos los alcoholes necesarios para uso de boca, como es el destinado a la elaboración de licores. Por tanto, no debe parecer excesivo que el 20 por ciento de nuestros vinos se hayan dedicado en estos nueve años a la destilación de alcoholes. Es más, como veremos más adelante, parece ser que no es suficiente esta cantidad de destilación, vistas las necesidades de las industrias de licores.

Por otra parte, se ha hablado mucho del problema de los excedentes de vino, que suponen, para los que de él hablan, poco menos que la ruina de la industria vitivinícola. Cuando hizo falta, para corregir este problema, se creó la C.C.E.V. (Comisión de Compras de Excedentes de Vinos). Y esta Comisión actuó, comprando los excedentes, para sostener los precios de garantía del vino. LO QUE OPINAN LOS

TECNICOS

Los técnicos del FORPPA opinan que no es malo que haya ciertos excedentes, porque España debería contar con cierto «stock» de vinos de calidad que mejorasen con una buena crianza y con el tiempo. Por tanto, una cosecha excedentaria debería servir, no sólo para regular el mercado, sino también para que se crease, por primera vez, ese «stock» de vino sano, susceptible de ser conservado durante más de un año con mejora de su calidad y precio. Solamente con la existencia de este almace-

namiento podría emprenderse la promoción de ventas al exterior. Además, es preciso que exista un «stock» de vinos de calidad para poder asentar sobre ellos la propaganda de nuestros caldos en el exterior y la promoción de ventas con futuro.

Por eso, cualquier exceso anual de la producción vinícola del país para el consumo actual, tanto interior como exterior, debe ser celosamente guardado, para obtener de él la tipificación y la calidad de vinos que exigen un mercado en competencia con el desarrollo del de otros países.

Otra cosa es el problema de la economía y financiación de estas inmovilizaciones de vinos. Porque lo que realmente falta es el suficiente capital para poder hacer real ese «stock», deseado, seguido de su adecuada crianza. La solución según técnicos del FORPPA es que el Estado financie esta crianza y envejecimiento de los excedentes del vino, encomendándola a los viticultores de plena solvencia técnica. Actualmente existen las primas a la inmovilización del vino, que en la actual campaña ascienden al quince por ciento del precio que corresponda a la calidad de éste, por hectolitro y año. Sin embargo, el porcentaje es bajo y, desde luego, se obtiene, siempre que los vinos reviertan a la C.C.E.V. después de su inmovilización y sólo entonces. Un perfeccionamiento del sistema que desembogue en créditos a la inmovilización sería probablemente el ideal.

De cualquier forma, también los excedentes de vino en España son un problema totalmente fantasma. O sea, que no existen tales excedentes. Dicen los técnicos: si realmente existieran excedentes estructurales de vino en España, actualmente tendría la C.C.E.V. grandes cantidades de vino y alcohol para cumplir los compromisos contraídos, pues no tiene existencias ni de alcohol ni de vino, e incluso en años anteriores se planteó públicamente, como hemos hecho notar anteriormente, la posible necesidad de tener que importar vino.

Un ejemplo a imitar sería el del Mercado Común Europeo en esta política de excedentes y «stocks». En la campaña 1963-64 el Mercado Común produjo 114 millones de hectolitros y disponía, al final de dicha campaña, de un «stock» que suponía el 54 por ciento de su producción y el 45 de su consumo interior. La política de la C.E.E. insiste en la necesidad de estos «stocks» por los mismos motivos que aconsejan nuestros técnicos. Lo que resta en España es voluntad, fuerza y capital para imponerlo. (PYRESA).



EN ESPAÑA SE IMPONE CON FUERZA LA CONCENTRACION BODEGUERA.



SOLO CIFRAS, SIN COMENTARIOS

LOS 1.836 HOTELES DE BALEARES ALBERGARON 2.272.049 VIAJEROS DURANTE EL PASADO AÑO

MAS DE LA MITAD FUERON INGLESES Y ALEMANES

SE INAUGURARON 119 ESTABLECIMIENTOS CON MAS DE 40.000 NUEVAS CAMAS

A estas alturas de junio, cuando de verdad empieza la oleada, nos parece oportuno, a modo de recordatorio, dar un repaso a las cifras, al balance que arrojó el ejercicio de la industria turística isleña durante el pasado año. Precisamente acaba de aparecer el volumen anual «El turismo en Baleares», que

edita la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo, según datos recopilados y ordenados por su Oficina de Información en Palma.

Sin comentarios y, muchos menos, sin triunfalismos. Conozcamos simplemente las cifras, que siempre son necesarias para saber a qué atener-

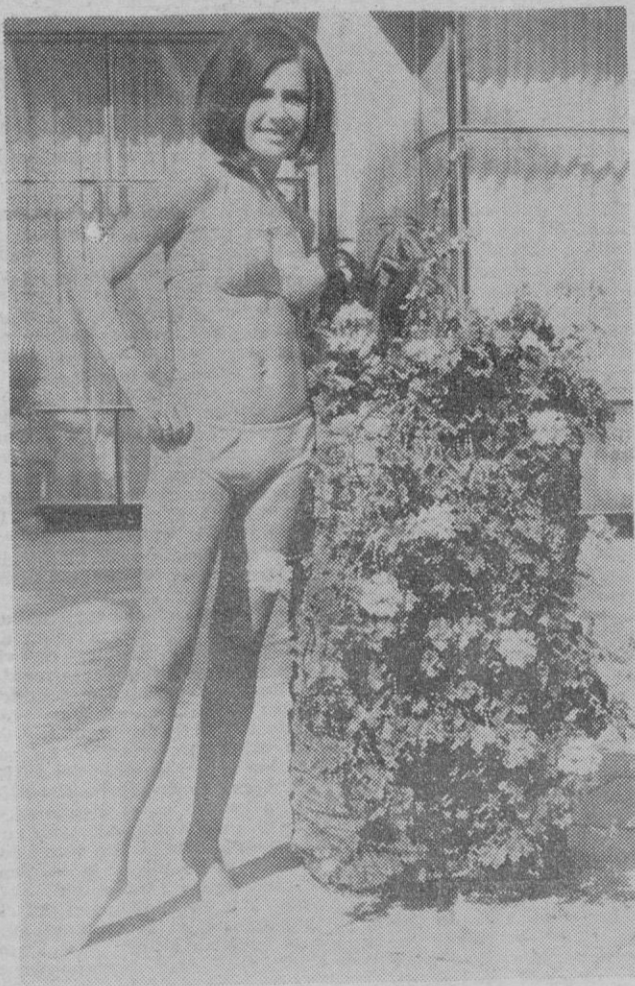
Cifras de afluencia de viajeros por Islas del Archipiélago Balear  
(Alojados en establecimientos hoteleros)

1960 - 1970

AÑOS	MALLORCA		MENORCA		IBIZA		FORMENTERA		TOTALES	
	Viajeros	Estancias	Viajeros	Estancias	Viajeros	Estancias	Viajeros	Estancias	Viajeros	Estancias
1960	361.092	3.436.221	7.652	59.377	30.119	269.178	1.166	11.749	400.029	3.776.525
1961	467.029	4.181.122	6.952	47.126	41.253	408.615	1.489	13.644	516.723	4.650.507
1962	486.079	5.203.390	9.781	60.857	44.413	479.644	1.841	24.156	542.114	5.768.047
1963	697.978	6.237.322	11.081	94.166	55.984	709.620	2.160	27.163	677.203	7.068.271
1964	648.588	8.067.475	11.086	112.999	84.678	1.004.684	2.353	24.434	848.705	9.211.592
1965	960.458	9.752.310	14.439	129.542	102.538	1.215.120	3.391	45.324	1.080.826	10.142.296
1966	1.099.659	11.862.391	21.425	191.472	113.415	1.256.281	3.468	45.988	1.237.967	13.356.137
1967	1.241.042	14.245.827	21.129	198.156	135.810	1.597.069	4.179	58.990	1.402.160	16.100.042
1968	1.411.836	15.956.451	29.579	235.262	161.675	1.830.623	6.525	96.515	1.609.615	18.118.851
1969	1.625.036	17.715.192	39.259	441.715	263.604	3.144.677	7.233	109.045	1.935.132	21.410.629
1970	1.853.262	20.831.505	56.147	845.468	350.806	4.296.619	11.864	172.971	2.272.049	26.128.563

¿SE HABIAN ENTERADO?

EL «CUARENTA DE MAYO» YA QUEDA ATRAS...



Confesemoslo. Sin que nos demos cuenta hemos rebasado el «cuarenta de mayo», la fecha tope, a la que nunca llegábamos, para desembarazarnos de la última prenda preventiva de algún posible resfriado. O nos hacemos viejos o los tiempos cambian hasta en cuanto a su climatología.

En otras épocas, no tan lejanas, llegar al «cuarenta de mayo» era haber andado ya una larga sucesión de días de calor, de verano auténtico. Aquel aviso, «hasta el cuarenta de mayo... cuidado», nos parecía a todos el colmo de la estupidez friolera porque ese día, realmente, estaba ya en un cierto apogeo veraniego, por lo menos en esta isla.

Y hogaño, así de casualidad, nos hemos enterado que estamos en ella, en la fecha que desplaza la primavera y nos mete en el verano digan lo que digan los calendarios. Y estábamos en la playa, al descubrirlo, ayer mismo, que además era el día del Corpus, buscando alguna forma que nos resguardara del viento fuerte que soplabá. Había mucha gente en la playa, eso sí, pero la temperatura no correspondía a lo que antes era más del cuarenta de mayo y se notaba.

No obstante, ha ocurrido, sin vuelta de hoja. A más del cuarenta de mayo, después del Corpus, que era el día señalado para sacar los abanicos del cajón donde durmieron desde octubre —otra historia de tiempos distintos— hemos de proclamar que ya estamos en la época veraniega, aunque no acabemos de entenderlo del todo, tal como se han puesto las cosas.

Cosas que mejorarán del todo, se supone, han de ocurrir sin duda, y que nos llevarán tal vez mañana mismo a aquellas quejas contra el calor que en años idos ya eran habituales por estas fechas. Entretanto ello llega, lo normal, hagamos el anuncio y el recuerdo —nunca tan obligado— de que ya estamos más allá del cuarenta de mayo, con todo lo que esto significa.

Y para anunciarlo nada nos ha parecido mejor que esta chica, una de tantas, que ayer ya se comportaba y se desvestía de acuerdo con la tradición, con lo que manda el sabio y viejo refrán. — (Foto TERRADES).

nos. De estos datos saque cada uno sus consecuencias.

No es este espacio ni momento, por nuestra parte, para comentar o emitir juicios.

Simplemente informamos, con números en la mano, de lo que dió de sí la industria del turismo en las islas, durante los doce meses de 1970. VIAJEROS ALOJADOS

El Boletín que nos brinda los datos se refiere, en uno de sus estadios, a «los viajeros que se alojaron en es-

tablecimientos hoteleros de las Islas Baleares» en aquel periodo. No se incluyen, por tanto, los llegados para residir en chalets, con familiares o en apartamentos propios o alquilados.

Los clientes de hotel en Mallorca, Menorca, Ibiza y Formentera, fueron en total DOS MILLONES DOSCIENTOS SETENTA Y DOS MIL CUARENTA Y NUEVE (2.272.049). Veinte años atrás, que es cuando empieza la cuenta turística, este concepto arrojó un total de NO-

VENTA Y OCHO MIL OCHENTA Y UNO y la cifra no sobrepasó el millón hasta el año 1966.

Por primera vez y fue repetimos en 1970, la cifra de clientes de hotel rebasó los dos millones.

Ello significó un total de 26.128.563 estancias. Según el promedio a cada viajero alojado le corresponden ONCE DIAS Y MEDIO de estancia, cifra ciertamente interesante. ¿DE DONDE VINIERON?

Resulta curioso contemplar

la relación que señala la procedencia de aquellos dos millones largos de viajeros.

Más de la mitad de la cifra se la llevan ingleses y alemanes. Los primeros fueron 757.087 y los segundos 448.872. En total 1.205.959 sólo para estas dos nacionalidades.

Del millón y pico de viajeros restantes, corresponde buena parte a nuestros compatriotas. El estadillo dice que llegaron 243.767 españoles.

Digamos que la nacionalidad (Continúa en la página 12)

LLEGARON AYER

LOS ASISTENTES AL VIII CURSO HISPANO AMERICANO DE TURISMO

FIGURA AL FRENTE EL SR. SORIANO FRADE, SUBDIRECTOR DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS TURISTICOS

El Subdirector del Instituto de Estudios Turísticos, Don Francisco Soriano Frade, personalidad que es innecesario presentar en nuestra provincia, se encuentra estos días entre nosotros al frente de un grupo de veinticinco personas, asistentes al VIII Curso Hispano Americano de Turismo que se celebra en aquel Instituto.

Estos visitantes, llegados ayer a Palma, fueron objeto de una recepción en el Castillo de Bellver, ofrecida por el Excmo. Ayuntamiento de nuestra ciudad. En su primera jornada en la isla visitaron además el Pueblo Español, y por la tarde recorrieron la ruta de Poniente, llegando hasta Andraitx.

En el grupo figuran especialistas en turismo procedentes de Méjico, Argentina, Colombia, República Dominicana, Perú, Brasil y Ecuador. To-



dos ellos se alojan en el Hotel Majórica donde esta noche el grupo ofrecerá una cena a nuestras autoridades y personas que han colaborado en su visita a Mallorca. Su estancia aquí se prolongará hasta el próximo domingo y en su programa figuran visitas a Petra, Porto Cristo, Cala Millor, Cala Figuera y Playa de Palma, antes de regresar a Madrid en la noche de pasado mañana.

Al darles la bienvenida, deseándoles feliz y fructífera estancia entre nosotros, nos complace-mos en saludar especialmente al señor Soriano Frade, durante tantos años Delegado de Información y Turismo en Baleares y, sin duda alguna, uno de los más destacados forjadores de la actual prosperidad de la industria turística en este archipiélago.

# NUEVO HORIZONTE DE INFORMACION Y TURISMO

UNA porción muy considerable de la realidad nacional se concreta y exterioriza en el quehacer cotidiano del Ministerio de Información y Turismo. De ahí la importancia de la presencia de su titular, señor Sánchez Bella, en una sesión informativa celebrada en las Cortes Españolas, y que ya tenía su antecedente similar en la que se llevó a cabo el 9 de abril del pasado año. Allí, en las Cortes, el Ministro ha ofrecido una panorámica de conjunto en cuanto a la acción de su Departamento, y, a la par, respondió a las ciento diez preguntas que le fueron formuladas por diversos procuradores.

Las rúbricas generales de los temas tratados fueron las de Prensa, Radio y Televisión, Política Cultural, y Desarrollo Turístico. Señaló el Ministro el recrudescimiento de los ataques contra nuestro país y resaltó la eficacia del arma válida para rebatirlos: la verdad «...la defensa de nuestras instituciones, de nuestro orden, de nuestra paz y de nuestra evolución —dijo— sigue siendo una tarea difícil, ingrata, mal comprendida todavía por algunas minorías agresivas, pero en la cual no nos es dado cejar».

Se refirió el señor Sánchez Bella a la progresiva y creciente identificación entre sociedad y Estado, que culmina en la fecha ya histórica del 22 de julio de 1969, en la que se instituye la Sucesión. «El Ministerio de Información y Turismo —afirmó— está también al servicio de este nuevo horizonte y en apoyo de todas las ideas positivas que puedan ayudar a los españoles en esta etapa de su desarrollo político, social y económico».

He aquí una hermosa definición del propósito que alienta el quehacer del Departamento. En España, a lo largo de estos años recientes como resultado de una tarea comunitaria llevada a cabo sin reservas, nos hemos planteado, efectivamente, un nuevo horizonte integrador, de unidad, de presencia sin excepciones.

Y no se trata de un nuevo horizonte que pueda cerrarse o limitarse a uno o varios campos concretos de la actividad a desarrollar en esta coyuntura, sino de un nuevo horizonte total al que, en este caso, y en palabras afortunadas del propio titular del Departamento, también sirve con su noble afán ilusionado el Ministerio de Información y Turismo.

# PROBLEMAS ECONOMICOS DE LA FAMILIA

ESPAÑA ha sido estos días nuevamente punto de reunión de la Conferencia Internacional de la Familia, organizada por la Unión Internacional de Organismos Familiares y a la que nuestro país se incorporó hace más de diez años, en su primera etapa, a través de la Delegación Nacional de Asociaciones del Movimiento y, actualmente, por el cauce de la Delegación Nacional de la Familia.

Sociólogos, educadores, economistas, juristas, expertos y delegados gubernamentales de cincuenta y tres naciones, representando a doscientos cincuenta Organismos Familiares, se dieron cita en Madrid para abordar en esta ocasión un tema cuya importancia se deriva del propio enunciado: «problemas económicos de la familia». Salvando cualquier tipo de barrera política o ideológica, más de medio centenar de países se han adherido al movimiento asociativo familiarista persuadidos sin duda de la imperiosa necesidad de una toma de conciencia ante los problemas que suscita la familia en el mundo actual, lo mismo en el ámbito de la política social que dentro del marco de la política laboral.

Está demostrado que si la tecnología y el desarrollo, con

sus profundas repercusiones en la vida comunitaria, no han erosionado los cimientos de la institución familiar, en cambio, han condicionado y van a condicionar todavía más en el futuro, sus posibilidades de poder realizarse con plenitud en las estructuras sociales, políticas y económicas modificadas por el propio desarrollo. De aquí que, al plantearse en su real magnitud las necesidades y aspiraciones familiares, éstas deban ser objeto de un enfoque global, en el que no se margine ninguna de esas necesidades y anhelos.

Como ha dicho el Ministro de Trabajo al clausurar las tareas de esta Conferencia, reunida en Madrid, la familia, considerada en sí misma y en sus diferentes aspectos y derivaciones, es uno de los objetivos principales de la política social y laboral. En efecto, las rentas salariales, la jornada de trabajo, el trabajo de la mujer y los hijos, el número de hijos, la defensa de la familia en caso de enfermedad, accidente o incapacidad; los problemas de los trabajadores de edad madura; la emigración y sus implicaciones en la vida familiar, son cuestiones que se relacionan directa y simultáneamente con la política social y laboral, «que no pueden ser consideradas ais-

ladamente y que nos remite a la contemplación de la unidad familiar en su conjunto».

Ahora bien, sería un error creer que basta una política laboral o de seguridad social para abordar en toda su dimensión los problemas que lleva consigo la familia. Lo que reviste auténtico significado es que el encauzamiento y la solución de las aspiraciones familiares en todos los órdenes, rentas, salarios, seguridad social, vivienda, educación, transportes, formación profesional etc., discurre por la vía insoslayable de la propia participación familiar al rango de célula básica política. En este sentido, nuestro país, que ha elevado a la familia el rango de célula básica del orden político, junto al municipio, al sindicato y a las demás entidades y corporaciones con representación en las Cortes, puede ofrecer al mundo, además de la realidad de un movimiento asociativo familiar en constante auge, el hecho destacable de los Procuradores de representación familiar, que llevan a la Cámara Legislativa sus aspiraciones y que ahora mismo debaten un proyecto de ley destinado precisamente a actualizar y mejorar los derechos y beneficios que el Estado español otorga a las familias numerosas.



## CIFRAS PARA PENSAR

El tema del aumento de los precios, requiere por parte nuestra una especial atención. Es un tema que nos preocupa desde el punto de vista económico, pero principalmente social. Ahora nos hemos enterado de que el índice de precios al por mayor, en el transcurso del primer cuatrimestre del año que corremos, ha experimentado un aumento del 7,29 por 100 según datos del Instituto Nacional de Estadística. También nos preocupa —y lo hemos expuesto reiteradas veces— el tema de la baja productividad española. Llamamos a las puertas del Mercado Común y resulta que la productividad en el Mercado Común es dos veces superior a la española en el sector industrial, y un 2,3 superior en el conjunto de la actividad económica. Si, en efecto, son cifras para una seria reflexión. Muy seria.

## AHORA, PAQUITA RICO

Resulta que Paquita Rico tenía reservadas habitaciones en un hotel de Barcelona. Resulta que al llegar la artista a la recepción, muy atentamente se le pidió el carnet de identidad. Y se entabló el siguiente diálogo entre artista y recepcionista: «¿Para qué quiere mi carnet de identidad?». «Lo necesito para registrar su entrada». «¿Acaso no sabe que soy Paquita Rico?». «Sí, sí que lo sé. Pero la Policía...». «¿La Policía no sabe quién es Paquita Rico?». (Fiel cumplidor de su obligación, el recepcionista insistió cortésmente en su actitud. En vista de ello Paquita dijo que no lo entregaba y que se iba a otra residencia donde la recibieran de manera más cordial).

## VEDETISMO DEMODE

¿Qué les parece amigos lectores esta actitud? ¿Verdad que si la Ley estipula que hay que llenar una ficha de cada huésped a base de su Documento Nacional de Identidad, se entiende que obliga a todos sin excepción? ¿Verdad que esta actitud de Paquita Rico no la adoptaría un Premio Nobel, el Presidente de la Real Academia de la Lengua, un Director General o el más famoso e importante director de cine del mundo? ¿Entonces, por qué la señora Rico (doña Paquita) tiene que hacer esos alardes de vedetismo pasado de moda y de rosca? Pío Baroja, siendo Pío Baroja, en la ventanilla de un Banco de Madrid tuvo que identificarse para poder cobrar un modestísimo cheque. Mal asunto ese, señores. Es todo un síntoma de una mentalidad que pretende que las leyes y reglamentos sólo se apliquen al pueblo, a los don nadie, al hombre de la calle. Desde los impuestos, a los aparcamientos, pasando por las formalidades de aduana o de registro, los turnos de espera, los plazos, los requisitos, etc. etc. Si los reglamentos exigen la presentación del Carnet tiene que presentarlo tanto el pobre hombre, como Paquita Rico, como la Duquesa de Alba. Pues no faltaría más. (Y otra cosa: convendría averiguar que otro hotel o residencia de Barcelona ha admitido a Paquita Rico sin este requisito, para tomar nota... y ponerle una multa como la copa de un pino).

## CAPERUCITA CAPITALISTA

Va Caperucita en su honrado Cadillac, que para eso se lo ha ganado, y he aquí que se encuentra al camarada Lobo, sospechoso de ser un agitador a sueldo de Moscú. El taimado y demagogo Lobo, se disfrazó de pobre que hace auto-stop, y consigue engañar el corazón de oro de Caperucita, y ésta, que es capitalista y multimillonaria pero muy democrática lo admite en el coche, en el mismísimo asiento delantero, a su lado. Aprovechando un semáforo, el agitador comunista le atiza un golpe de hoz y otro de martillo, y huye con el coche, a toda velocidad, aplastando ancianitas y niños pequeños en su loca carrera.

## CAPERUCITA SOCIALISTA

Va Caperucita por el bosque, a socorrer a su anciana abuelita la cual, pese a haberse pasado toda su vida fregando escaleras y suelos de los palacios, no tenía ni retiro de vejez ni seguro de enfermedad, porque ambas vivían en un país cochinosamente burgués y capitalista. Con eso, he aquí que en un recodo aparece el Lobo, gran explotador del prójimo en general, del proletariado en particular, y de sus numerosos obreros en particularísimo. El sádico Lobo, vestido de frac y de chistera, pues se dirigía a una de sus diarias orgías, hizo creer a la ingenua Caperucita que iba vestido así porque era un Concejal que iba a una procesión. Caperucita se acercó a besarle respetuosamente la mano, y el Lobo ¡zás! va y la mata para robarle la cesta de provisiones.

## CAPERUCITA MALLORQUINA

Iba «Na Caperuxeta» por el bosque de Bellver, leyendo la revista «Lluc» y tarareando «Sor Tomasset», cuando he aquí que se le presenta el Lobo disfrazado de peninsular recién llegado y sin trabajo ni techo, por el momento. «Na Caperuxeta» va y le dice que no le quiere dar un duro, porque a lo mejor se lo gastará en vino. Pero que por el contrario, le puede dar trabajo. El Lobo (que llevaba muy malas intenciones) simula aceptar, sin condiciones. Y «Na Caperuxeta» lo coloca de peon de albañil en uno de sus varios hoteles en construcción, y estando en la faena (desfrazado y hecho polvo) el Lobo sufre un «ton de cap» y se cae del andamio. (El resto, puede leerse en la sección de sucesos).

## CAPERUCITA TECNOCRATA

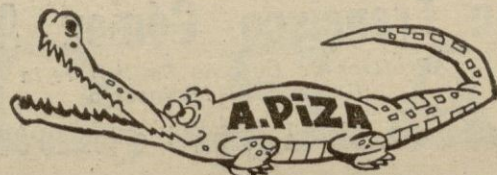
Iba Caperucita por su camino, leyendo «Ídem», y elucubrando sobre las infraestructuras económicas y los desarrollos y la aproximación a Europa, cuando he aquí que aparece el Lobo, sospechoso de fascismo, y recién elegido enlace sindical. El Lobo, romántico empedernido, intenta convencer a Caperucita Tecnócrata de que ya que le preocupa tanto llenar la cesta, también debiera preocuparse un poco en repartir su contenido. Caperucita Tecnócrata, intenta hacerse la desentendida y hablarle del «Desafío Americano» y del Mercado Común. El Lobo, romántico empedernido, se muere del disgusto.

## EL VERBO ES «ESTAR»

Hay un pequeñísimo detalle del «Princesa de las Olas», que no nos gusta y que nada cuesta remediar. Vaya por adelantado, una vez más, nuestra admiración por este estupendo servicio, y el deseo de prosperas, felices e interminables singladuras. Este detalle es el de cierta informalidad en los horarios y una cuestión gramatical. Diversos avisos distribuidos en distintas secciones del hidroala, advierten: «Los cinturones salvavidas «son» bajo las sillan», «Las balsas salvavidas «son» a popa y a babor y estribor de la cubierta», «Los cinturones para niños «son» en el vestíbulo» («Están», querida Princesa de las Olas, «están» y no «son»).

## LA ULTIMA

Dicen que la Orquesta Sinfónica de Mallorca, tiene bien cubierta la sección de metal (tubas, trompas, trombones, etc.) pero que no hay manera de nutrir la sección de cuerda. Incomprensible. ¿Con la cantidad de paisanos que se pasan la vida «tocando el violón»!



fino CANDIDO Brandy **MÉRITO**

LEA «BALEARES»

PLAZA DE TOROS DE PALMA  
Domingo 13 Junio 5'30 tarde

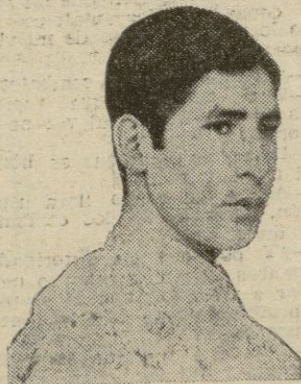
FABULOSA CORRIDA DE TOROS ¡ACONTECIMIENTO SIN PRECEDENTES!  
6 Toros de D. Juan Pedro Domecq 6



Antonio ORDOÑEZ



Paco CAMINO



Jaime GONZÁLEZ «EL PUNO»

Para esta corrida quedan anulados todos los pases a favor e invitaciones.  
Venta de localidades: Plaza de Toros - Teléfono 255245 - Rincón Taurino - Teléf. 226139





# Atalaya Deportiva

## ¿Podemos hablar de elecciones presidenciales?

Timidamente, con un respeto extraordinario, sin ánimo de ofender a nadie, con un cariño gordote, así de grande, por el «Mallorca» y todo lo que representa en Palma que seguramente será ignorado por la inmensa mayoría de los que ahora son sus simpatizantes y seguidores, pretendemos alzar un poco, un poquitín nada más nuestra voz en el asunto de las elecciones presidenciales. Conste, que no vamos a presentar ni a defender a ningún candidato; pero sí quisiéramos poner en claro algunos puntos, que quedan dentro de una nebulosa y, que vendría aclarar antes de que alguien, sea el que fuere, tome posesión de la silla presidencial del equipo Decano.

Es interesante recordar que desde que don Jaime Rosselló Pascual se posesionara del cargo de Presidente, aquella directiva y las subsiguientes, pudieron ser consideradas como «habitantes de la casa deshabitada». El «Mallorca» adquirió categoría deportiva, si; fue subiendo como la espuma, si; pero la entidad como tal se desmembró hasta quedar convertida, a lo que es hoy mismo, o sea, casi en la nada.

Aquellos antiguos socios; aquellos «hinchas» que indudablemente existían, y que tenían un local social en la Plaza de Pío XII, y que convivían con sus Presidentes y sus Directivos; y que comentaban los partidos en su propia casa; y hacían proyectos y conocían personalmente a sus jugadores, todo aquello que era carne viva del club fue desapareciendo y no tan solo ellos, sino también el propio local social.

No recordamos que se haya pasado el recibo desde hace muchos años a ninguno de los que eran socios mensuales y cotizaban bien en su domicilio, bien en el local social, bien en la misma puerta de entrada al campo. Recordar el cobrador. Era un veterano muy viejo, con gafas, sombrero calado y fumando su pipa. Lo recordarán muchos de los viejos alfonsinos también.

Pero aquella cosa romántica de club ya no existe. Y tras lo que podríamos llamar la revolución, con la entrada impetuosa en el local social de Pío XII de los «hinchas» de la Peña Central, que cubrió una importante época en la vida mallorquinista, tras el lanzamiento —esta es la palabra— de don Antonio Buades Ferrer (e. p. d.) último Presidente de lo que pudiéramos llamar «vieja savia» o «historia» del Mallorca, ya no se le tuvo para nada en cuenta ni en las listas de socios, ni en los de veteranos ni en nada que pudiese tener relación con el equipo.

Podemos afirmar, que en las últimas elecciones, las listas fueron impugnadas y protestadas. Tuvieron que rectificarse varias veces, y al final salieron otras que se dieron como buenas. El resultado de la elección se sabía mucho antes de que comenzara la votación.

Pero ¿tiene realmente socios el «Mallorca»? ¿Son socios o son abonados anuales? ¿Quiénes tienen la condición de tales? El «Mallorca» —y ello es indudable— precisa de una reorganización. Porque quieras que no, este es el sucesor por rama directa de aquel otro club que fundara el Sr. Vázquez Humas, que todavía hoy tiene en la isla a muchos que con él trabajaron en la época fundacional y que fueron sus colaboradores.

No diré que estos señores, viejos ya, con unas ideas deportivas fuera de tiempo, hayan de coger las riendas de un club de II División, porque seguramente no estarían al día de muchas cosas. Lo que sí digo, es que considero una incorrección el que ni siquiera se les consulte a la hora de elegir Presidente y ni siquiera figuren en la lista de socios.

Y también ha de parecerme incorrección, el que a la hora de elegir Presidente no se consulte por lo menos a quienes fueron presidentes también. Y sobre todo, hemos de rogar que se de lectura a lo que dice el texto de las Acciones del «Luis Sitjar»: «ACCIONES —dijimos— en las que se concede la condición de socios a todos y cada uno de sus poseedores. Sería una manera lógica de empezar la lista de auténticos socios.

Y conviene también que antes de proceder a la elección del nuevo Presidente o de la nueva Junta Directiva, por quien correspondiera, se proceda a la formalización de una lista de electores lo más perfecta posible, a fin de que pueda el nuevo Presidente, —con la fuerza y el refrendo que su elección le produzca—, proceder a la REORGANIZACIÓN TOTAL DEL CLUB, que buena falta le hace. Y seguramente si se parte de bases firmes, pueda conseguirse alcanzar metas, muchos años anheladas, y a las que no se llegó, por no existir —esta es la verdad— la base sólida de un club, que por los años de existencia, debería ser y no es, el mejor organizado de la isla.

1971, es un año magnífico —creemos— para devolverle al equipo su auténtica e indiscutible personalidad. Y para que se acaben de una vez si es posible, las «improvisaciones» y los «caprichitos», que de todo hay.

Y dicho lo que antecede, suponemos que se pueden poner manos a la obra y proceder a la «colocación de la primera piedra» para la resurrección del Mallorca. Y esta «primera piedra» ha de ser la de un Presidente y una directiva sólidamente respaldada por mallorquinistas auténticos. Eso es todo por hoy.

## BILLAR

### SENSACIONAL ACTUACION DEL MALLORQUIN PEDRO NADAL, QUE CONSIGUE DOS IMPRESIONANTES VICTORIAS Y SE SITUA LIDER EN EL CAMPEONATO DE ESPAÑA PRIMERA CATEGORIA CARAMBOLA LIBRE

#### A ESPONA LE VENCIO EN 5 ENTRADAS Y A PERONA EN 4

#### EL CAMPEONISIMO GALVEZ, HACE GRANDES ELOGIOS DE NADAL.- EN CASTELLON SE HABLA DE MALLORCA

CASTELLON. (Por telefono, especial para BALEARES). — Los escasos mallorquines que asistimos al desarrollo de los Campeonatos de España de Billar, primero los de la modalidad a tres bandas de II Categoría, en los que el mallorquin Paco Amengual ha conseguido el título máximo y Rodríguez la victoria en su serie correspondiente, sentimos en estos momentos una emoción extraordinaria. Sabido es que nuestro campeón y Presidente de la Federación Balear de Billar, Pedro Nadal ha decidido que sea esta su última temporada oficial como jugador. Y aún cuando recibe el afecto, el homenaje y el aprecio en todas las localidades donde actúa, lo que nos está ofreciendo ahora mismo, es algo realmente fuera de serie. Nunca habíamos visto a Pedro Nadal como lo estamos viendo en el inicio de este Campeonato de España.

Yo no se exactamente lo que será capaz de realizar en lo que resta de competición, ya que no debemos olvidar que en I Categoría ha de enfrentarse con los mejores hombres de España. Pero si quiero afirmar que Pedro Nadal nunca se tomó en serio y con tanta ilusión una competición, como la que está disputando ahora mismo. Para que uno se haga a la idea de lo que estamos viendo, bastará decir que esta noche Pedro Nadal ha batido el record de toda su vida de deportista de billar. Nunca había conseguido un 125 individual de promedio, que es lo que acaba de marcar en su partida contra el madrileño Perona al que ha batido limpiamente en solo cuatro entradas.

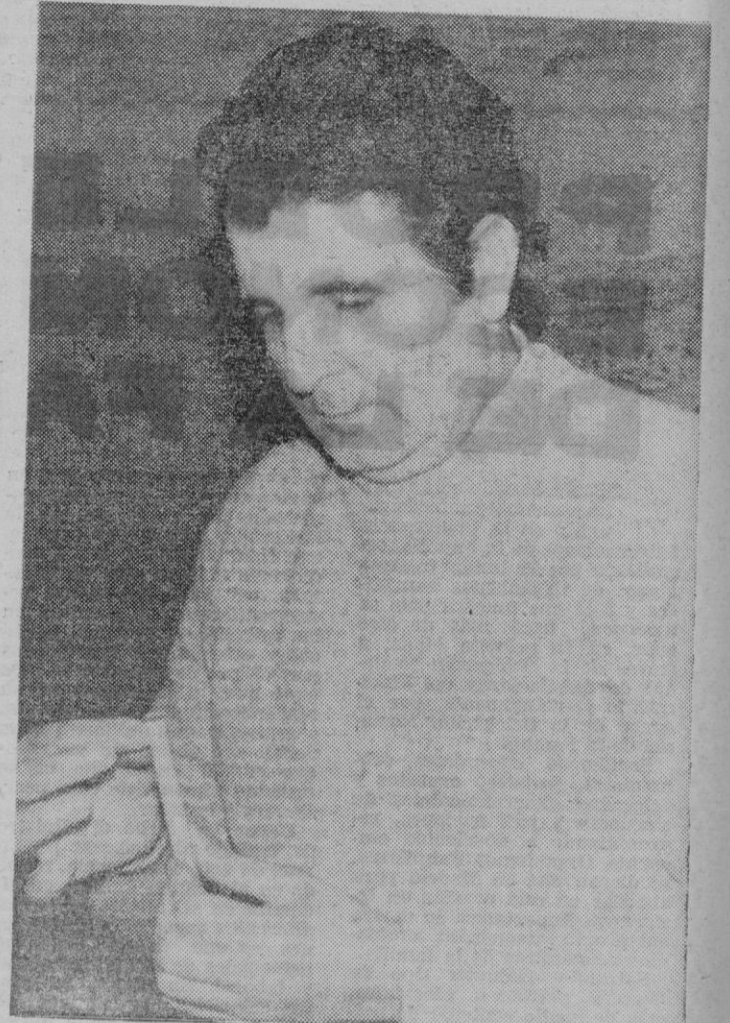
Nunca había conseguido un 125 individual de promedio, que es lo que acaba de marcar en su partida contra el madrileño Perona al que ha batido limpiamente en solo cuatro entradas. La emoción en el casino ha sido grande y hoy en Castellón solo se habla de las proezas de los billaristas mallorquines y de manera muy especial de Pedro Nadal.

Digamos que el campeón Galvez estuvo comentando con el Presidente de la Federación Nacional de Billar que se encuentra en Castellón presidiendo estas jornadas, que habrá que tener muy en cuenta a Pedro Nadal, pues no se esperaba que en cuatro entradas pudiese marcar las 500 carambolas, tan estupendamente como lo ha hecho esta noche frente a Perona.

Antes había vencido a Espoña en cinco entradas, pero esta marca aún siendo buena no era extraordinaria, pues ya había realizado algo parecido en otras ocasiones Pedro Nadal. Lo que si ha sido grande fue la partida frente a Perona. Pedro Nadal llevaba escasamente unas treinta y tantas carambolas mientras que su adversario había conseguido ya las 125. Pedro agarró una buena cada y acabó la partida victoriosa.

Puede que Pedro Nadal después del esfuerzo de hoy se resienta en las próximas partidas, pero al decir de quienes le acompañan, se encuentra en excelente forma, muy bien de salud y optimista. No piensa en el título, porque hay gente buenísima en I Categoría, pero de momento la ventaja es buena y Pedro figura en el puesto de líder después de esta jornada.

Todos deseamos que siga la racha de triunfos y esperamos que todavía nos obsequie con otra partida sensacional. Pedro desea que su retirada sea sonada y a fe que lo está consiguiendo.



## LASZLO PAPP, EN MADRID

### 3 MEDALLAS DE ORO EN OTRAS TANTAS OLIMPIADAS Y, AHORA, PREPARADOR NACIONAL HUNGARO



MADRID, 9. (Pyresa). — Parece como si el decir Laszlo Papp, surgiese enseguida el nombre de Luis Follado, en recuerdo de aquel Campeonato de Europa celebrado en Madrid en diciembre de 1963, en el que el púgil húngaro, dio todo un curso completo de buen boxear. Laszlo Papp, ha vuelto a Madrid, como preparador del equipo de Hungría, que tomará parte en los Campeonatos de Europa de Boxeo Amateur. Laszlo Papp sigue con su eterno bigotito... serio, correcto, algo parco en sus palabras pero hombre sincero agradable y un enamorado del boxeo. —Nací en Hungría el día 25 de marzo de 1926, en un barrio que se llama Angyalföld. Me puse a trabajar enseguida. Tenía 15

años. Falleció mi padre y no hubo más remedio que nacer frente a la vida... ¿Qué iba a hacer! —¿A qué equipo perteneció, como amateur? —En 1944, me presenté con el equipo del Club Deportivo Ferroviario, de Budapest. —¿Qué concepto le merece el boxeo amateur? —Mire, soy un enamorado del pugilismo, y el boxeo amateur es formativo, normativo y educativo. Puede usted decir que mi etapa como boxeador amateur, ha sido lo más grandioso de mi vida deportiva. —¿Efectuó muchos combates? —Pues si le digo que fueron más de trescientos, tal vez no lo crea... —Lo creemos, porque su historial habla claro... —Así es, en efecto, lleva usted razón. Pasan de 300 los combates sin dudarle. —¿Y por qué las autoridades húngaras le dieron permiso para pasar a profesional, si en su país el profesionalismo está totalmente prohibido? —Diga que fue una excepción conmigo y tal vez, como premio a mi comportamiento en el boxeo, que yo siempre agradeci. —Hablemos de las olimpiadas... ¿Le agrada? —¡Oh sí por supuesto...! Mis tres Medallas de Oro que conseguí en las tres Olimpiadas en que actué, son mis mayores éxitos y mis grandes recuerdos del boxeo. —Se inclina mucho por el boxeo amateur... ¿A qué se debe eso?

—A que es el deporte puro, el boxeo limpio al desnudo, como es en sí, educativo, elegante, bonito formativo, como ya le dije. —¿Recuerda las Olimpiadas en que actuó? —Sí, ya lo creo. Eso no se puede olvidar. En la de Londres, en 1948 conseguí la primera Medalla de Oro; la segunda fue en Helsinki en 1952 y la tercera en Melbourne, en 1956. Fueron tres inolvidables medallas. —¿Recuerda algún púgil, que luego en el profesionalismo, triunfase, y que actuase en alguna de las tres Olimpiadas en las que usted estuvo? —En 1948, estuvo el argentino Pascual Pérez, que luego fue Campeón Mundial Profesional; en 1952 a Floyd Patterson, que también fue luego Campeón Mundial... En 1956, Peter Rademacher. Las Olimpiadas dieron campeones mundiales... muchos, pero yo me inclino por eso, precisamente por el «box» amateur. —Pasemos al equipo de Hungría, para estos campeonatos... —No hay inconveniente... Dígale... —¿Qué tal equipo trae a estos campeonatos? —Bueno, muy bueno. Muy bien preparado. Modestia aparte son fuertes y potentes. Han venido ocho púgiles: Gedo (mosca ligero), Junghaus (mosca), Badari (gallo), Botos (pluma), Orban (digerio), Ajdi (Welter), Totu (semipesado) y Juhasz en pesados. No trabajo nada en cuanto a los pesos medios, superwelter y superligeros.

—¿Espera conseguir alguna medalla? —No sé... El equipo tiene moral y confianza y vamos a buscar el éxito... —¿Algún favorito? —El equipo ruso es potente y trae púgiles con muchos cientos de combates a las espaldas... como Sokolov, Campeón Olímpico en México 1968. Dejamos a Laszlo Papp, que marcha con sus discípulos hacia el Palacio de los Deportes, para efectuar los consiguientes entrenamientos. El mismo escenario de su encuentro contra Luis Follado. ALBERTO AMOROS

### TERRENOS JUNTO AL MAR

aptos para construcción hoteles. Interesan ofertas en Mallorca, Menorca e Ibiza. Escribir al núm. 332 de Publicidad Fontan C/ Trafalgar n.º 4. — Barcelona - 10

### LAS EMPRESAS BARCELO

INVITAN A USTED A LA CONFERENCIA SOBRE **«EDUCACION Y CAMBIO»** POR **Don Francisco Gómez Antón** Profesor de Derecho Político de la Universidad de Navarra. Hoy Viernes, día 11 de junio, a las 19'30 horas. SALON SOCIAL DEL EDIFICIO BARCELO. Calle Rover Motta, n.º 63.

EN EL CAMPO «LA VIÑA» PRIMER ENCUENTRO DE PROMOCION

**ALICANTE - ATLETICO BALEARES**

PARTIDO SABATINO.- AVION ESPECIAL.- REPARACIONES DE TOMAS Y MIRALLES

**El Alicante es un equipo eminentemente joven y está entrenado por Ruiz-Sosa**

El partido de ida entre el Alicante y Atco. Baleares se disputará mañana a las 7.30, en el campo La Viña de Alicante. Dada la primacía del equipo de superior categoría, en este caso el Atco. Baleares, decidió el Club blanquiazul jugar primero en Alicante y luego en el Estadio Balear.

A petición de muchos balearicos y para acompañar al equipo en tan trascendental encuentro, se ha fletado un avión especial (un DC-7) con salida a las 4 de la tarde y regreso una vez finalizado el partido.

Hemos estado en el campo y hemos presenciado los últimos entrenamientos de la plantilla blanquiazul que dirige Arqué. Nos sorprendió que el jueves, por ejemplo, diera comienzo el entrenamiento a las 7 de la mañana y que las sesiones fueran casi agotadoras.

Verdad Jaime Arqué? Quiero saber como están, hasta en lo más profundo, todos y cada uno de los jugadores. Ha llegado el verano, la playa, las "noches de verano..." y si alguno no está en condiciones de salir al terreno de juego a darlo todo, absolutamente

todo, que no salga. Quiero tener la plena certeza de que los 11 que jueguen lo estén dando todo en estos dos partidos en que nos lo jugamos a "ser o no ser".

—¿Equipo decidido? —Una sola duda entre Tomás y Ferragut. Podría ser el equipo inicial: Vallespir; Garau, Farma, Jaume; Paco, Miralles; Tomás, Carrasco, Tobalo, Encontra y Juliá.

—Reaparecen Miralles y Tomás. Quiere decir ello que se solucionaron las "dificultades".

—Creo que sí. Ambos jugadores han sido convocados y si están en condiciones de jugar lo harán en Alicante.

—¿En qué tanto por ciento de optimismo viajara Arqué a Alicante?

—Equivalente al tanto por ciento con que regrese.

—Suscipaz contestaron la del mister blanquiazul. Pero a mi entender Arqué y sus muchachos viajan muy confiados en sus posibilidades de lograr allí un buen resultado y rematar la eliminatoria en el Estadio Balear con una clamorosa victoria.

Las referencias que tenemos a mano del Alicante son que ha conseguido el segundo puesto tras culminar una formidable campaña ligera, situándose tras el Eldense, campeón y nuevo Tercera División, con una puntuación de 47 puntos y 11 positivos. El Eldense consiguió 54 y 18 positivos. El Alicante es un equipo joven, muy joven, correoso, goleador (63 goles a favor por 28 en contra). Su campo titular es el de La Viña y su entrenador Ruiz-Sosa, famoso jugador del Atco. de Madrid, Sevilla y muchas veces internacional.

"MIOS"

PELOTA NACIONAL

**ESTA NOCHE PAREJA CONTRA TRIO Y PARTIDO ESTELAR**

Una nueva velada de pelota en perspectiva, la que debe disputarse esta noche en la cancha balear en calidad de extra. Es la cuarta función de este tipo en la presente temporada y se va siguiendo una notoria línea progresiva a medida se van celebrando jornadas en las noches de cada viernes. La Intendencia busca la combinación más propicia y se da entrada continuamente a pelotaris que prometen, pelotaris que tienen ocasión de aprovechar su oportunidad y se superan ante los llamados americanos que en ocasiones se les desean para contrarrestar el juego duro y pegajoso de los chavales de la plantilla, lo que quiere decir que el cuadro de nuestro frontón es de mejor calidad de lo que piensa el

aficionado. Basta decir que en el programa de la inmediata velada figuran cinco jugadores del cuadro local de los nueve que disputarán los partidos. En las veladas se va buscando el mayor aliciente para que resulte de la mejor calidad y emoción posible. Se producen cambios continuos en favor del público. Esta noche la gran novedad estará en el comienzo de la función en que la pareja de americanos Curri - Barrenechea se las entenderán con un trio formado por; Echeva - Arcarazo - Ortiz, o sea, el delantero llegado también de un frontón americano y el central Arcarazo y Arcarazo y Ortiz de la plantilla local, este último nuevo en funciones de este tipo. El partido es de mo-

mento una gran incógnita en su extensión de 30 tantos. El intermedio de los dos partidos programados estará cubierto por una quiniela y seguidamente el trio, ambos en la nueva modalidad de doble puntuación a la distancia de siete tantos. Seguidamente y como final de función tendrá lugar el encuentro llamado estelar entre los equipos Coll-Matias (colorados) contra los azules Cincamegui-Olaizola con el marcador a 30 tantos. El zaguero colorado Matias juega por vez primera en función extra junto al veterano Coll que ha batido todo un record jugando en el extranjero con sus doce temporadas en el West Palm Beach.

M.

COMITE DE NATACION INFANTIL

**II Trofeo «Marqués de la Florida»**

CONVOCATORIA

1. — La Fase Provincial tendrá lugar mañana sábado día 12 de junio a las 11 h. en la piscina del Centro Internacional de Educación (CIDE).
2. — Este Campeonato está abierto para Centros, Clubs, Hogares de la OJE A. Asociaciones, etc., al que pertenezca el nadador.
3. — Edad de los participantes: Nacidos en 1958 y 1959.
4. — Los nadadores deberán diligenciar la licencia deportiva a través de su equipo, y éste rellenar los tripticos correspondientes.
5. — Pruebas a disputar: 100 mts. libres, 100 mts. espalda, 100 mts. braza, 100 mts. mariposa, y 4 x 100 mts. estilos.
6. — Cada nadador podrá tomar parte en una prueba individual y en el relevo. Asimismo cada Club o Centro podrá presentar cuantos equipos desee.
7. — El Comité Provincial de Na-

- tación Infantil, a la vista de los resultados de las pruebas, seleccionará a dos atletas por prueba, para que representen a la provincia en la Fase Sector, que se celebrará en Gerona, los días 10 y 11 de julio.
8. — El Comité Nacional, seleccionará a dos atletas por prueba, para que representen a la provincia en la Fase Sector, que se celebrará en Gerona, los días 10 y 11 de julio.
8. — El Comité Nacional, seleccionará para la Fase Final, a las 18 mejores marcas por prueba de las fases de Sector.
10. — Normas Técnicas y Reglamento: Los de la Federación Española de Natación.
11. — Al equipo vencedor se le entregará un trofeo y a los tres primeros clasificados en cada prueba una medalla de oro, plata o bronce, ya sean primero, segundo o tercero, respectivamente.

**100 LITROS**  
**de agua caliente**  
**a 45° le cuestan**



(2'86ptas.)

gracias a

**BUTANO, S.A.**

BUTANO ES DE CASA

**CUIDE SU JARDIN**

**Outils WOLF**

CORTA  
CESPEDES  
MANUALES  
A MOTOR  
ELECTRICO  
O GASOLINA



Toda clase de  
herramientas para jardín

**FERRETERIA  
Casa Grimalt Blanch**

C/. Sindicato, 122 - Tel. 211236  
C/. Aragón, 19 - Tel. 212251  
Pza. Navegación, 9 - Tel. 232918

Lea «BALEARES»

COLOMBOFILIA

SOMERO BALANCE DE LA TEMPORADA

AUNQUE SE CONSIGUIERAN ALGUNOS EXITOS ESPORADICOS, ESTA FINIDA ACTUACION DEPORTIVA, HA SIDO LA PEOR -EN CUANTO A SEGURIDAD DE LAS PALOMAS- DE LAS DE ESTOS ULTIMOS AÑOS

Y es que en colombofilia —como en cualquier otra disciplina deportiva—, lo importante, lo difícil, no es conseguir el éxito esporádico sino el mantenerse en el podium de los vencedores, revalidar los éxitos en una y otra competición, año tras año. En este que hemos finalizado —en el aspecto deportivo se entiende—, no se ha mantenido esta regularidad, conseguida en este último lustro, y en el que los aficionados colombofilos estaban ya habituados a recibir un porcentaje elevado de sus palomas, enviadas a cualquier distancia, claro que lógicamente este factor está en relación directa con el kilometraje a cubrir; a mayor

distancia, mayores pérdidas. Sin la menor duda, las condiciones meteorológicas, particularmente adversas en marzo y abril, en cuyos meses están programadas la mayoría de concursos peninsulares, han tenido nefasta influencia en estos resultados, que son en todo su conjunto muy mediocres y que —repetimos—, comparados con los obtenidos en años anteriores, resultan técnicamente más bajos. Culminada la campaña 1970-71, se impone hacer por lo menos un esquemático resumen, puesto que aquí no cabe hacer un exhaustivo análisis del «performance» de nuestras mensajeras. Deliberadamente, pasamos por alto

los resultados de los concursos de índole social, tomando en cuenta tan solo los de mayor relevancia deportiva, disputados en el transcurso de varias pruebas. Los de carácter federativo, realizados bajo la tutela de la Federación C. M. Balear, son aún los que han tenido mejor resultado. En la prueba de velocidad, disputada desde Calpe, se registró un 60 por 100 de llegadas; en el de medio fondo, en Totana, un 50 por 100 y en el de fondo, realizado en Manzanares un promedio del 35 por 100. Por primera vez, se disputó conjuntamente en Gran Premio Mallorca, competición, que no tuvo el éxito esperado, en la que

únicamente tomaron parte 52 palomares realizándose 3 palomas designadas, en otras tantas pruebas. Quizá el mayor éxito conseguido y que sin la menor duda marca un hito importante en la colombofilia insular, ha sido el I Gran Concurso Madrid, en el que tomaron parte medio millar de palomas, diecinueve de las cuales llegaron dentro de tiempo hábil de comprobación, salvando los casi 600 kms. y uniendo por vez primera —por transmisión alada—, la capital de España con nuestra provincia. En esta ocasión, la capitalidad de la provincia sucumbió ante el ímpetu arrollador de otras localidades

de menor densidad colombofila que anotan su nombre en el libro de oro de la colombofilia insular, y Palma, que participaba prácticamente con 2 entidades, no tuvo ninguna llegada. Los auros se fueron para Lluchmayor, Son Servera —que de 46 enjauladas comprobó 6—, Manacor, Felanitx, Lloseta, Pollensa, Santanyi, Porreras, San Lorenzo, Artá y Campos. Lo que parece inverosímil es que los diferentes resultados o estén aún homologados —y aprobados— por el organismo federativo. Cuando nos disponemos a escribir este comentario, nos hemos puesto al habla con el presidente de la Federación, señor



D. SEBASTIAN MAS VENY, Delegado en Baleares de la Real Federación Colombófila Española y Presidente de la Federación Colombófila Mensajera Balear.

Más Veny, quien nos dice que en esta misma semana probablemente se sabrán los resultados.

Vamos seguidamente a abordar, aunque sea a «grosso modo», los concursos sociales. En esta temporada, las competiciones de mayor duración, y por consiguiente, que han popularizado el interés de forma más prolongada y persistente, han sido en «La Rápida», la «diguilla» marítima, que con bastante ventaja consiguió el palomar de D. Onofre Terrasa. En «La Deportiva», se alcanzó la VI edición del Gran Premio, que este año ha conseguido la Srta. Jerónima Mestre.

También «La Estrella», del Molinar, consiguió atraer el interés, con la disputa del I Gran Derby Terrestre, que ganó el «equipista», D. Antonio Balaguer. En Campos, otra competición, en a modalidad de intervalos que ha sido la primera que ha «pisado» el continente, incluyendo una suelta en Alicante, que por cierto resultó desastrosa. El campeón fue D. Guillermo Más.

Por su singularidad, debemos referirnos a la «Diada Cultural», que llevó a efecto la entidad atalinerana, con dos sueltas simultáneas desde Menorca e Ibiza, que tampoco alcanzó el éxito esperado.

Reglón seguido tenemos que hacernos eco de los continuos éxitos alcanzados en Ibiza, en el transcurso de esta temporada, siendo la salvada más significativa, cuando Mallorca, ha estado sumisa en los fracasos. A la isla de Menorca, no podemos referirnos por no disponer en estos momentos de los suficientes elementos de juicio.

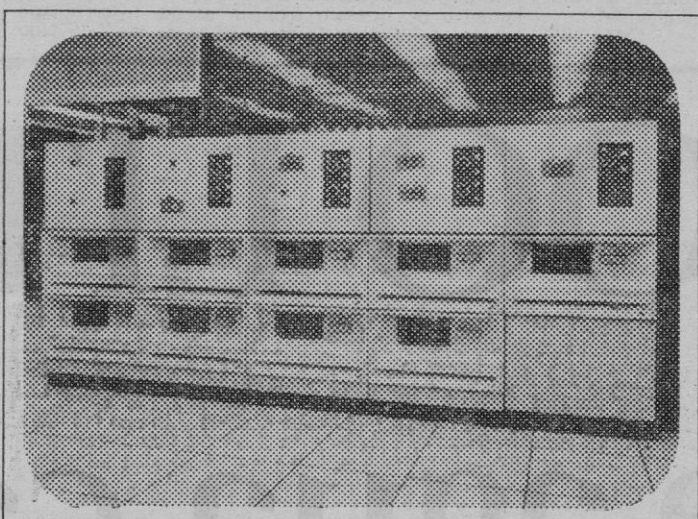
El último éxito apoteósico de las mensajeras ibicencas ha sido la travesía Algeciras-Ibiza, realizada en 10 h. y 30 minutos, por una paloma propiedad de los señores Martí-Costa, llegando 18 más en el tiempo de comprobación.

También conocimos, la hazaña de 2 palomas mallorquinas, regresadas de Melilla, en la suelta organizada por «La Deportiva», la primera de ellas, de D. Antonio Mezquida, y más tarde, otra de D. Jaime Vila. Aunque lo hicieron extemporáneamente, fue un nuevo y resonante timbre de gloria para la afición balear.

Ya pocas cosas quedan por comentar, sino referirnos a los certámenes Standard, en cuya VI Exposición Nacional, tenida lugar este año en tierras tinertinas, el palomar de D. Pedro García, consiguió el primer premio en el Grupo B, hembras y el 2.º en el C de machos. Los señores Castor-Ossorio, trajeron el segundo en machos, del grupo C, y además Baleares quedó en segunda posición en la clasificación por regiones.

Aunque fuera frustrada, hay que mencionar la participación balear en la Olimpiada Internacional de Bruselas, para cuya manifestación fue seleccionada una paloma del Sr. García y que por causas muy lamentables no pudo hacerlo, aunque el mérito de ser «olímpica» ya lo retuvo. Bien mirado esta temporada nos ha dejado algo bueno, y a caudal de experiencia.

JUAN SALOM



# Todo empezó al figurar su cuenta en la memoria del computador de las Cajas de Ahorros Confederadas

La última vez que estuvo en su Caja, una de las 5.500 Oficinas distribuidas por toda España, resolvió su gestión en breves minutos. Es que ahora, para comodidad de los clientes, las cuentas han pasado a cerebros electrónicos que nunca fallan.

Las Cajas de Ahorros, adaptadas al ritmo de nuestro tiempo, han agilizado sus operaciones. El Centro de Informática de Barcelona, por ejemplo, permite que las informaciones financieras lleguen en segundos. Esta coordinación automática simplifica controles y reduce esperas. Las cuentas corrientes, cheques de viaje, órdenes de giro, transferencias... resultan ahora servicios dinámicos y eficaces a través de las Cajas de Ahorros Confederadas.

Pero el cliente de las Cajas de Ahorros, además de lograr para su dinero rentabilidad segura y ágil dinamización, sabe que está colaborando al desarrollo del progreso y la cultura.

Los beneficios resultantes de la actividad y perfecta administración de las Cajas de Ahorros Confederadas, cuyos Consejeros actúan gratuitamente, no van a bolsillos particulares, sino a obras trascendentes para la colectividad de los españoles. Sólo en 1970, se han destinado 3.500 millones de pesetas a restauraciones artísticas, clínicas, becas de estudios, casas-cuna, campos deportivos, centros docentes... es decir, a todo lo que mejora la sociedad. Doña Angelina Lamelas, brillante escritora galardonada con el último premio literario "Hucha de Oro", por su cuento "Jonás", es un patente testimonio de que...

# ¡Aquí están los beneficios!



Cajas de Ahorros Confederadas

**WATNEYS BEER**

TRANSPORTES ANTONIO MAYOL  
NARANJO N.º 30 Tel. 27 44 40  
PALMA DE MALLORCA

# BALONCEST

Por ANTONIO FUJOL

## LA FEDERACION BALEAR HOMENAJEO A SU PRESIDENTE BARTOLOME RULLAN

POR SU REELECCION EN EL CARGO QUE YA HA SIDO CONFIRMADO

El pasado miércoles tuvo lugar en un céntrico Restaurante un sencillo acto con motivo del homenaje que los componentes de la Federación Balear rindieron a su Presidente Bartolomé Rullán, con motivo de haber sido reelegido en el cargo que con tanto acierto viene desempeñando y que recientemente ha sido confirmado por la Federación Española, después de las elecciones correspondientes.



D. BARTOLOME RULLAN

A la cena, asistieron todos los miembros de la Federación, acompañados de sus respectivas esposas, asistiendo también don Bartolomé Tous y don Juan María Fiol, igualmente con sus esposas y don Miguel Garau, los cuales quisieron sumarse a este merecido homenaje.

En la sobremesa, el Vice-Presidente de la Federación, dirigió unas palabras explicando el motivo del acto, resaltando las virtudes del homenajeado, haciéndolo extensivo a su esposa doña Magdalena Coll, principal colaboradora en las tareas del Presidente, al que le fue impuesta la insignia de oro de la Federación, por el Señor Tous, entregando un delicado obsequio, con sentida dedicación a su esposa el Sr. Fiol.

Fueron leídas unas adhesiones del Delegado Provincial y Secretario de la Delegación de la Juventud, así como unos telegramas de los federativos Sres. Albertí y Segura, que actualmente se encuentran fuera de la isla.

Bartolomé Rullán, agradeció visiblemente emocionado el homenaje, que agradeció vivamente, máxime teniendo en cuenta que ha sido la primera distinción en los muchos años que viene dedicando al baloncesto. Resaltó que su tarea al frente de la Federación es mucho más fácil contando con el equipo de colaboradores que forman la misma y prometió continuar laborando en beneficio de este deporte.

Por nuestra parte sólo nos queda felicitar cordialmente a Bartolomé Rullán y esposa, por este merecido homenaje que se les ha tributado y que sirvió también para poner de manifiesto la gran unión existente entre todos los federativos.

**AGRADECIMIENTO DEL**

**SAN JOSE IRPEN**

El Club San José Irpen de Badalona, que como es sabido participó en el IX Trofeo Ciudad de Palma, recientemente disputado

en nuestra ciudad, ha dirigido una atenta carta a los organizadores, en la que comunica que su Junta Directiva acordó hacer constar su agradecimiento total por las atenciones tenidas con la expedición desplazada, tanto por lo que se refiere en el aspecto deportivo como en el particular, agradecimiento que se hace extensivo a la Dirección de los Apartamentos Panam's-Pullman, donde estuvieron alojados y a todos cuantos tuvieron ocasión de tratar en los días que duró su estancia en Palma.

**TROFEO "JUAN NICOLAU"**

Después de este relativo descanso tras la clausura de la temporada, el Trofeo "Juan Nicolau" será el que abrirá el fuego de los torneos veraniegos, que se disputarán a lo largo de estos meses de verano.

En el citado Torneo participarán además del Molinar como club organizador, Patronato, Perlas y San José. Comenzará el jueves de la próxima semana, con un partido, jugándose otro el viernes para en los sábado y domingo disputarse dos, que habrán de decidir la clasificación final.

**ASAMBLEA NACIONAL DE PREPARADORES**

**DE PREPARADORES**

El próximo domingo día 13, tendrá lugar en Madrid la Asamblea Nacional de Preparadores, a la que podrán asistir todos aquellos que estén en posesión del correspondiente título en cualquiera de

sus categorías, pudiendo también delegar su voto en el caso de no poder asistir. Para todos aquellos interesados, podemos indicarles que a la citada Asamblea asistirán los preparadores mallorquines Alejandro Segura y José M.º Baqué, por lo que pueden transmitir su voto a cualquiera de los dos citados.

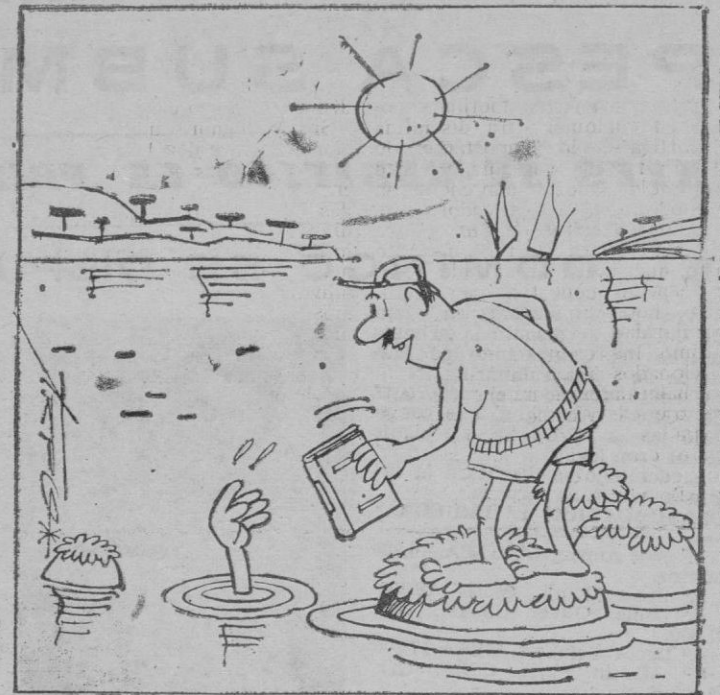
**EL PROYECTADO NUEVO**

**GRUPO DE TERCERA**

Ya es conocido el proyecto de

formar unos grupos de III División, compuestos por equipos de diversas regiones, correspondiéndole a los equipos de Baleares formar con los de Levante, si bien para ello son los propios interesados los que tienen que dar su conformidad antes del día 20 de los corrientes a la Federación Balear, para que la debida composición pueda ser programada en la próxima Asamblea Nacional de Clubs que tendrá lugar en Madrid durante los venideros días 9, 10 y 11 de Julio próximos.

## humoradas



DEDICADO A LOS NUEVOS SOCORRISTAS

-No se preocupe hombre. Tenga, es un gran manual de natación.

# Cien años de prestigio

\* conservas de pescados y platos preparados \*

PRIMERA MARCA ESPAÑOLA

¡MIAU!



La providencia

Eureka

La Barretina

MARCAS REGISTRADAS

# bernardo alfageme s.a.



VAJILLAS  
PLATERIA  
OBJETOS DE ARTE

## GRIFE & ESCODA

MUEBLES - ALFOMBRAS - DECORACION  
**CALIDAD - DISTINCION**  
LISTAS DE BODA

AVDA. JAIME III, 130 AL 136  
TELF. 22 35 42  
PALMA DE MALLORCA

BARCELONA - MADRID  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
STA. CRUZ TENERIFE - CEUTA

# AMENGUAL (GESA), EN CABEZA DEL CAMPEONATO DE MALLORCA DE PESCA SUBMARINA

AYER SE VERIFICO LA PRIMERA PRUEBA

EL DOMINGO SE DISPUTA LA FINAL

Ayer por la mañana en aguas de Cabrera se disputó la primera prueba del Campeonato de Mallorca de Pesca submarina.

Resultó vencedor el deportista de (GESA) Amengual que consiguió pescar 42,700 kg. Le siguió Gomis con 24,500.

El domingo se disputará la segunda y última prueba.

### CLASIFICACION 1.ª PRUEBA

- 1.º José Amengual, GESA, 46.700 puntos.
- 2.º Juan Gomis, Perlas, 28.300
- 3.º Bmé. Oliver CIAS. (A), 21.200.
- 4.º Lucas Gelabert, GESA 17.300
- 5.º Martín Pons, C.N.P. (A), 13.500.
- 6.º A. Fernández Perlas, 13.200.
- 7.º J. Bibiloni, C.N.P. (B), 11.800
- 8.º M. Coll, CIAS (B), 11.800.
- 9.º J. Mulet, C.N.P. (A), 10.600.
- 10.º L. Marqués, CIAS (A), 9.800
- 11.º J. Sellares, CESA, 9.300.
- 12.º G. Heining, CIAS (A), 9.000.
- 13.º G. Suñer, CIAS (B), 8.700.
- 14.º F. Cerdó, C.N.P. (A), 8.500.
- 15.º M. Obrador, GESA, 8.500.
- 16.º M. Pons, C.N.P. (B), 8.300.
- 17.º S. Carbonell, GESA, 7.700.
- 18.º A. Martínez, CIAS (B), 7.500.
- 19.º F. Quesada, C.N.P. (A), 7.200.
- 20.º F. Rodríguez, CIAS (A) 6.900
- 21.º J. Malondra, Tritón, 6.100.



AMENGUAL

- 22.º A. Enrique, CIAS (B), 3.000
- 23.º H. Sillig, Perlas, 2.400.
- 24.º S. Cánovas, CIAS (B), 2.300.
- 25.º B. Adrover, CIAS (A), 420.

### CLASIFICACION POR EQUIPOS 1.ª PRUEBA

- 1.º GESA
- 2.º CIAS (A)

## Club Tiro Pichón

MAÑANA SABADO, día 12 A LAS 16 horas

### Trofeo C. T. P. M.

5 PICHONES DOS CEROS EXCLUYEN DISTANCIAS

INSCRIPCION: SOCIOS, 500 ptas.

No SOCIOS, 750 ptas.

Noveles socios, gratis. - Noveles no socios, 200 ptas

PREMIOS: El 70% del total de las inscripciones.

Segundo clasificado y vencedor noveles:

TROFEOS C. T. P. M.

Venta de pichones muertos a 20 ptas. unidad.

SERVICIOS DE ARMERIA, BAR Y RESTAURANTE

## SEGUNDO AVION ESPECIAL FERIA MUESTRAS DE BARCELONA

DOMINGO, 13 DE JUNIO SALIDA: 8 horas REGRESO: 21 horas

Ptas. 1.250,-

INCLUIDO: Avión ida y vuelta  
Trasados en Palma y Barcelona  
Desayuno a bordo  
Entrada a la Feria  
Servicio guía

INSCRIPCIONES:

### VIAJES ORBITA

(Gpo. A - Tit. 101)

Avda. JAIME III, 41 Teléf 22-70-40 (5 líneas)

## Juan Vidal pesa 48 kilos y carga 45 toneladas

(manejando una carretilla FENWICK, claro)



FENWICK

Bruch, 96 - Tel. 232 63 80 - Barcelona (9)  
Gómez Ulla, 20 - Tel. 252 34 04 - Madrid (2)

REPRESENTANTE PARA  
Lérida - Autotractor Avda. Mártires, 7  
Tarragona-Ram, S.A. Avda. Ramón y Cajal, 9  
Gerona - Reine, S.A. Gran Vía Jaime I, 24-36  
Palma Mca. - Llopart-Tomás, S.A. Av. Graf. Primo Rivera, 1

## HALTEROFILIA

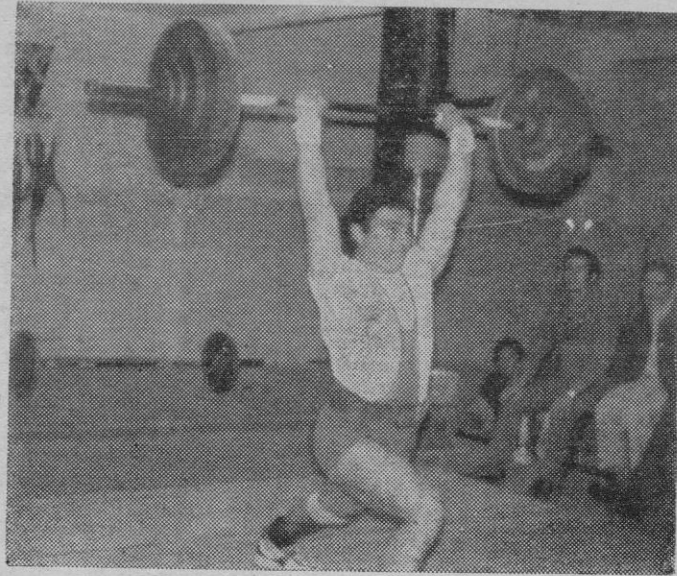
### DOS RECORDS NACIONALES BATIDOS Y UNO IGUALADO

A CARGO DE LOS LEVANTADORES F. SANSA Y L. DIAZ

El pasado domingo día 6 tuvo lugar en los locales del Gimnasio Olímpic el encuentro de «Liga» entre los equipos A. y B del Olímpic contra el C. N. Sallent y el C. N. Mataró, ambos de Barcelona.

La victoria correspondió a los equipos del Club Olímpic, pero lo más relevante fue sin duda los records batidos por los levantadores mallorquines y de ello vamos a ocuparnos.

En primer lugar L. Díaz, peso gallo, bate en la modalidad de fuerza el record Nacional Junior con 875 kgs., fue una lástima



Francisco Sansa, durante su actuación.

que Díaz fallara en las otras modalidades pues tenía en la mano alcanzar otro record, el del total.

F. Sansa en el peso semipesado bate los records de Cataluña-Baleares de fuerza, arrancada y total, iguala el record Nacional de arrancada y alcanza el mayor registro de la historia de la halterofilia española dentro de semipesados, con un total olímpico de 4025 kg.

Sus marcas fueron como siguen: Fuerza: 1375 kg. Record de Cataluña-Baleares.

Arrancada: 115 kg. Iguala el record nacional que ostenta el vasco Moscoso.

Dos tiempos: 150 kg

Total olímpico: 4025 kg. Bate el record Nacional que poseía el valenciano Seifa en 3975 kg.

Cabe destacar la actuación del novel peso medio Antonio Moreno, que con sus 285 kg. de total, se clasifica dentro de los levantadores de primera categoría.

Nada despreciable fue la actuación de G. Monserrat, con 305 kg. de registro y excelente también la marca conseguida por el peso ligero del C. N. Mataró Sánchez que consiguió 2975 kg. de total.

En resumen, una gran matinal para la halterofilia balear que ultimamente está alcanzando cotas muy altas.

## CICLISMO

# TRIUNFO DE OCAÑA EN FRANCIA

Boulogne Sur Mer (Francia), 10. (Altíl). — El español Luis Ocaña ha ganado la décimosexta edición del criterium ciclista disputado anoche en Boulogne sobre una distancia de 105 kilómetros. A lo largo de la prueba (60 vueltas a un circuito muy accidentado) la lucha fue constante.

Eddy Merckx no participó en la carrera por encontrarse lesionado en una rodilla.

### CLASIFICACION

- 1. Ocaña (España).
- 2. Poulidor (Francia).
- 3. Zoetemelck (Holanda).
- 4. Hoban (Gran Bretaña).

## EL ARENAS, NUEVO I REGIONAL

### AL VENCER NUEVAMENTE A LA PALOMA POR EL TANTEO GLOBAL DE 6 A 0

En el campo del Rafal se disputó ayer entre los dos equipos arriba indicados el partido de vuelta para la eliminatoria de ascenso a I Regional. El Arenas que iba con un bagaje de 4 goles a favor, se dedicó durante la primera parte a contener el acoso local, acoso bien contenido por la buena defensa.

La Paloma en esta primera mitad abusó un poco de bombear balones y solo anotamos un gran disparo de su extremo izquierdo que despejó Vidal a córner, en la segunda parte los locales cambiaron de táctica, se dedicaron a rasear el balón y llevaron el peligro al marco bien defendido por Vidal. El Arenas poco a poco se va sacudiendo este dominio y contrataca peligrosamente así al minuto 20 de esta segunda parte, una gran internada del extremo derecho Toni driblándose a todos los que le salieron al paso, cruzó un gran tiro que batió a Vica. El partido ya estaba sentenciado así como tam-

bién la eliminatoria, no obstante La Paloma en un alarde de pundonor siguió apretando en busca del gol del empate, gol que no llegó debido a las buenas intervenciones del guardameta visitante. Y así fue transcurriendo el tiempo en este tira y afloja, hasta que Ors, en una gran jugada de toda la delantera «arenera» centró un balón pasado para que Toni rematara en gol de antología, era el definitivo 2 a 0 con que terminaría el encuentro.

Destacados por el Arenas: Todo el equipo y por La Paloma: Bestard y Vica.

Arbitró el colegiado señor De la Cámara, el cual realizó un gran arbitraje.

Alineaciones:  
LA PALOMA. — Vica, Gutiérrez, Pons, Mas, Pastor Bonet, Díaz, Moreno, García, Pujals y Bestard.  
ARENAS. — Vidal, Casas, Piña, Morey, Titi, Amengual, Muñoz, Bauzá, Parera, Ors y Castillo.

## Don Fresco®

Los famosos asientos ventilados para automóvil



El autentico "Cool Cushion" americano de más venta en el mundo

Fabricados con tejidos "SUNSURE" importados de U.S.A.

¡¡ SIEMPRE FRESCO !!

Interior de resortes aplanados "top-flat" patentado que permite la circulación de aire entre su espalda y la tapicería

Se colocan facilmente en todos los modelos de automoviles y camiones

PIDA Don Fresco® EN LAS TIENDAS DE ACCESORIOS Y VIAJE SIN SUDAR



HOY  
ULTIMO  
PROGRAMA  
Hombres  
enmascarados

MISTER X

Scope-Color

NORMANN CLARK

HELGA LINE

ADEMAS

VUELVE

EL NORTEÑO

4 únicos días

CINE DE LA PRENSA T.C. MUNICIPAL

ULTIMO PROGRAMA

CICLO

HOMBRES

ENMASCARADOS

EL ENMASCARADO DE PLATA

# Ante el cuarto España-Francia de Copa Davis

## HOY COMIENZAN LOS PARTIDOS

Madrid, 10. (Pyresa). — Mañana comienza en las pistas del Real Club de Tenis Barcelona el encuentro de Tenis correspondiente a la Copa Davis de 1971 entre los equipos nacionales de España y Francia. Será ésta la cuarta vez que los tenistas de los dos países se enfrentan en el Torneo de la famosa «Ensaladera».

Este nuevo encuentro entre galos y españoles que se va a jugar sobre las pistas del Real Club de Tenis Barcelona escenario de tantos triunfos españoles en partidos de la Copa Davis, no se presenta, pese a los antecedentes y pese a la pista, tan fácil para los españoles como puede suponerse. La reciente lesión de Orantes, que en este año ha sufrido ya interrupciones en su preparación por diversas causas, hace que el opti-

mismo no pueda ser grande, pues aunque ya lleva días entrenándose, esos baches pueden influir en su forma. Por otra parte los franceses han cuidado este año la preparación de sus jugadores al máximo, por lo que el encuentro se presenta, en principio, muy difícil para unos y otros. Quizás en la primera jornada pueda entretenerse ya alguna posibilidad, pero muy posiblemente, hasta el último partido individual en la tarde del domingo, el resultado de la eliminatoria no quede decidido.

### EL SORTEO

Barcelona, 10. (Pyresa). — Esta mañana se ha celebrado el sorteo para los encuentros de la Copa Davis, entre los equipos de España y Francia. Al acto han asistido

las primeras Autoridades de la Ciudad Condal y los jugadores y técnicos de ambos equipos. El sorteo emparejó así a los jugadores: Gisbert con Jauffret y Orantes contra Proissy en partidos individuales en la primera jornada. En dobles jugarán Orantes - Gisbert con Barthes - Goven.

La eliminatoria dará comienzo mañana viernes a las catorce horas.

### RESULTADOS DE AYER

**PROMOCION I REGIONAL**  
La Paloma, 0 - Arenas, 2

**TORNEO PRIMAVERA AFICIONADOS**  
Grupo A  
At. Baleares, 1 - Mallorca, 2

**TORNEO PRIMAVERA ADHERIDOS**  
Eliminatorias  
Ca Na Paulina, 4 - Son Canals, 1

**TORNEO PRIMAVERA JUVENILES I DIVISION**  
II GRAN TROFEO ROY TROFEO FUSTER

Estudiantes, 3 - España, 0  
Mallorca 0 - Soledad 0  
La Salle, 1 - Santa Eulalia, 0  
Poblense, 1 - Cide A, 2  
Patronato, 2 - Manacor, 2

**AMISOTOS**  
Campos, 4 - Selección, 3  
Marratxi, 5 - F. Industrial, 4  
Virgen Lluc, 2 - San Javier, 4  
Venta Quijote, 4 - Selección, 2  
Poblense, 2 - Slougt Town, 2

### Fútbol aficionado

## Ex-ciclistas forman el C. D. Derbi

HASTA AHORA TODO HAN SIDO VICTORIAS



Nos lo comunicó quien fue gran campeón de España, Bernardo Capó, y al mismo tiempo nos invitó a presenciar un partido de fútbol en el que uno de los contendientes, el Club Deportivo Derbi, está formado por ex-ciclistas, reforzados por varios aficionados al deporte del pedal.

Hasta ahora han jugado en cuatro ocasiones y en todas ellas, sin que signifique sea este su camino definido — así lo aclara Bernardo Capó — han logrado triunfar.

Entre los jugadores, que en sus tiempos dedicaron toda su actividad al ciclismo, destacan José Escalas, gran triunfador en la especialidad «stayer», Bibiloni, Bauzá, Porras, etc. y también, hay que decirlo todo, forma parte de este equipo, hasta ahora triunfal, el Presidente de la Federación Balear de Ciclismo, don Pedro Camals. Los restantes jugadores, aunque si bien no lograron muchos triunfos en el ciclismo, de momento han alcanzado varias victorias en el deporte rey.

Enhorabuena a este nuevo conjunto de fútbol al que deseamos consiga nuevos triunfos.

## AVISO

### SUSCRIPTORES VERANEANTES

Para mayor seguridad en el cumplimiento de cambios de domicilio en el envío de periódicos a lugares de veraneo y con objeto también de evitar demoras y molestias, rogamos a los interesados se sirvan enviarnos debidamente rellenado el siguiente boletín:

ROGAMOS SE AVISE CON DOS DIAS DE ANTELACION

... dia ... de ... de 1971

D. ...  
recibe «BALEARES» en calle ...  
... n.º ... de ...  
desea recibirlo, hasta nueva orden, en calle ...  
... núm. ...  
población ...

Agradeceremos su colaboración y encarecemos al mismo tiempo se nos envíe con la mayor antelación posible la orden del envío a «BALEARES», Paseo Mallorca, 29-Palma

**PARA SUSCRIPCIONES Y TRASLADOS**  
Teléfonos 235940 y 235710

## CICLISMO

# GOSTA PETTERSSON, VENCEDOR EN EL GIRO

LAINATE (Milán-Italia), 10. (Efe) Clasificación oficial de la 20 etapa del Giro ciclista de Italia, que se ha disputado hoy:

1. Giacinto Santambroggio, en 4 h. 35 m. y 19 s., a la media de 40'317 kms. hora.
2. Vilmo Francioni, id.
3. Guerrino Tosello, id.
4. Casalini 4-35-21
5. Panizza »
6. Benfatto »
7. Rota »
8. S. Poloni 4-35-24
9. Patrick Sercu 4-35-43
10. Basso »

### CLASIFICACION GENERAL

1. Gosta Pettersson 96-57-43
2. Ugo Colombo, a 1'15"
3. Herman Van Springel, a 1'42"
4. Francisco Galdós, a 3'19"
5. Silvano Schiavon, a 5'51"
6. Franco Vianelli, a 5'53"
7. Felice Gimondi, a 7'06"
8. Tony Houbrechs, a 7'51"
9. Wladimiro Panizza, a 11'33"
10. Enrico Paolini, a 12'09"

### CLASIFICACION DE LOS ESPAÑOLES EN LA ETAPA

#### DE HOY

- |                  |       |
|------------------|-------|
| 13. López Carril | 27-15 |
| 15. Manzanque    | 27-21 |
| 16. Fuente       | »     |
| 17. Perurena     | »     |
| 19. Galdós       | 27-28 |
| 20. Zuberu       | 28-21 |
| 45. Gabica       | 28-51 |
| 60. Zuberu       | 29-12 |
| 66. Uribe Zubia  | 30-15 |
| 72. Gandarias    | »     |

### CLASIFICACION GENERAL

#### DE LOS ESPAÑOLES

- |                     |          |
|---------------------|----------|
| 4. Francisco Galdós | 97-23-30 |
| 12. López Carril    | 97-43-11 |
| 19. Zuberu          | 98-02-19 |
| 29. Uribe Zubia     | 98-23-21 |
| 31. Gandarias       | 98-34-33 |
| 33. Gabica          | 98-36-39 |
| 34. Perurena        | 98-40-51 |
| 36. Manzanque       | 98-52-56 |
| 39. Fuente          | 98-55-56 |

## ARBITROS PARA EL DOMINGO

MADRID, 10. (Pyresa). — Los árbitros designados para dirigir los encuentros correspondientes a los Cuartos de Final de la Copa S. E. el Generalísimo y las promociones de ascenso a II y III División, a celebrar el próximo día trece son los siguientes:

### COPA DE S. E. EL GENERALISIMO

#### CUARTOS DE FINAL

S. Andrés - Sevilla, señor Medina Iglesias.  
At. Madrid - R. Sociedad, señor Sánchez Ibáñez.  
Valencia - Málaga, señor Bartinec Benegas.  
Coruña - Barcelona, señor Pascual Tejerina.

### PROMOCION A SEGUNDA DIVISION

Orense - Langreo, señor Sánchez Armino.  
Logroñés - Cartagena, señor Foges.  
Gerona - Villarreal, señor Peiró.  
Oviedo - Palencia, señor Rodríguez Barroso.

### PROMOCION A TERCERA DIVISION

Júpiter - San Martín, señor Vabido.  
R. Unión - Muskaria, señor Marticorena.  
Guecho - Español, señor Olasagasti.  
Acero - Extremadura, señor Juliá Campos.  
Santoña - Ibiza, señor Alvarez Sánchez.  
At. Malagueño - Subcampeón andaluz, señor Valle Rico.  
Gramanet - Tortosa, señor Domínguez Jiménez.  
C. Sotelo Andorra - Pegaso, señor Pérez A.  
Alicante - At. Baleares, señor García Carrión.  
Huesca - Ulintxa, señor Berdonces Ochoa.  
El Entrego - Lemos, señor Duque García.  
Ilicitano - Sub. Aragónés, señor Luis Ranero.  
Subcampeón valenciano - Siero, señor Crespo Aurre (día 20).  
Línense - Subc. Norte Africa, señor Castillo Izquierdo.  
Tudelano - Murense, señor Díez Martínez.  
Barreda - Fabril, señor Gutiérrez Fernández.

## PROTEJASE! ;DEFIENDASE!



**8 DISPAROS REVOLVER A TAMBOR AUTOMATICO MODELO 22 F. B. I.**

Autorizado sin licencia en su casa, en su automóvil. El barrilete gira automáticamente. Ud. ya no tendrá más miedo a las agresiones. El solo ruido de la detonación de su disparo de amonestación hará que huya su agresor.

**BONO** a devolver a MAIL-JET MAYOR DE SARRIA, 8, 1.º, 2.º PBA - I

BARCELONA-17

Si, envíenme a su precio excepcional, este espléndido revólver.

Adjunto Plaz. 245 + 35 por 64 municiones + 20 Plaz. de gastos de envío, o sea Plaz. 300. Cheque bancario. Giro postal. (Tache menciones iniciales).

Prefiero recibirlo contra reembolso pagando el cartero 245 Plaz. + 40 Plaz. como gastos de envío + 35 Plaz. por 64 municiones, total 320 Plaz.

NOMBRE \_\_\_\_\_ DIRECCION \_\_\_\_\_ POBLACION \_\_\_\_\_

## FRONTON BALEAR

HOY VIERNES, 11 de junio A LAS 10'— NOCHE

### IV VELADA EXTRAORDINARIA DE PELOTA A CESTA - PUNTA

Primer partido:  
**CURRI - BARRENECHEA** contra **ECHIVA - ARCARAZO - ORTIZ**  
QUINIOLA y TRIO (nuevo sistema doble puntuación)

Partido estelar:  
**COLL - MATIAS** contra **CINCUNEGUI - OLAIZOLA**

# TAGOMAGO

## MAÑANA NOCHE

SU CENA Y ESPECTACULO CON EL SERVICIO DE «LA CALETA»

EL «GAG» SORPRESA DE

## XESC FORTEZA Y SEXI - ALICIA

# LOS VALLDEMOSA

CON SUS NUEVAS CANCIONES

CENA SHOW, BAILE y

# CODORNIU

500 pts.

**DOMINGO TARDE**  
Baile con «LOS YUMA» y otros tres conjuntos

# Objetivo Curioso

## AGARRADOS AL ANCLA

También hubo sinsabores para los aficionados mallorquines al fútbol. Estos cuatro «hinchas» junto con el que ha disparado el objetivo (un servidor, Lorenzo Ripoll), se reunieron en un almuerzo para celebrar un fracaso. Sí, amigos, tal como suena: un fracaso. Resulta que José Esteva apostó que el Mallorca ascendería y tuvo que pagar el ágape, al que se sumaron Antonio Cuadra, Pedro Campaner (directivo encargado de los amateurs del Club decano) y Fernando Gay (Presidente del Colowall, campeón absoluto del campeonato de grupo de empresas). Todos, al final, se agarraron al ancla. ¿Para no caer? Es extraño, porque se consumió mucha agua mineral. Hay otra apuesta cruzada, en relación con la campaña del equipo campeón de Baleares en el próximo campeonato de España. Sospechamos que se exageraba el tono de la euforia. Quizá sea preferible fondear y no pensar en imposibles singladuras...



# TIRO PICHON

## TOMAS REYNES TRIUNFA A LA «VALENCIANA»

Ayer por la mañana en el Club Tiro Pichón de Mallorca, se celebró una tirada social a la «valenciana», concertada a cinco pichones, dos ceros excluyen, disputándose el 70% del total de las inscripciones y tres trofeos de nizador.

Un total de 22 escopetas iniciaplata, donados por el club organizaron la primera ronda en la que, de «colombaire» Javier Sagrera, alternando con Teodoro Puñet, se produjeron siete ceros. En la segunda vuelta, con un total de nueve ceros, quedaron excluidos Sheila Botas, Estade Jr. y Joy, todos ellos actuaban por primera vez en esta difícil y espectacular modalidad.

En la tercera ronda y lanzando, como «colombaire», Javier Sagrera, registramos una anécdota que dejó fuera de competición al tirador Perico Botas, Reconocemos que la técnica de lanzar, por los aires, con más o menos efectos de vuelo en el pichón, es sumamente difícil pero todo ello no induce a que el lanzador, sin mala fue por su parte, equivocase la trayectoria inicial del zurrito y fuese frenado por la espalda del tirador Botas, el cual, sin escuchar a quienes le aconsejaron «recuperación» y tiempo suficiente para concentrarse en su actuación solicitó pájaro y lógicamente lo falló. Hay que reconocer que Juan Escandell, veterano en estas lides, con su arma y fuss-frich, situó un parapeto, de protección entre el «colom-



baire» y Perico Botas, pero, la verdad, ya estaba K.o. por su precipitación. En esta tercera ronda quedaron excluidos Juanito Escandell, Alba, Fernández y Bartolomé Bover, el gran triunfador en la tirada del pasado sábado. En la cuarta ronda quedaron excluidos el joven Puñet I y López I. En la quinta vuelta F. Reynes no acertó al pichón quedando para la continuación Teo-

doro Puñet, Tomás Reynes, José Estade —con acertada actuación, llena de precisos primeros tiros— y Joaquín López. Una brillante gran final entre Tomás Reynes y López, una vez excluidos José Estades y Teodoro Puñet, en la que presenciáramos dos excelentes segundos tiros de Reynes, muy difíciles y cuando el pichón se encontraba casi en la línea del tiro «eficaz», aunque sí bien en el segundo pichón —de esos dos segundos tiros, que merecieron el aplauso de los asistentes— el abatimiento se produjo ya por el primer tiro, aunque si éste se hubiera disparado a las «jaulas», el zurrito, de seguro, hubiera quedado abatido fuera de línea de protección o ce limitación. El «mano a mano» entre Reynes y López finalizó con el fallo del segundo, en la décimo-tercera ronda.

### CLASIFICACION

1. T. Reynes 13/13
2. J. López 12/13
3. T. Puñet 9/10
4. J. Estade 8/9

Por el Presidente de la Comisión Deportiva del Club Tiro Pichón de Mallorca, señor Estade, y por don Juan Escandell, Vicepresidente de la Federación Balear de Tiro Olímpico se procedió a la entrega de los trofeos. Jaime ALOY

## MONTUIRI

### CRONICA DEPORTIVA DE LA SEMANA

MONTUIRI. (De nuestro responsable informativo). — Los resultados obtenidos por nuestros equipos de fútbol en la jornada del pasado domingo fueron los siguientes:

- Alevines: La Salle, 1 — Montuiri, 0.
- Infantiles: La Salle, 2 — Montuiri, 2.
- Torneo Primavera Aficionados: At. Campos, 2 — Montuiri, 0.

El domingo por la mañana los equipos alevines e infantiles se desplazaron a Manacor, para contener en partidos amistosos con el La Salle, como devolución de la visita efectuada anteriormente al feudo «Es Revolt» por los manacorrenses.

En primer lugar saltaron al rectángulo de juego los alevines, presentando las siguientes alineaciones:

MONTUIRI alevín: Jiménez; Massanet, B. Bauzá, F. Bauzá; Pizá, Ginard; Sampol, L. Miralles, Munar, Llull (Cerdá) y Moncadas.

LA SALLE alevín: Gayá; López, Maimó, Alcover; Tolo, Riera; Mesquida, Blanquer, Martín, Amengual y Robles.

El encuentro fue muy igualado en el transcurso del cual la balanza hubiera podido inclinarse tanto a favor de un bando como del otro. Venció el conjunto manacorrense por 1-0, tanto marcado en los minutos finales del primer período por mediación de Robles.

Seguidamente jugaron los equipos infantiles, cuyo partido finalizó con empate a dos goles. Marcó en primer lugar La Sa-

lle, aprovechando una indecisión visitante, por mediación de Riera. Sacado de banda, empató el Montuiri fruto de una buena internada por la banda derecha de Sastre que Garau remató a las mallas. Con este resultado terminó el primer tiempo.

En la segunda parte volvió a adelantarse la escuadra manacorrense, gracias a una magnífica jugada de la delantera que Juan envió de certero cabezazo a las redes. Tras el gol acosa fuertemente el Montuiri que consigue el empate definitivo, tras una acción individual de Raimundo.

Al igual que la confrontación entre alevines, también fue muy igualada ésta entre infantiles, siendo equitativo el empate a dos tantos.

MONTUIRI infantil: Juan J. Poció, V. Mayol, R. Cerdá; Raimundo, B. Sampol; Sastre, Garau, Ramonell, Arbona y Manera. LA SALLE infantil: Nadal; Oliver, Monserrat, Vicente; Bassa, Santa; Munar, Juan, Riera, Barceló y Gomila.

Por la tarde el Montuiri fue batido, por el Atlético Campos, en el feudo de este último por dos tantos a cero, en partido correspondiente a la penúltima jornada del torneo Primavera Aficionados.

Los dos goles, de magnífica factura ambos, fueron obra de Huguet y Tomás.

El conjunto montuirense alineó a: Mayol; Ferrer, Gomila, Barceló; Verger, Miralles Servera; Bauzá, Cerdá, Sampol I (Andreu), Roca y Miralles Rigo. Arbitró el Sr. Colom Rosselló.



SEÑORA: LA SOLUCIÓN, MAÑANA



Mañana, cuando usted estrene su casa, verá que la solución es FORMICA® Puertas, armarios, mesas, librerías... Son auténticas soluciones... ¡Siempre que sean de auténtica FORMICA®!



CONFÍO EN MI CARPINTERO. SIEMPRE UTILIZA LO MEJOR



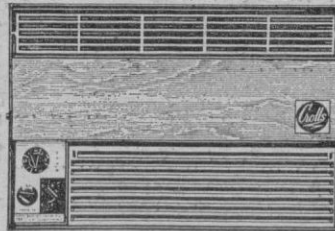
Laminados... hay muchos, pero solo uno es FORMICA®

\* FORMICA es marca registrada.

FABRICADO POR FORMICA ESPAÑOLA, S. A. - GALDACANO (VIZCAYA)

Distribuidor: ABASTECEDORA BALEAR, S. A. Santiago Ramón y Cajal, 26 - Tfno. 23 60 47 - Palma de Mallorca

## aire acondicionado

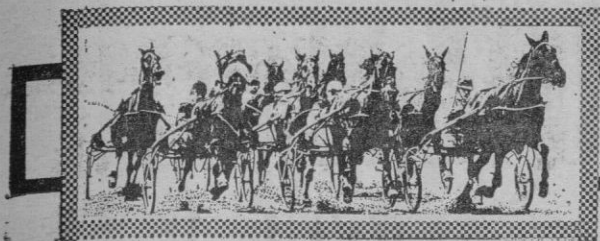


la más amplia gama de acondicionadores

Infórmese en:

I. H. H. División Industrial de CASA JOSE BUADES, S. A. Ramón Muntaner, 137

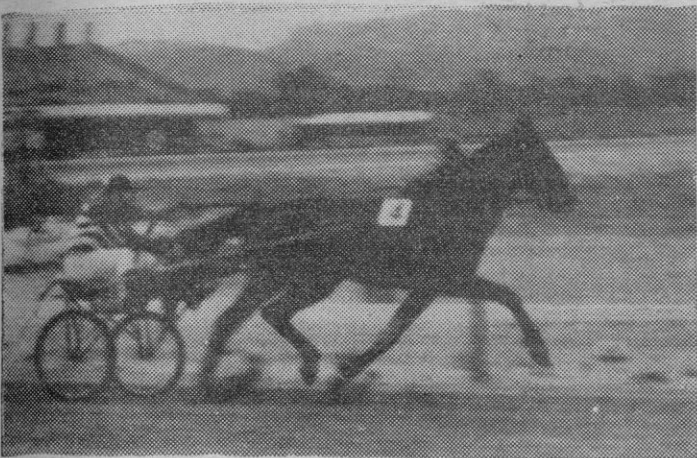
CASA CABOT, S. A. - Barón de Pinopar, 2



# HIPODROMO

Odesa Juliá, Listo, Miss Pirooska, Gengis Khan, Orgullosa B y Prince du Figuiet, vencedores

**EL «TRIO BOLETO BLANCO» QUEDO NUEVAMENTE DESIERTO DEJANDO EN FONDO 139.250 PESETAS**



«Prince du Figuiet» venció en la carrera que cerró el programa, en la que la clasificación de «Oscar C II» fue decisiva para que, por primera vez, un trio quedara desierto por segunda vez.

La última reunión diurna tuvo un final insólito: el de que un trio con fondo quedara nuevamente desierto. Esto hace que auguremos un éxito extraordinario a la primera nocturna que se celebrará el miércoles 16 porque un cebo de 139.250 —cantidad con que se iniciará el trio— es algo desconocido en nuestra isla.

La reunión fue interesante y el público acudió a pesar de que el programa no fuera más que mediano. Se confirma una de nuestras viejas opiniones.

**LOS QUE PROMETEN**

Petronio I y Penélope, representantes de la nueva generación, evidenciaron sus posibilidades aunque fueran batidos por un Odesa Juliá que también promete. Petronio I tuvo una desmontada cuando ya había sido batido y Penélope más corta que la del pasado domingo. Momentos de Oh Miss Pista y Osborne.

- 1. Odesa Juliá 35-2
- 2. Petronio 38-7
- 3. Penélope 39-2

Diez participantes.  
Quiniela a 479 ptas.

**OPORTUNIDADES**

**REPARTIDAS**

Carrera muy acoplada con Massina, Limonero y Nogaró mandando un pelotón en el que pronto se había colado un Listo que al final dominaría la situación. Decisiva la desmontada de Massina en extremis y el embotellamiento a que se vio sometido Milán. Embestidas de Lora d'Or.

- 1. Listo 29-5
- 2. Nogaró 31-1
- 3. Limonero 31-2

Once participantes.  
Quiniela a 683 ptas.

**MISS PIROOSKA.**

**BIEN GRADUADA**

Fulgurante salida de Miss Pirooska que luego se limitó a mantener su posición ante el insistente ataque de un Frisán que luego fue distanciado y motivó la decisiva desmontada de un Lider Khan que marchaba muy bien. La batalla final la sostuvieron una Miss Pirooska bien reservada y un Junior Fox que no podía con ella. Reacción de Ilo y momentos de Idó.

- 1. Miss Pirooska 29-5
- 2. Junior Fox 27-9
- 3. Ilo 29-6

Ocho participantes.  
Quiniela a 43 ptas.

**QUIEN TUVO, RETUVO**

Magnífica carrera de Gengis

Khan por mejor terreno que Joli Sport y Oberive O., esta última desmontada al atacar en el último momento. Se luchó en pelotón que casi siempre mandó Imagen, desmontándose Nuredduna y viéndose en buena posición Marisol. Oportunidades muy repartidas y alternativas constantes.

- 1. Gengis Khan 25-6
- 2. Joli Sport 27-9
- 3. Imagen 28-8

Ocho participantes.  
Quiniela a 336 ptas.

**LOS GRANDES RIVALES**

Autoeliminado Milán la batalla se centró en una nueva confrontación entre Orgullosa B. y Nika Pirooska. La primera había ganado la primera escaramuza y resistió bien el remate de la segunda mientras se desmontaba una Nevada que se había situado en tercer lugar. Esto dio opción a Belinda que había podido más que Lord Kid y Marli que tuvieron su momento.

- 1. Orgullosa B. 32-1
- 2. Nika Pirooska 32-2
- 3. Belinda 31-4

Doce participantes.  
Quiniela 31 ptas.  
Trio a 1.723 ptas.

**TRIO DESIERTO POR**

**SEGUNDA VEZ**

El desfonde de Quatre d'Avril, las desmontadas de Pretty Vandén y Son Petit Lou, la retirada de Royal Amour por avería y el distanciamiento de Upsus cuando atacaba furiosamente a un Prince du Figuiet que desarrollaba una de sus mejores carreras, provocaron una verdadera revolución y el caso insólito de que un trio quedara desierto por segunda vez consecutiva. El causante principal fue la excelente carrera de un Oscar C. II que reaparecía después de más de un año de ausencia.

- 1. Prince du Figuiet 24-9
- 2. Oscar C. II 24-5
- 3. August Worthy 26-

Doce participantes.  
Quiniela a 3.180 ptas.  
Trio: desierto.

**ANTE LA «DIADA DE**

**MANACOR»**

Ya ha salido el programa de la «Diada de Manacor. Lo integran 14 carreras, las seis primeras a desarrollarse en sesión matinal y las ocho restantes en vespertina. La quinta prueba —Premio Porto Cristo— está reservada a los potros de tres años figurando diez inscritos, cuatro de ellos debutantes. Llama la atención su fina raza lo que nos permite abrigar esperanzas funda-

das que de este grupo, cuando estas bien fogueado, surgirán verdaderos valores de nuestra cabaallar.

El «Premio Manacor» —también para ejemplares de tres años— sólo cuenta con siete inscritos pero reúne lo que nunca se había conseguido hasta ahora: los cuatro primeros clasificados en el G. P. N. y los dos primeros del «Premio C. O. S. A. Es, por tanto, una auténtica revancha de la máxima prueba del trote hispano y de su segunda carrera clásica. Además el handicap es mínimo ya que sólo Pinera y Petisa rinden 20 metros

a P. Q., Princesa Real, Portuguesa, Panchita I y Pinita Julia.

En conjunto el programa de la «Diada» resulta sumamente atractivo, digno del segundo gran suceso hípico de nuestro trote.

La primera carrera de la sesión matutina se lanzará a las 9,40 y a las 3,10 la inicial de la vespertina. La que cerrará el programa será la estelar integrada por Seulingen L, Saros, Royal Amour, Sang Royal, Twist S, Hurry Lance, Upsus, Horse Power y Quel Atout, separados con un handicap de 40 metros.

CENTAURO

## EL C. D. ANDRAITX Y SU RESUMEN DE TEMPORADA

(Crónica de nuestro corresponsal G. J. M.) — Esta ha sido la decimocuarta temporada del equipo andraitxol en las lides futbolísticas regionales, desde que en el año 1957 se afiliara por última vez a la Federación Balear de Fútbol, de la que ha venido dependiendo ininterrumpidamente desde entonces.

Tendríamos que remontarnos a los primeros años de existencia de este C. D. Andraitx, para encontrar una temporada tan satisfactoria a la que acaba de concluir. Varias han sido las temporadas transcurridas desde que la afición vibrara de entusiasmo y siguiera tan de cerca la marcha de su equipo como lo ha venido haciendo este año.

Repartiéndose los ochenta y tres goles marcados por nuestros jugadores, así: Con 15 y máximo goleador Jaime Alemany, con 11 goles, con 9 Nieto, con 7 Jiménez y Oliva, con 6 Martí, Orell y Vich, con 5 Corchado, con 4 Juan Alemany y Pujol y con 1 Femenias, Jaime Porcel y Roca.

A lo largo de esta temporada el Andraitx ha disputado treinta y ocho partidos oficiales, de los que veinte fueron favorables, once en contra y siete terminados en tablas, marcando sus delanteros la friolera de ochenta y tres goles, recibiendo por el contrario su me-

ta cincuenta y una dianas, dando un total de cuarenta y siete puntos conquistados.

Para disputar estos 38 encuentros ha contado el equipo con veinte y cinco jugadores, que se han repartido las actuaciones de la manera siguiente: Con 37 Jaime Alemany, con 36 Borrás y Orell, con 35 Martí y Oliva, con 27 Juan Palmer, con 24 Nieto, con 21 Pujol, con 20 Vich, con 19 Juan Alemany, con 18 Femenias, Moreno y Torres, con 17 Bravo y Pedro Porcel, con 14 Llinás, con 12 Roca, con 11 Jiménez, con 9 Ros, con 8 Corchado y Ortega, con 6 Jaime Porcel, con 5 Rabasco y con 4 Ferreira e Hierro.

## GANE 160.000 PTAS. ANUALES

Se han convocado plazas en el Banco Hipotecario de España dotadas con 160.000 ptas. anuales. No se exige ningún título. Para ambos sexos. 16 años, sin limitación de edad. Programa sencillo. Instancias hasta 1 de agosto.

También se han convocado 162 plazas en el Cuerpo General Auxiliar de Administración Militar. Para ambos sexos, 18 años sin limitación de edad. Se exige título de Bachiller Elemental o equivalente. Instancias hasta 18 junio. Excelente retribución.

Solicite urgentemente (HOY MISMO) programa y modelo de instancia, acompañando 10 ptas. en sellos de Correos por cada oposición que le interese. Puede preparar ambas oposiciones EN SU PROPIO DOMICILIO. Una simple carta bastará para cambiar su portenir. Diríjase inmediatamente a la: Academia Caballero, calle Santa Bárbara, 4. Apartado 4.087. MADRID.

Es difícil tener un reloj así entre las manos sabiendo que va a ser de otro.

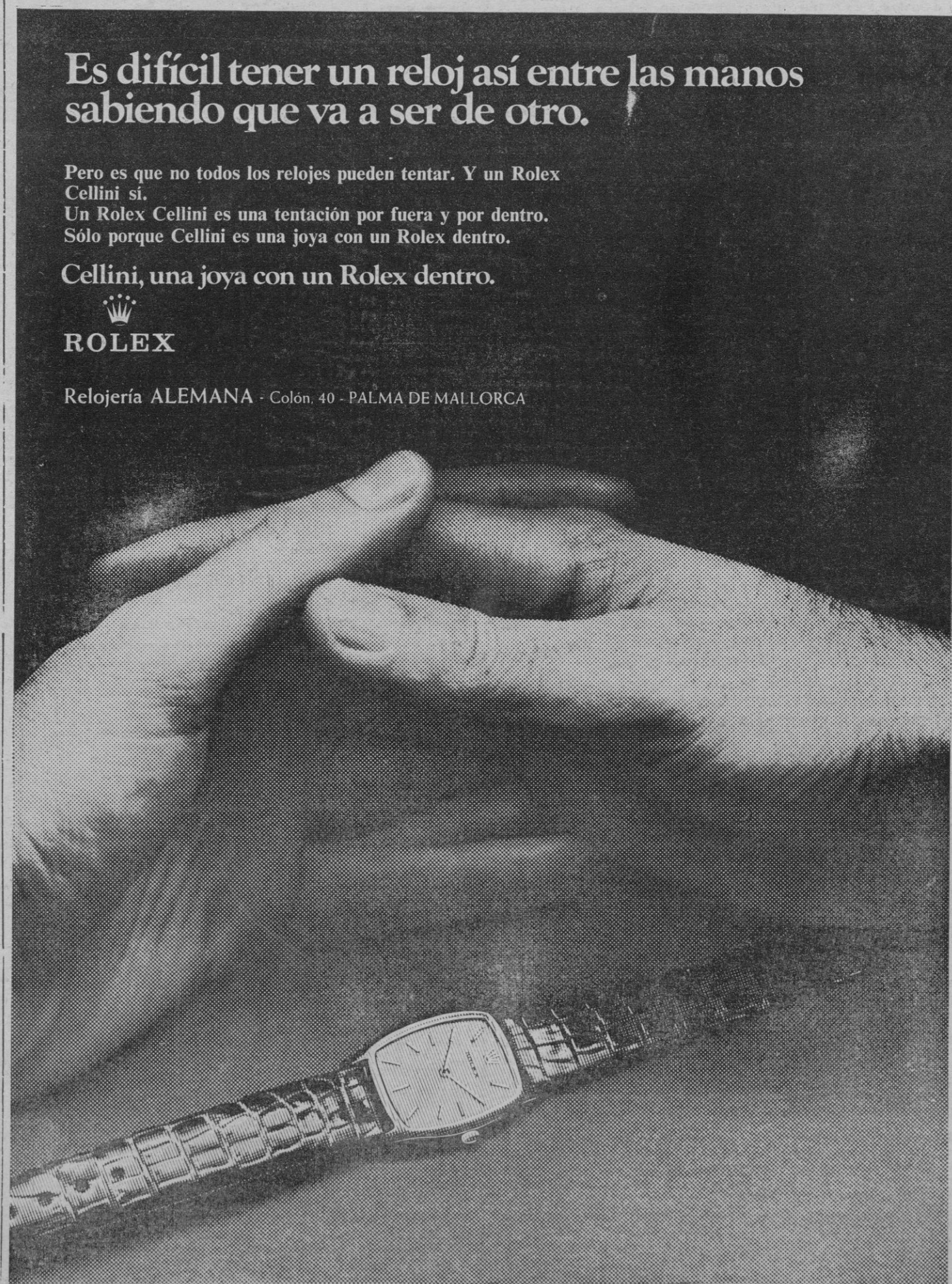
Pero es que no todos los relojes pueden tentar. Y un Rolex Cellini sí. Un Rolex Cellini es una tentación por fuera y por dentro. Sólo porque Cellini es una joya con un Rolex dentro.

Cellini, una joya con un Rolex dentro.



**ROLEX**

Relojería ALEMANA - Colón, 40 - PALMA DE MALLORCA



## JUVENTUDES MUSICALES

Hoy Viernes, día 11 - CONCIERTO

SALA MOZART - AUDITORIUM - 20 HORAS

Soprano: MARIA GALAN

Pianista: IGNACIO FURIO



# LOS ESTRENOS

Comenta: CINEFILO

«¡VIVA MAX!»

**RIVOLI** Producción: Mark Carliner para Commonwealth United.- Guión: Elliot Baker de la novela de James Leckie.- Director: Jerry Paris.- Fotografía (Technicolor): Beury Persin.- Director artístico: Carl Brawer - Música: Hug Montenegro.- Montaje: Bud Molin.- Intérpretes: Peter Ustinov (Gen. Maximiliano Rodríguez); Pamela Tiffin (Paula); Jonathan Winters (Gen. Billy Joe Hellson); John Astin (Sarg. Valdés); Keenan Wynn (Gen. Lacomber); Harry Morgan (Jefe Policía); Alice Ghostley (Hattie); Kenneth Mars (Dr. Gillison); Larry Morgan (Romero); Eldon Quick (Quincy); Ann Morgan (Educa Miller); Billy Mc. Cintecheon (Sr. Miller); Gino Conforti (Contreras); Chriss Ross (Gómez); Paul Saud (Moreno).



Duración: 90 minutos.

El general Maximiliano Rodríguez, con una pequeña unidad del ejército mejicano con su banda de música, cruza la frontera norteamericana que linda con el Estado de Tejas. El motivo que alega es el de participar en un desfile, que debe celebrarse en Laredo pero su intención es otra: ocupar —aunque sea por poco tiempo—, el legendario fuerte de El Alamo, hoy convertido en museo nacional de antiguas glorias estadounidenses donde se ridiculiza a los mejicanos que lo sitiaron.

La película tiene su humor y evidente intención y mas que para discutir la absurda postura de un idealista general mejicano, nos parece válida por todo lo marginal, por la extensa gama de personajes y situaciones que provoca y que van apareciendo a lo largo del film, una verdadera caricatura de la clásica forma de ser y actuar castrenses y, especialmente, de las diferentes tendencias políticas del norteamericano. Lo primero representado en el tipo del sargento que da patadas en el trasero y sabe utilizar en el momento oportuno elementos contundentes, y en el idealista general, que da una importancia extraordinaria a lo externo como es el saludo, el caballo blanco que monta, el dejar servir por su asistente y sus ansias en convertirse en mar de sus soldados.

Los diversos tipos norteamericanos están representados por la

# LA RECONQUISTA DE EL ALAMO Y UNA COMEDIA DE ENREDO

«LOS HOMBRES LAS PREFIEREN VIUDAS»

**ASTORIA** Producción: Leda Films (1969).- Guión: R. Torrado y H. S. Valdés de una obra de Elizabeth Szel.- Director: León Klimowsky.- Fotografía (Eastman-color - Techniscope): M. Hernández Sanjuán.- Música: Alfonso Santisteban.- Intérpretes: María Mahor (Marisa); Juanjo Menéndez (Raimundo); Tamy Saad (Carlos); María Isbert (Amelia); Tomás Blanco (Detective); Laly Soldevila (Rosita); Valeriano Andrés (Comisario).



Duración: 88 minutos.

Marisa quiere conquistar a Carlos, un guapo y rico propietario de un hotel de Almuñécar. Conociendo las debilidades de algunos hombres, se hace pasar por viuda pero como elige a su "ex" origina un fenomenal lío.

La comedia de enredo y el vaudevil —que hace ya muchos años ocupaban un porcentaje elevado de las obras escénicas— continúa coleando y con resultados populares bastante eficaces en esta producción cinematográfica española bastante desorientada pero característica de los últimos años.

Posiblemente el film que nos ocupa sea la adaptación de una de aquellas obras y lo único que varía es que la trama se ha actualizado y ambientado en el atractivo marco de la playa de Almuñécar. Seguramente en los años 20 ó 30 los personajes se hubieran movido en una estación termal donde la gente iba a tomar las aguas ya que el

tostarse al sol no estaba tan de moda.

Nada nuevo pues, sólo una serie de situaciones repetidas y de desenlace previsto que este público que acude al cine para evadirse de la realidad cotidiana, recibe incluso ruidosamente a pesar de ser de gusto discutible y la realización de Klimowsky de valor cinematográfico muy escaso a pesar de ciertas genialidades como la escena de la conversación de Marisa y Carlos en el jardín.

Se demuestra que para un sector de público las viejas fórmulas continúan vigentes, que admite lo que es "pura comedia" sin preocuparle otras cosas.

# musica

LA PORCIUNCULA

## CONCIERTO DE LOS NIÑOS CANTORES

Mañana sábado, día doce, a las seis de la tarde, en el maravilloso marco de la iglesia de La Porciuncula, Playas Arenal, los Niños Cantores del Colegio de S. Francisco y los "Anties Cantors" darán un concierto con un sugestivo programa que comprenderá Polifonía Clásica, Popular, y Negros Espirituales. La entrada será libre.

Este Concierto está especialmente dedicado a los familiares y admiradores de ambos Coros.

CENTRO DE LA GUITARRA ESPAÑOLA

## RECITAL DE ICHIRO SUZUKI

En el Centro de la Guitarra Española tendrá lugar un recital de guitarra clásica a cargo del joven solista japonés Ichiro Suzuki el sábado, día 12 de junio a las 10 de la noche.

Ichiro Suzuki nació en Tokio, Japón, el día 9 de mayo de 1948. Se inició en los estudios musicales a los 10 años de edad y posteriormente estudió guitarra con el famoso maestro japonés, Y. Obara, solfeo con T. Tanabe y armonía con T. Hirayoshi. Actualmente perfecciona sus estudios de guitarra en España bajo los consejos del gran maestro alicantino José Tomás.

El día 23 de junio, diez días después del concierto en el Centro de la Guitarra en Palma, inicia una gira de con-

ciertos de dos meses de duración por los Estados Unidos, invitado por la Northeastern University, en la cual ocupará la cátedra temporal de "La Moderna Música Japonesa" alternando con conciertos en Boston, Washington, Atlanta, etc.

**PROGRAMA**  
Fantasía. — John Dowland.  
Dos Sonatas. — D. Scarlatti.  
Preludio y Fuga para laúd.  
— J. S. Bach. — F. Sor.  
Variaciones. — F. Sor.

**II PARTE**  
Preludio y Fantasía para guitarra. — T. Hirayoshi.  
Ondas. — H. Hayashi.  
Suite Inglesa. — J. Duarte.  
Sonatina Meridional. — M. Ponce.  
Canción y Danza. — R. Pipó.

# NUEVO HORIZONTE

TITULOS PUBLICADOS

## SERIE EDITORIAL

- NUEVO HORIZONTE DE VIDA ESPAÑOLA, 20 ptas.
- EL CAMPO ANDALUZ, 10 ptas.
- LA TRANSFORMACION AGRARIA, 20 ptas.
- DESARROLLO ARMONICO EN ZONAS DE EXPANSION AGRARIA, 20 ptas.
- LA FORMACION PROFESIONAL Y LA NUEVA SOCIEDAD, 15 ptas.
- 25 AÑOS ABIERTOS AL FUTURO, 15 ptas.
- EL DESARROLLO REGIONAL DE ESPAÑA, 20 ptas.
- ANTE EL MERCADO COMUN EUROPEO, 20 ptas.
- JOSE ANTONIO EN EL NUEVO HORIZONTE, 15 ptas.
- EL MENSAJE DE JOSE ANTONIO, 20 ptas.
- FRANCO ANTE EL NUEVO HORIZONTE, 20 ptas.
- RUMBOS DE LA EMPRESA NACIONAL, 20 ptas.
- PANORAMA DE LA EDUCACION, 20 ptas.
- EL PUEBLO ESPAÑOL, 20 ptas.
- HACIA NUEVAS ESTRUCTURAS COMERCIALES, 20 ptas.
- EXPANSION NECESARIA DEL COMERCIO EXTERIOR, 25 ptas.
- DESARROLLO SOCIAL DE LA CULTURA, 20 ptas.
- NUEVA ORDENACION BANCARIA, 20 ptas.
- LA NUEVA LEY DE ORDENACION DEL CREDITO Y LA BANCA, 20 ptas.
- PLANIFICACION DEL DESARROLLO ECONOMICO, 25 ptas.
- PERFECCIONAMIENTO DE LA FUNCION REPRESENTATIVA, 20 ptas.
- CAMINOS DE SUPERACION SOCIAL, 20 ptas.

## SERIE FORO DE IDEAS

- LA PROVINCIA Y EL GOBERNADOR CIVIL, 20 ptas.
- PUEBLO Y ESTADO, 25 ptas.
- LA TRADICION EN JOSE ANTONIO Y EL SINDICALISMO EN MELLA, 30 p.

Los problemas e inquietudes de nuestro tiempo, y de manera especial aquellos que tienen relación con el proceso de crecimiento del pueblo español, son considerados objetivamente —con sinceridad esperanzada— en las páginas de la colección «Nuevo Horizontes».

EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA  
o en Castambide, 59. Teléf. 2430001. MADRID-15

# Y SERA LA NOCHE DEL 19 DE JUNIO ¡NO SE COMPROMETA PARA ESE DIA!

La noche más completa del verano 71 a beneficio de la LUCHA CONTRA EL CANCER

# Programas Para hoy

## SALAS DE ARTE Y ENSAYO

SALA MOZART. — Sesiones de cine suprimidas. A las 20 horas: Recital operístico a cargo de la soprano María Galán; al piano Ignacio Furio.

## CINES DE ESTRENO

SALA ASTORIA. — (Climatizada). — Desde las 3: «LOS HOMBRES LAS PREFIEREN VIUDAS», con Juanjo Menéndez. Dtor.: Leon Klimowsky, en color-scope; y «COMETIERON LOS ERRORES», en color, con Clint Eastwood. — (Mayores 18 años)

AVENIDA. — (Climatizado). — Desde las 3:15: «EL CRIMEN TAMBIEN JUEGA», con Lawrence Harvey, Ann Margret. Dtor.: Nino Zanchin, en color-scope; y «LOS PROFESIONALES DEL ORO» en 70 mm.-color — (May. 18 años)

SALA AUGUSTA. — (Climatizada). — Desde las 3: «PRESTAME 15 DIAS», en color, con Alfredo Landa, Conchita Velasco y J. L. López Vázquez; y «TIERRA DE GIGANTES» en color y Todd-Ao — (Aut. mayores)

AUDITORIUM. — (Climatizado). — Desde las 3: «LA JAURIA HUMANA», en 70 mm. color con Marlon Brando, Jane Fonda; «QUIETOS TODOS». — (Mayores 18 años)

SALA BORN. — (Climatizada). — Desde las 3: «LA ULTIMA SEÑORA ANDERSON» en scope-color, con Carrol Baker; y «ESTA NOCHE VAMOS DE GUERRA» con Tony Curtis

TEATRO BALEAR. — (Climatizado). — Desde las 3: (Todd-Ao) «NO SE COMPRA EL SILENCIO» con Lola Falana, en color. Dtor.: William Wyler; y «LOS EXTREMOS SE TOCAN» con Pajares. — (Mayores 18 años)

CAPITOL. — Desde las 3: «DRACULA VUELVE DE LA TUMBA» en color, con Christopher Lee; y «UNA VEZ AL AÑO SER HIPPY NO HACE DAÑO», en color con Tony Leblanc. — (Mayores 18 años)

HISPANIA. — Desde las 3: «DRACULA VUELVE DE LA TUMBA» en color, con Christopher Lee; y «UNA VEZ AL AÑO SER HIPPY NO HACE DAÑO», en color, con Tony Leblanc. — (Mayores 18 años)

JAIME III. — (Climatizado). — Desde las 3: «PUNOS Y LAGRIMAS», Elvis Presley en Panavision-color. Dtor.: Norman Taurog; y «EL HEROE DEL OESTE», color. — (Todos públicos)

METROPOLITAN. — (Climatizado). — Desde las 3: (Todd-Ao). — «LA CELESTINA», Elisa Ramírez, Julián Matcos. Dtor.: César Ardavin, en 70 mm. color. Horario del film: 4:15, 7:15, 10:30; y «DOS PISTOLAS Y UNA INSIGNIA». — (May. 18 años)

MODERNO. — Desde las 3: «DRACULA VUELVE DE LA TUMBA» en color, con Christopher Lee; y «UNA VEZ AL AÑO SER HIPPY NO HACE DAÑO», en color con Tony Leblanc. — (Mayores 18 años)

PALACIO DE LA PRENSA (Refrigerado) Desde las 3: «MISTER X», en scope-color, con Normann Clark y Helga Line; «VUELVE EL NORTENO»

RIVOLI. — (Climatizado). — Desde las 3:15: «VIVA MAX», con Peter Ustinov. Dtor.: Jerry Paris, en color; «EN EL VALLE DE LOS TIGRES», en scope-color. — Aut. todos públicos

RIALTO. — (Climatizado). — Desde las 4: «DRACULA VUELVE DE LA TUMBA» en color, con Christopher Lee; y «UNA VEZ AL AÑO SER HIPPY NO HACE DAÑO», en color con Tony Leblanc. — (Mayores 18 años)

## CINES DE REESTRENO

DORADO. — Desde las 3:30: «INVESTIGACION CRIMINAL», en color; y «20 PASOS PARA LA MUERTE», en color, con Dean Reed

FANTASIO. — Desde las 3: «LA DILIGENCIA DE LOS CONDENADOS», en color; y «OBJETIVO ROMMEL», en color.

## SALAS DE FIESTA

- \* BARBARELA. — Cada noche baile.
- \* BACOMO. — Cada noche baile a partir de las 21:30 hasta la 4:30
- \* CABALA. — Todas las noches baile con «Nosotros Cinco», hasta las 4 madrugada.
- \* CASA VALLES. — Todos los días baile y atracciones
- \* CHEZ NOUS. — Cada día Miguel Moreno con «Nuevo Grupo» y «Los Delfos»
- \* EL BARCO (Night Club). — Tarde y noche baile
- \* PATIO ANDALUZ FELIPE. — Todas las noches canciones y bailes flamencos.
- \* TACOMAGO. — Abierto todas las noches: Baile y atracciones
- \* TITO'S. — Todas las noches baile y atracciones
- \* TROCADEPO. — Tarde y noche baile y atracciones.
- \* CLUB LATIN (Las Maravillas). — Baile todas las noches hasta las 3:30
- \* ORD NILSON (Ca'n Pastilla). — Todos los días baile con «Los Grecos»
- \* S'ESCAR. — Todas las noches baile y atracciones
- \* «ROSALES», (Night Club). — Todos los días baile y atracciones Domingos y Festivos. Galas para la Juventud

## PELOTA NACIONAL

FRONTON BALEAR. — Laborables a las 4,45. Festivos y visperas a las 4.

## BOLOS

BOLERA INTER BOULING. — Abierto todos los días de 3 tarde a 1 noche Domingos de 10 mañana a 1 noche.

SABADO, 19, A LAS 10 NOCHE EN TAGOMAGO

# GRAN PARADA DE LA BELLEZA Y LA ELEGANCIA

UNA NOCHE DE MUSICA, NUEVAS MODAS, BAILE, SORTEOS, COCKTAILS



De todos nuestros lectores es bien conocido el extraordinario prestigio conquistado por las "boutiques" Manila, que están siempre en vanguardia de la moda, y donde la mujer palmesana encuentra siempre las mejores creaciones de los más famosos modistas y reyes del "pret a porter". Manila realza y acentúa el buen gusto a la natural distinción de la mujer palmesana, y su absoluta sincronización con los últimos rumbos de la brújula de la elegancia permiten afirmar que, como en temporadas y estaciones anteriores, éste será "Un Verano llamado Manila".

Con su característico entusiasmo en pro de la Lucha contra el Cáncer, Manila corre con la dirección técnica del fastuoso desfile de las colecciones de verano, que se efectuará el sábado, 19 a las 10 de la noche en Tagomago. Las mejores maniqués venidas expresamente a Palma con esta finalidad, contribuirán a darle mayor realce a la exhibición. Y no faltarán, naturalmente, nuestra paisana Maruja García Nicolau, siempre dispuesta cuando se trata de un acto de esta naturaleza, ni dos generaciones de elegancia personificadas en Madame Gaby y su hija, Gaby II.

No es posible pedir más atractivos a una noche de fiesta: el ambiente encantador de Tagomago, el más completo "fashion-show" que pueda imaginarse, la presencia de las Reinas de la Belleza y la Elegancia que exhibirán los modelos, la animación de Joaquín Soler Serrano, el espectáculo de Tagomago con los Valdemosas, Margaluz y Xesc Porteza; los sorteos de numerosos regalos, y la posibilidad de prolongar la fiesta y el baile hasta la madrugada.

El ticket, que da derecho a consumición, y participación en los sorteos, sólo cuesta 400 pesetas, y puede adquirirse en las boutiques Manila, Avda. Jaime III, 69, y Brossa, 12, así como en Tagomago.

# ANTE LA PROXIMA JUNTA GENERAL DE «FUERZAS ELECTRICAS DE CATALUÑA, S. A.» (FECSA)

## RESPUESTA CONJUNTA A LA DIRECCION DE FECSA Y AL ACCIONISTA DON ANTONIO SALA MAS

Muy señores míos: Me permito contestar, en un escrito, a los señores de la dirección y al señor accionista D. Antonio Sala Mas, porque he advertido que las respectivas comunicaciones públicas de Vdes. consideran los asuntos que ahora nos preocupan de idéntica forma. Yo diría que están inspiradas por dos propósitos:

a) Rebajar a la categoría de duelo entre unas personas lo que son cuestiones fundamentales de una Sociedad de muchos miles de accionistas.

b) Trasladar el centro de debate en la próxima Junta a campos extraños, muy alejados de las zonas de verdadero interés para la inmensa mayoría de los accionistas.

Quiero desde ahora manifestarles formalmente que en la Junta no entraremos a discutir ninguna cuestión personal no incluida en el Orden del Día sin que previa y exhaustivamente se hayan tratado todos aquellos puntos. Luego si discutiremos con Vdes., pública y solemnemente, todo lo que se les antoje. Pero so pretexto de esas cuestiones personales, querellas en el curso, increíbles y fantasmagóricas conexiones con intereses extranjeros, etc... eludir todo el tratamiento completo de lo que es materia social ajustada al Orden del Día es una diversión desnaturalizada a cuyo desarrollo no colaboraremos.

No obstante, quiero proclamar que les agradezco mucho sus contestaciones, las cuales, aunque no puedo calificar de amables, revelan al menos una atención (o preocupación) ante nuestra postura de discrepantes.

Y paso a replicar a todos los extremos de sus notas en la prensa:

1. Nosotros no hemos escrito una sola palabra contra FECSA. «Fuerzas Eléctricas de Cataluña, S. A.» somos todos; los administradores y los simples accionistas. No caigamos, pues, en la conocida fórmula de «El Estado soy yo». Con todo respeto, pero de forma rotunda, me permito recordar al Consejo de Administración que ni la totalidad de sus componentes, ni menos aún el grupo familiar dominante, son FECSA. Y nosotros discrepamos de los administradores. Pero no atacamos a FECSA, pues, sencillamente, no somos unos suicidas.

2. Las alusiones a procesos judiciales de índole criminal, presentes o futuros, nos parece —dicho sea con los debidos respetos— absolutamente impropiedades. Cuando hay que plantear una querrela criminal, se ejercita ese derecho, pero nunca se anuncia que va a seguirse ese desagradable camino. Anunciar la interposición de querrela es una puerilidad que sólo puede equivaler a un intento de amenaza pública o de coacción.

3. La recomendación del señor Sala Mas a que salgamos de FECSA (o nos exilemos) si no estamos de acuerdo con la gestión de los administradores, resulta asombrosa, si nuestra capacidad de asombro como accionistas de «Fuerzas Eléctricas de Cataluña, S. A.» no se hubiera agotado hace ya mucho tiempo. Nuestra salida no resuelve el problema, sino que lo puede agravar. La buena receta es que los administradores informen y conzengan.

4. Naturalmente que yo, José Andrade Morales, no podría, en actuación de solitario, enfrentarme con los poderosísimos señores del Consejo de Administración. Pero por fortuna no estoy solo, sino que —como demostraré en la Junta— ostento hoy la representación de muchísimos accionistas, del Norte, del Sur, del Este y el Oeste de España, que confían en nosotros y han tenido la amabilidad de concedernos sus votos.

5. Afirmar que unos Abogados, que nos asesoran, son «las personas a nuestro servicio», también produce asombro, y no creo que entusiasme esa caracterización a los ilustres miembros de los muy ilustres colegios de abogados que hayan leído su comunicación en la prensa.

6. Alegar que en una Junta de hace dos años el señor Presidente del Consejo nos ofreció «informar en las oficinas de la Compañía sobre los extremos del requerimiento» —del requerimiento notarial de información— lo consideramos un menoscabo para los accionistas, ya que los administradores de una Sociedad Anónima tienen la obli-

gación de informar (antes de proceder a votar) en la Junta General, formada por socios que no son menores de edad. Las informaciones en privado podrían hacer sospechar además que se está realizando una discriminación entre accionistas con capacidad de entender y gran masa que no merece explicaciones.

7. Involucrar el cumplimiento (o incumplimiento) del testamento de Don Juan March Ordinas, o los asuntos que son consecuencia del deber de información de los administradores de FECSA, es una prueba de ese propósito de trasladar los centros de interés a terrenos extraños. Y la frase «cumplase y garantícese el cumplimiento del testamento, todo ello a cambio de lo que entonces persiguió (el Sr. Burguera), y se habrá terminado toda discusión sobre el tema», no puede invocarse como argumento para eludir la información solicitada. Un tema es el testamento de Don Juan March Ordinas, cuya discusión sobre él parece que terminará si se cumple la voluntad del difunto; otro tema es la forma de llevar la administración de FECSA: tema que no tiene nada, absolutamente nada que ver con aquel testamento.

8. Cualquier aficionado a los estudios sobre conflictos —sean guerras entre naciones, sean polémicas entre particulares— sabe muy bien que algunos de ellos tienen su origen en disputas personales. Lo que ocurre es que unas veces ese duelo entre personas se transforma en lucha entre grupos (incluso naciones y continentes), porque había unas razones objetivas para ello; y otras veces no ocurre así. Igual que sucede con la semilla que se lanza sobre un campo, según éste se encuentre abonado o no. Una vez planteado el conflicto, y estando afectados por el mismo grupos amplios, el enfrentamiento personal que acaso está en su inicio pasa a un segundo término. Ahora lo que de verdad importa es que en FECSA hay planteadas unas cuestiones y que esas preguntas sobre temas esenciales han de ser contestadas por los administradores de la Empresa. Tienen el deber de informar y convencer.

9. Las referencias al pleito de La Haya ya no convencen más que a los incautos. Lo que el Consejo de Administración está obligado a hacer, por mandato de la Ley, es convertir a FECSA en una «casa de cristal», Fortaleza inexpugnable para los extranjeros, pero casa de cristal para nosotros los accionistas.

10. En cuanto a las impugnaciones de las juntas generales, el Tribunal Supremo de Justicia no ha entrado todavía en el fondo de la cuestión grave planteada: si los accionistas estamos debidamente informados de lo que ha ocurrido y ocurre en FECSA.

Atentamente les saluda,  
José ANDRADE MORALES  
(en nombre de un grupo de accionistas que impugnaron las anteriores Juntas Generales).

# ENTREGA DE «LA CASA DE CRISTAL» A HOTELES MELIA



En el transcurso de un concurrido acto, celebrado en el Palacio Nacional de Congresos y Exposiciones del Ministerio de Información y Turismo, le ha sido entregado a Hoteles Meliá el Trofeo «La Casa de Cristal» creado por la revista «Relaciones Públicas» al cumplir su décimo aniversario.

El acto estuvo presidido por el Ilmo. Sr. D. Esteban Bassols, Director General de Promoción del Turismo, quién ostentaba la representación del Excmo. Señor Ministro.

Tras una breve introducción, a cargo del Director de la revista «Relaciones Públicas», tomó la palabra el Sr. Bassols, que se refirió a los numerosos asistentes para destacar la enorme importancia que, tanto las Relaciones Públicas como el turismo, han tenido en el desarrollo de nuestra nación a lo largo de sus últimos años.

Hizo hincapié en la dimensión humana de tan modernas técnicas de comunicación, para las que España es un país particularmente apto.

A continuación, el Sr. Bassols hizo entrega del trofeo a D. José Meliá Sinisterra, Presidente de la Cadena de Hoteles Meliá, momento que fué subrayado por los aplausos de los numerosos asistentes al acto.

El Sr. Meliá agradeció el premio recibido, haciendo constar que la labor desarrollada por Meliá no ha sido obra de un hombre solo, sino el resultado de un esfuerzo continuado por parte de todo el equipo que compone su organización.

«Doy fé —añadió— de que toda esa labor hubiera sido imposible de realizar sin el apoyo de las Relaciones Públicas. Por eso mi empresa tiene su departamento de Relaciones Públicas desde hace ya tanto tiempo».

### USTED...!! MAÑANA PUEDE ESTAR ASÍ

### ¡Evítelo!!

### INSTITUTO MEDICO CAPILAR ALEMAN



Avenida JAIME III, 135, 5º  
PALMA DE MALLORCA

Reserve su hora, de once a veinte al teléfono 210758

DIRECTOR: SEÑOR VENEGAS

INSTITUTOS EN ALICANTE Y VALENCIA

### VD. NO LA HA OLVIDADO... PERO LA VERA DE NUEVO...

AHORA EN

EN LA MAYOR PANTALLA  
DE MALLORCA  
CON EL MEJOR SONIDO  
ESTEREOFONICO



COLOR  
Y EN VERSION

### METROPOLITAN PALACE

INTEGRA

### A PARTIR DE HOY



AMELIA DE LA TORRE

### La Celestina

Según la maravillosa obra de FERNANDO DE ROJAS  
Dirección y adaptación: CESAR ARDAVIN

GONZALO CAÑAS - ANTONIO MEDINA - HEIDELOTTE DIEHL - USCHI MELLIN - CONRAD WAGNER - EVA LISSA y la colaboración de EVA GUERR y HUGO BLANCO

Una coproducción conjunta de ARD FILMS S.L. - HISTORIA FILMS S.A. y BERLIN TELEVISION SYSTEM G.M.B.H. EASTMAN-KODAK - PANORAMICA

IMAGENES Y DIALOGOS COMO JAMAS SE VIERON EN UNA PANTALLA, PARA HABLARNOS CON LA MAYOR ELOCUCION DE UN AMOR APASIONADO.

HORARIO DEL FILM: 4'15 - 7'15 - 10'30

(SOLO PARA MAYORES DE 18 AÑOS)

### COMPLEMENTO: DOS PISTOLAS Y UNA INSIGNIA

### ¡AQUI ESTA EL IDOLO DE TODOS LOS PUBLICOS ...RODEADO POR LAS MAS GUAPAS CHICAS!

### HOY ESTRENO

### JAIIME III cinema

PARA PEGARSE  
PREFIERE LOS  
HOMBRES DE  
CARA DURA...  
PARA AMAR,  
INDISTINTAMENTE,  
RUBIAS, MORENAS,  
PELIRROJAS...



ELVIS PRESLEY

JOAN O'BRIEN  
GARY LOCKWOOD  
VICKY TIU  
YVONNE CRAIG

### PUÑOS Y LAGRIMAS

PANAVISION - METROCOLOR  
ARGUMENTO: SI ROSE Y SEAMAN JACOBS  
PRODUCTOR: TED RICHMOND  
DIRECTOR: NORMAN TAUROG

CUANDO APAREZCA LA PALABRA FIN USTED SENTIRA  
DESEOS DE VOLVER AL PRINCIPIO

Complemento: EL HEROE DEL OESTE Color (Aut. todos públicos)

**SAN JUAN**

**EL DIA 13 FIESTA DE SAN CRISTOBAL**

SAN JUAN. — De nuestro corresponsal Jaume.

Con gran entusiasmo la Peña Motorista San Juan, prepara su anual fiesta de San Cristobal que anuncia para el venidero domingo día 13 bajo el siguiente programa:

A las 17.30. — Concentración de vehículos en la calle Mestre Mas. A las 18 h. Misa rezada en la parroquial iglesia. Pronunciará la homilía el Rvdo D. Mateo Galmés, Arcipreste de Manacor.

Terminada la misa, desfile de vehículos y carrozas para recibir la bendición del Santo Patrón.

Finalizadas las "Bencides" concierto por la Banda de Música de Manacor.

A las 21.30. — Gran baile popular, amenizado por el conjunto musical "Els Amics Son".

Estos días reina gran actividad en la Peña Motorista ultimando los detalles de la fiesta y preparando varias artísticas carrozas que desfilarán por nuestras calles, despues de la bendición de vehículos.

**HACIA LA CREACION DE UN TROFEO-EMBLEMA**

Teniendo periódica frecuencia en nuestra villa los concursos de carácter artístico, literario o deportivo, organizados por el Mgeo. Ayuntamiento u otras Entidades locales, se considera oportuno instituir un trofeo o emblema simbólico que represente el carácter más genuino de nuestra villa: y a tal fin, convoca el Tele-Club, bajo el patrocinio del Ayuntamiento, un concurso para elegir dicho símbolo, con arreglo a las siguientes bases:

1. — Cada concursante podrá presentar tantos dibujos, bocetos o maquetas como desee, ya sea en forma de dibujo plano o en moldeado, siendo aceptada cualquier técnica y materia.

2. — Las ideas o proyectos pre-

**SERVICIO NACIONAL DE**

**CEREALES**

**SUBVENCIONES A FONDO PERDIDO**

El Servicio Nacional de Cereales concede subvenciones a fondo perdido de parte del valor de semillas y abonos para el cultivo de Soja, Girasol, Cártamo y Colza, así como una prima de 2 ptas. por kg. de Soja cosechada.

De lo cual se da publicidad para conocimiento de todos los posibles agricultores interesados en ello, al objeto de que se pongan en contacto, bien directamente o por conducto de las Hermandades de Labradores y Agencias de Extensión Agraria, con esta Jefatura Provincial, sita en esta capital, calle de Vilanova núm. 30, para recibir instrucciones sobre los trámites a seguir para la obtención de tales beneficios.

Palma Mallorca, 9 de junio de 1971.

EL JEFE PROVINCIAL,  
Firmado: Luis F. Díaz

**He aquí como ella alivia**

rápidamente sus PIES fatigados y dolorosos



Ensaya este baño de pies eficaz.

Sus sufrimientos, incluso los más fuertes, se terminan en un baño de pies con Saltratos Rodell (sales sabiamente dosificadas). En esta agua lechosa y oxigenada, cesa la mordedura de los callos. Sus pies quedan descansados y remozados. Sus zapatos ya no le dolerán. Pruebe los SALTRATOS Rodell. Doble efecto si después de un baño de pies con Saltratos Rodell se da un masaje con CREMA SALTRATOS Antiséptica. En todas las farmacias. Precio módico.

**INCA**

**TRADICIONAL FIESTA DE SAN ANTONIO**

Desde tiempo inmemorial, la ciudad de Inca y, en la iglesia franciscana, dedica solemnes cultos a San Antonio de Padua cuya capilla e imagen en esta iglesia de San Francisco, es visitadísima por multitud de devotos durante el año. Se destaca la caridad incesante del Pan de San Antonio con el que los cristianos de nuestra ciudad hacen la caridad según la mente del Santo Evangelio.

Los solemnes cultos en honor del Santo tendrán su punto culminante el domingo 13, fiesta principal, con solemne misa con-

celebrada, a las once y media y, en la cual predicará el Rdo. D. Jaime Capó Villalonga, Profesor de Religión en el Instituto "Ramón Llull" de Palma.

Como es costumbre, antes de la misa, se bendecirán los Lirios de San Antonio para ser repartidos a los devotos, en la misa y a los que visiten la capilla del Santo durante el día.

Nuestra ciudad sabrá honrar, una vez más, la memoria del Santo Taumaturgo como espera e invita la Comunidad de Padres Franciscanos.

**ARENAL**

**UN PARQUE INFANTIL EN LA PLAZA DE NUESTRA SEÑORA DE LA LACTANCIA**

La Plaza de Nuestra Señora de la Lactancia está siendo objeto de ordenación y mejora por parte del Ayuntamiento. Actualmente se procede a la terminación de los hoyos para la siembra de adultas palmeras, en total 13, y otros árboles propios del ideal que se persigue que no es otro que hermosear la mencionada plaza rematada con la instalación de un parque infantil, primer parque público en nuestra localidad. Las palmeras llegaron pro-

cedentes de Elche y fueron descargadas en la mencionada plaza en la tarde del miércoles. Se trata de palmeras de unos cinco metros de altura y muy bonitas por cierto y que una vez plantadas creemos darán un bello aspecto al lugar. A la siembra de las palmeras seguirán otras mejoras como es por ejemplo la instalación de varios bancos, una imponente farola en el centro de la plaza, posible instalación de una fuente, para que beban los niños.

Además de todo ello sabemos con certeza que la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, entidad que tantas obras benéficas y colaboraciones viene prestando ha decidido la patrocinación del parque infantil que dentro de breves días quedará instalado en la citada plaza, un tobogán jardín; columpio doble de cuatro asientos, doble arco, paralelas, laberinto trébol de 2'70 metros de altura, etc.

**REAPERTURA DE LA**

**SALA DE FIESTAS**

**FLORIDA PARK**

Días pasados abrió nuevamente sus puertas la Sala de Fiestas Florida Park enclavada en el corazón del Arenal, Plaza María Cristina, ha sido este año remozada y mejorada.

Diariamente ameniza sus veladas el popular conjunto "Los Talayots".

Agradecemos al señor propietario don Tomás Mut y dirección las atenciones tenidas con nosotros en nuestra visita.

**EL TURNO**

**DE FARMACIAS**

Parece que el problema del turno de farmacias va a encontrar una vía de solución, por lo menos de cara a la temporada estival en que miles de personas llegadas de todos los confines de mundo se encuentran sin una farmacia abierta sobre todo en domingo y festivos en todo lo amplio de la Playa de Palma. Sabemos que con buena voluntad por parte de todos dicho problema dejará de existir.

**ARREGLO DE CALZADA**

En una de nuestras pasadas crónicas escribimos de la urgente necesidad de arreglar la calzada en todo lo amplio de la calle Baleares frente al Hotel Bonavida. Hoy volvemos a hacerlo con la satisfacción de poder decir que todo ello ha sido debidamente arreglado y pavimentado.

**EL SERVICIO DE**

**RECOGIDA DE BASURAS**

**EN CALA BLAVA**

Nuevamente volvemos a hablar del asunto de recogida de basuras en la urbanización de Cala Blava, recogida a cargo de Pool S. A. y que durante el pasado invierno ha dejado algo que desear. Nos aseguró el sub-jefe de personal de la mencionada empresa que a partir del día 11 o sea hoy, de esta semana el servicio será diario. Esperamos que dicho servicio sea lo eficaz y seguro que todos deseamos.

1971

Un año más

**FEDDERS**

sigue siendo EL ACONDICIONADOR DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO ... y, por supuesto, en España

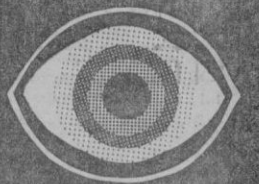


Por algo será.

FABRICADO CON LICENCIA DE FEDDERS CORPORATION, DE EDISON, NEW JERSEY, U.S.A., POR SU ASOCIADA EN ESPAÑA FEDDERS IBERICA, S.A.

COMERCIAL A. BUADES FERRER, S. A. Gilabert de Centellas, 61  
Tels. 22 74 43/44 PALMA DE MALLORCA

todo lo que tiene que ver bien.



tiene que ver con

**INDO**

CALIDAD EN OPTICA

ACUDA HOY AL OPTICO







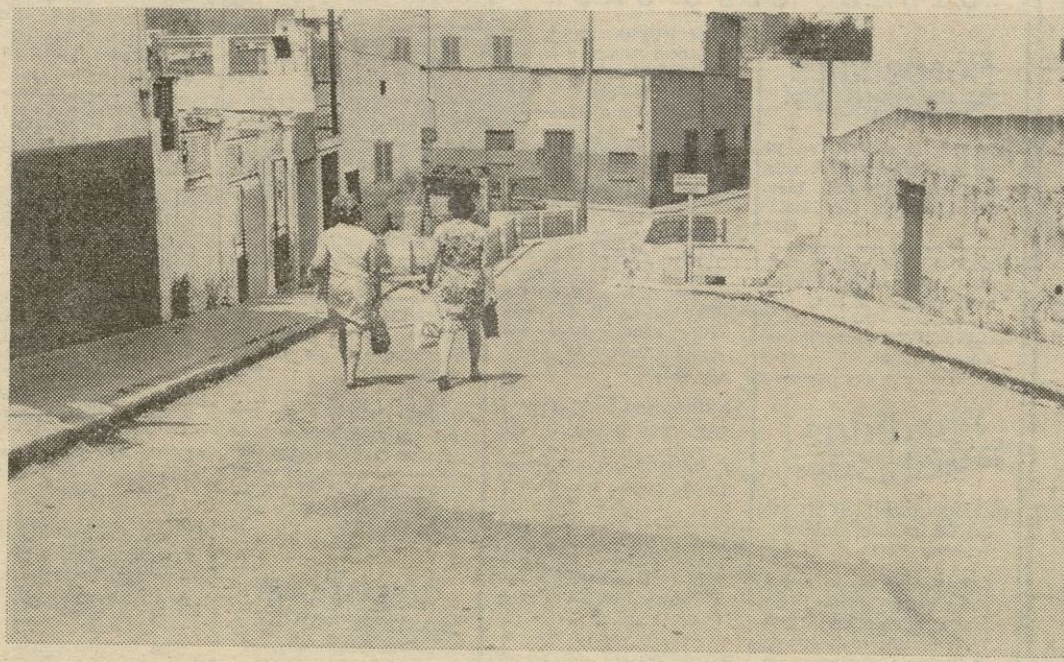
# PROBLEMA y SOLUCIÓN

## Se arregló la importante calle TENIENTE TORRES

**Necesidad de solucionar el estado de los puentes de las calles Miguel Porcel y F. Felipe Crespí**

**Pésimo estado de la Avenida Sindical**

TEXTO Y FOTOS  
LORENZO RIPOLL



Dos puentes que son una inquietud para todo el vecindario, así como también el comercio. A la izquierda pueden ver el de Flecha Felipe Crespí y a la derecha el de Miguel Porcel, calle que está cortada, lo que constituye, en el año 1971, una auténtica vergüenza, teniendo en cuenta, además la proximidad del «Pueblo Español».

Hace un año, poco más o menos, dedicamos un reportaje a las barriadas de Son Españolet y Son Cotoneret (donde está enclavado el «Pueblo Español»). Consideramos que, de nuevo, «hay noticia». Se han mejorado unas cosas y se confía que, pronto se solucionen otras.

Nos informa de ello el amigo Manuel Santolaria Duaso, alcalde de barrio.

—¿En que fase se encuentra el problema de los dos puentes, que tanto te preocupaban?

—El de la calle Miguel Porcel, por no ajustarse a los detalles técnicos exigidos para esta clase de construcciones, está pendiente de solución por parte del departamento de Servicios Hidráulicos de Obras Públicas. En cuanto a las obras de ampliación del de la calle Flecha Felipe Crespí, fue propuesto a subasta por el Ayuntamiento, pero aquella quedó desierta. Seguramente, en breve, será subastado por segunda vez.

—¿Lo qué más le alegraría en estos momentos?

—Lograr que estos dos puentes sean auténticas vías de enlace, porque la calle Teniente Torres se está convirtiendo en una vía congestionada. Pero

existen dos problemas que me preocupan y a los que no se les da la solución urgente que precisan.

—¿Cuáles son?

—Uno, el mal estado en que ha quedado, al poco tiempo de rodaje, todo el sector de la vía que comunica la carretera de Son Rapinya con Andrea Doria, junto al colegio de

los Padres Teatinos. (La denominada Avenida Sindical). Es evidente que aquel asfalto fue realizado en las peores condiciones y hoy está intransitable. El otro es que, al realizar las obras de cintura, junto a la calle Padre Cerdá, ha quedado un sector de unos doscientos metros de esta calle completamente abandonados y, en cuanto llueve, se

convierte en un barrizal. Las quejas del vecindario están más que justificadas. Esperamos una rápida solución, que no llega.

—Sin embargo, he notado una serie de mejoras...

—En efecto. Tengo la satisfacción de poder dar cuenta de las siguientes:

- La importante vía de

Teniente Torres se ha revalorizado, cuando antes eran unos terrenos completamente olvidados. Se hizo un puente, se procedió a un riegos asfáltico, previamente se instaló una nueva red de saneamiento, instalándose moderno alumbrado. También se han construido aceras.

- Se han concluido las

pavimentaciones asfálticas de las siete calles que restaban por arreglar. Una de ellas, la cito por ser importante, es la denominada Heredero.

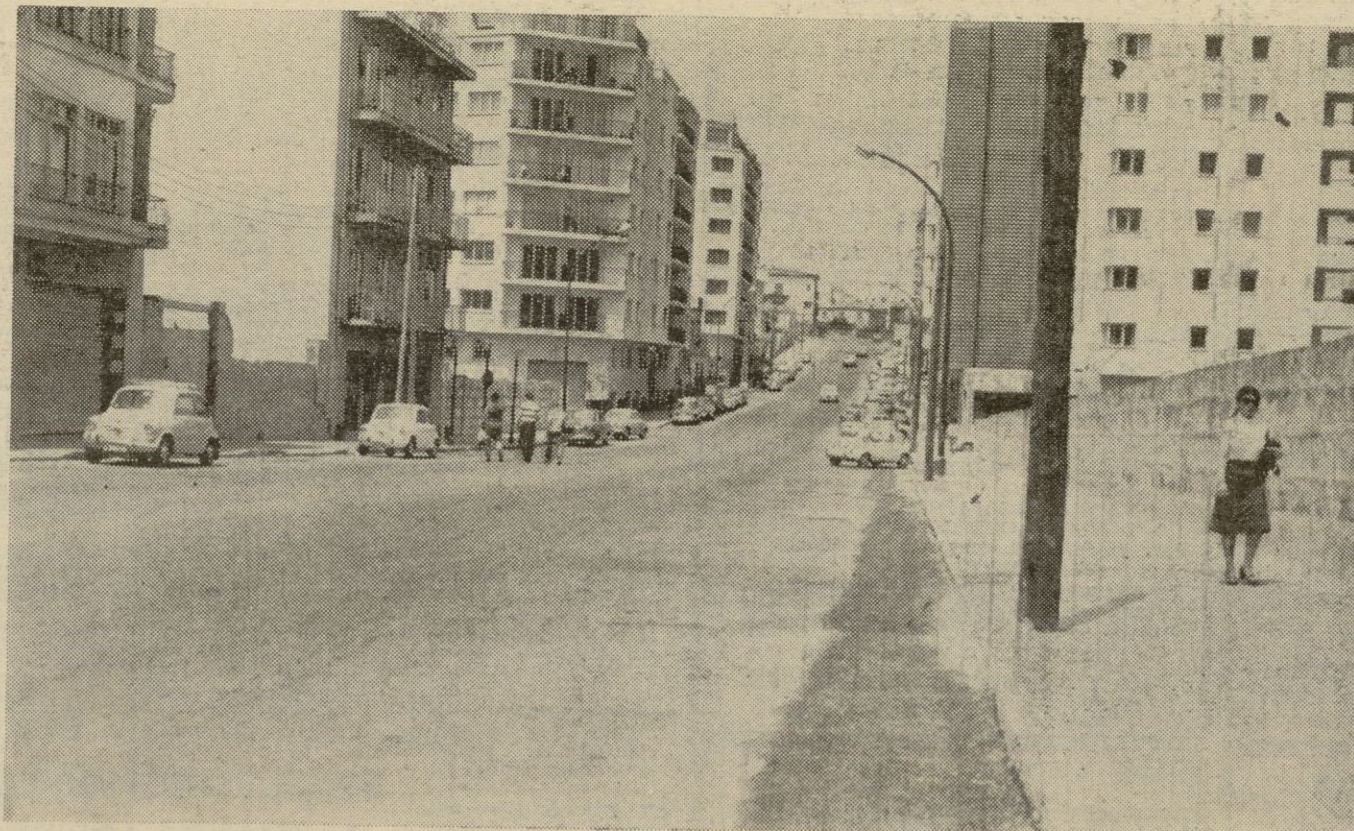
- Se finalizó en Son Cotoneret la instalación de alcantarillado.

Manuel Santolaria concluye:

—Estas realizaciones son un claro exponente del interés que tiene el Ayuntamiento en mejorar nuestra barriada. Debo decir que todas las peticiones que elevo, son bien atendidas, pero, aún cuando es indudable que el único contratiempo es falta de «tesorería», confío que, los problemas anteriormente expuestos, entren en vías de solución en un plazo lo más rápido posible.

\*\*\*

Pensamos que no habrá de transcurrir mucho tiempo sin que la petición se vea atendida. Lo merecen en Son Cotoneret y en Son Españolet, que crecen a un ritmo superior al normal.



Calle Teniente Torres, importante vía que ha sido completamente transformada: riegos asfáltico, previa instalación de nueva red de saneamiento, alumbrado moderno, nuevas aceras...

**JENSEN**

Interceptor MK 11  
ASTON MARTIN DBS  
Nuevo a estrenar  
CORVER, Marco Aurelio, 8  
Tel. 227-05-93 BARCELONA.